

# TEATRALIA

Teatralia

## DOSSIER DE PRENSA

XIII FESTIVAL DE ARTES ESCÉNICAS PARA NIÑOS Y JÓVENES

**Teatralia**<sup>2009</sup>

DEL 6 AL 29 DE MARZO

Organiza:



 **Comunidad de Madrid**

[www.madrid.org](http://www.madrid.org)

Colabora:





indie

# Índice

|                                                                                                                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Presentación .....                                                                                                                                          | 5   |
| El festival en cifras .....                                                                                                                                 | 9   |
| Y además.....                                                                                                                                               | 11  |
| Programación por edades .....                                                                                                                               | 13  |
| LOFT - Les 7 doigts de la main .....                                                                                                                        | 17  |
| ÜBERRASCHUNG (SORPRESA) - Dschungel Wien .....                                                                                                              | 19  |
| MICHI NU SURU (EL VIAJE) - Kijimuna Dance & Music Troupe .....                                                                                              | 21  |
| VULGARCITO - La Chana Teatro .....                                                                                                                          | 23  |
| HISTORIA DE YUCO - Compañía de Marina Bollain .....                                                                                                         | 25  |
| OVNI - Farrés brothers i cia .....                                                                                                                          | 27  |
| UNE ANTIGONE DE PAPIER, TENTATIVE DE DÉFROISSAGE DU MYTHE. (UNA ANTIGONA DE PAPEL, UN INTENTO DE DESARRUGAR EL MITO) - Compagnie Les Anges au Plafond ..... | 29  |
| MONO SAPIENS - El Teatre de l'Home dibuixat .....                                                                                                           | 31  |
| ¿POR QUÉ LLORAS, MARIE? - Marie de Jongh .....                                                                                                              | 33  |
| TRIPPO - Circo Aéreo .....                                                                                                                                  | 35  |
| PULGARCITO - Artello Teatro Alla Scala 1:5 .....                                                                                                            | 37  |
| HIMMELSANGE (CANCIONES DESDE EL CIELO) - Coproducción Teater .....                                                                                          | 39  |
| Refleksion/ Teater My .....                                                                                                                                 | 41  |
| EL JARDINERO - Teatro de la Luna .....                                                                                                                      | 43  |
| HISTORIAS INFIMAS - Achiperre coop. Teatro .....                                                                                                            | 45  |
| PALABRAS DE CAMELO - Títeres de María Parrato .....                                                                                                         | 47  |
| SOULIERS DE SABLE (ZAPATOS DE ARENA) - Le Carroussel .....                                                                                                  | 49  |
| LALÚ - LaSal teatro .....                                                                                                                                   | 51  |
| PAROLE D'OISEAU! (¡PALABRA DE PAJARO!) - Odyssée ensemble & cie .....                                                                                       | 53  |
| PIEDRA A PIEDRA - El Teatre de l'Home Dibuijat .....                                                                                                        | 55  |
| IL BRUTTO ANATROCCOLO (EL PATITO FEO) - Teatro delle Briciole Solares .....                                                                                 | 57  |
| Fondazione delle Arti .....                                                                                                                                 | 59  |
| TRI MUSKETIERS (LOS TRES MOSQUETEROS) - Divadlo Alfa .....                                                                                                  | 61  |
| 86 CM - Compagnie s'appelle reviens .....                                                                                                                   | 63  |
| DU MÅ VÆRE EN ENGEL, HANS CHRISTIAN .....                                                                                                                   | 65  |
| (HANS CHRISTIAN, DEBES SER UN ÁNGEL) - Gruppe 38 .....                                                                                                      | 67  |
| EL CIRC DE SARA - Ateneu Popular 9 Barris .....                                                                                                             | 69  |
| CALLEJÓN SIN SALIDA - Amores Grup de Percussió + Supremos .....                                                                                             | 71  |
| LA BELLA E LA BESTIA (LA BELLA Y LA BESTIA) - Accademia Perduta/Romagna .....                                                                               | 73  |
| Teatri - Il Baule Volante .....                                                                                                                             | 75  |
| TAC TAC - Aracaladanza .....                                                                                                                                | 77  |
| CHOUZ (ZAPATOS) - Compagnie Nathalie Cornille Danse .....                                                                                                   | 79  |
| KRI KRA KRO - Teatro Paraíso S.A.L. .....                                                                                                                   | 81  |
| CYRANO - Teatro Gorakada .....                                                                                                                              | 85  |
| EL INTRÉPIDO VIAJE DE UN HOMBRE Y UN PEZ - Onírica Mecánica .....                                                                                           | 101 |
| THE TRAGIC LIFE OF CHEESEBOY BY FINEGAN KRUCKEMEYER, CONCEIVED BY .....                                                                                     | 113 |
| ANDY PACKER (LA TRÁGICA VIDA DEL NIÑO QUESO POR FINEGAN KRUCKEMEYER, CONCEBIDO POR ANDY PACKER) - Slingsby .....                                            |     |
| PETIT MONSTRE (PEQUEÑO MONSTRUO) - Compagnie Rouges les Anges .....                                                                                         |     |
| Programación por orden cronológico .....                                                                                                                    |     |
| Direcciones y precios .....                                                                                                                                 |     |
| El equipo .....                                                                                                                                             |     |

★ **TEATRALIA**



# TEATRALIA





**T**eatralia, el Festival de Artes Escénicas para Niños y Jóvenes de la Comunidad de Madrid, alcanza este año su decimotercera edición. A lo largo de estos años el festival ha ido creciendo, evolucionando, ampliando miradas y presencias. Algunos de los espectadores que vieron sus primeras funciones en Teatralia serán ya hoy hombres y mujeres que quizá se emocionaron por primera vez con una historia contada en la oscuridad de un recinto que era nuevo y distinto para ellos. Alguno incluso se habrá dedicado profesionalmente a estas artes, o se estará preparando para ello.

En 2009, Teatralia llevará a 45 municipios de toda la Comunidad de Madrid 32 compañías de teatro, música, danza y circo, y se realizarán 250 funciones en 64 espacios escénicos. Unas cifras que dan una idea clara de la envergadura del Festival y del interés de esta Consejería en potenciar la descentralización de la actividad cultural, interés que desde luego no sería posible sin la colaboración, una vez más, de los municipios de nuestra región y de las salas adscritas a la Red de Teatros de Madrid.

Del total de estas funciones, más de cien se realizarán en campaña escolar, dentro del horario lectivo de los alumnos, y por primera vez, antes de iniciarse el Festival, la campaña escolar empezará con el cien por cien de ocupación, lo que demuestra el interés que la comunidad educativa de nuestra región tiene por las artes escénicas como un complemento indispensable en la formación.

Teatralia tiene también una vocación integradora de nuestra sociedad, y por ello, como novedad y experiencia piloto en el Festival se realizarán funciones con traducción en el lenguaje de signos para niños y niñas con discapacidad auditiva, y es nuestra idea seguir trabajando para que en años sucesivos otros colectivos con carencias puedan disfrutar de las representaciones en las mejores condiciones posibles.

El carácter internacional de Teatralia queda patente, una vez más, con la presencia de 16 compañías extranjeras, 6 de ellas de Francia, 2 de Dinamarca, 2 de Italia, 2 de Canadá y una compañía, respectivamente, de Austria, Australia, Japón y de la República Checa. Todos estos países tienen una larga tradición en el teatro para niños y jóvenes y hemos querido de nuevo que pueda verse en nuestra Comunidad el trabajo de aquellos que dedican importantes recursos y muchos esfuerzos por hacer que las artes escénicas para niños tengan el mismo nivel técnico y artístico que el de los adultos. Ese es también, desde luego, nuestro empeño.

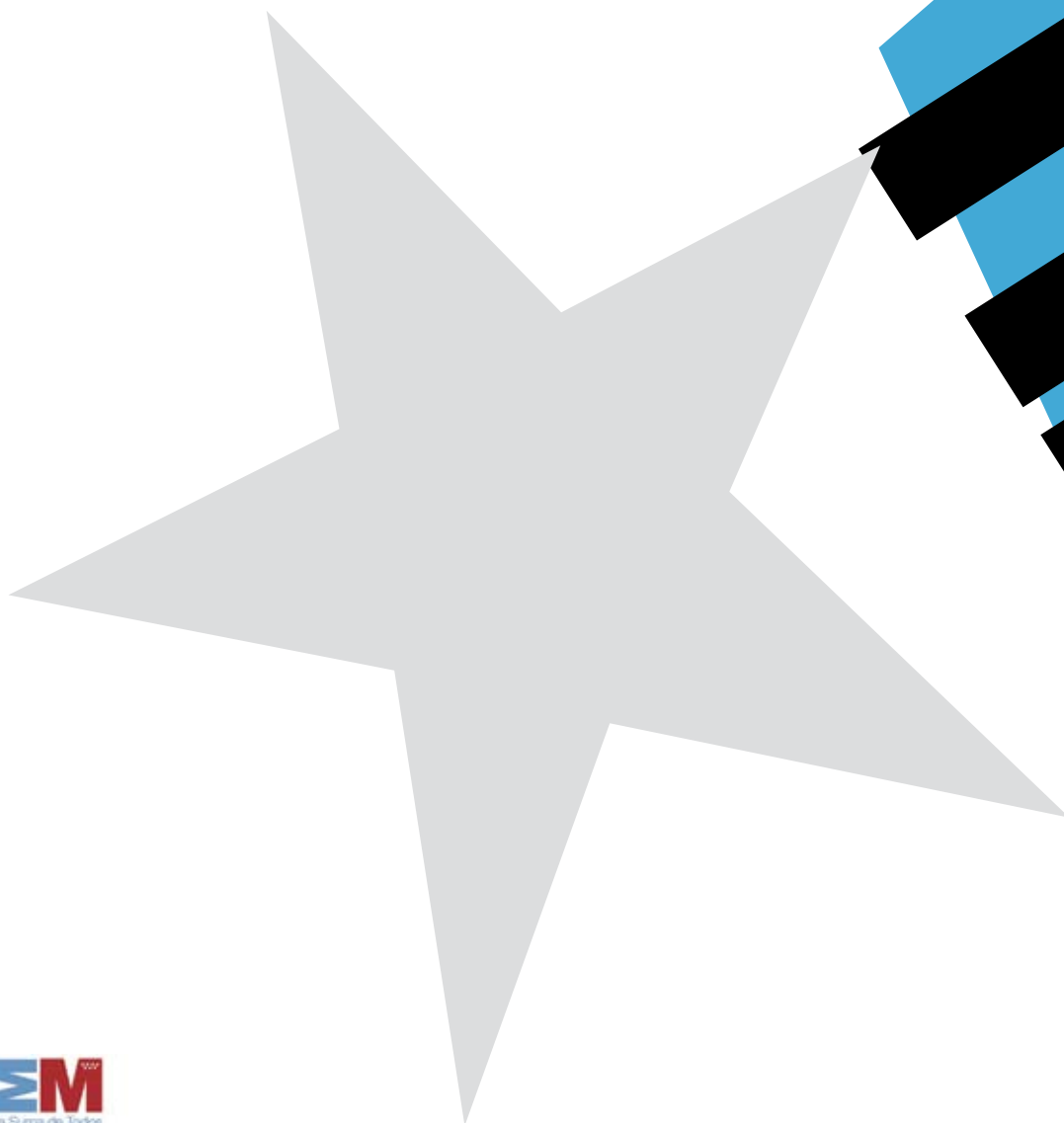
Teatralia será el primer festival de los que organiza la Comunidad de Madrid que tendrá su sede principal en los recién inaugurados Teatros del Canal, que contarán con la presencia de nueve compañías y un total de 38 funciones. A este nuevo espacio que estrenamos para ponerlo al servicio del teatro -así como al resto de escenarios participantes-, están convocados todos los que quieran introducirse en la programación de un festival que, joven de espíritu, siempre está de estreno.

Santiago Fisas Ayxelá  
Consejero de Cultura y Turismo  
Comunidad de Madrid

★ **TEATRALIA**



**TEATRALIA**



**C**

Puede el arte salvar vidas? ¿Tiene la creación el poder de amortiguar el dolor del alma?  
¿Contribuye el arte al proceso de alquimia íntima (o social) que convierte una vivencia negativa en un factor de crecimiento y superación?

Quienes entienden la cultura como una mercancía alegan que cuando el arte aborda la cara más cruda de la realidad, contribuye a perpetuarla. Si hablamos de cultura para niños y jóvenes, el paternalismo y la necesaria protección a la infancia sirven de coartada para trivializar o evitar la representación del sufrimiento y pasar de puntillas sobre las emociones profundas.

El sentir del festival de artes escénicas para niños y jóvenes Teatralia es muy distinto: el arte puede mutar el dolor interior mediante la acción socialmente útil de la creación. Tanto desde el punto de vista del artista, cuando simboliza su vivencia y la comparte, como desde el punto de vista del espectador, cuando se identifica en ella o la reconoce. Es un sentir fundamentado en la experiencia de 13 años de un festival que nunca ha tenido reservas en dar cabida en el escenario a historias de todo tipo, desde la crudeza de los cuentos clásicos a la hilaridad del payaso más ingenuo.

Tragedia y comedia, escenificadas de maneras variopintas; todos los lenguajes escénicos están presentes cada año en el festival: circo, teatro, música, danza y títeres y otros que ensayan combinaciones distintas a las que incorporan las modernas artes visuales. El festival ha ofrecido espectáculos y el público ha venido a verlos. Sin su favor, no podríamos empeñarnos en seguir una dirección. La acogida de Teatralia se refleja en la frialdad de las cifras (50 mil espectadores cada año) y en el calor de las vivencias, tan anecdóticas como significativas: la emoción intensa de una niña invitada a participar en un ritual escénico; la catarsis de la risa compartida por todo el patio de butacas; la sorpresa del adolescente ante un hip-hop que ni siquiera podía sospechar; nos estimulan a seguir.

Este año hemos invitado como observador al investigador, neurólogo y psicoanalista Boris Cyrulnik. Él ha acuñado el término 'resiliencia' para denominar la capacidad del ser humano de superar los traumas, la resistencia a dejarse marcar de por vida y a ver condicionada la relación consigo mismo, con los otros y con el mundo. El papel de la creación artística en la superación de las heridas emocionales ha sido objeto de sus investigaciones y ocupa muchos capítulos de sus libros. El humor que sana también está muy presente en sus trabajos.

Y con humor, consideramos que la edición número 13 del festival, un número estigmatizado por gafe, ha nacido con suerte. Con la suerte de contar con un observador de lujo, de haber conseguido agrupar a 32 compañías de primerísima fila; con la inmensa fortuna del aprecio de los espectadores y la consideración de cuántas entidades lo hacen posible. A todos, nuestro agradecimiento y el deseo de que disfruten de las funciones a las que asistan. Son más de 250, pero cada una nos parece única, si en ella se teje ese hilo invisible que conecta a artistas y espectadores en el terreno prodigioso de la expresión humanizadora.

**Pablo Nogales  
Pury Estalayo  
Lola Lara**



Teatralia

2147

2389429

TEATRALLA



# Festival en cifras

Teatralia, festival de artes escénicas para niños y jóvenes de la Comunidad de Madrid, celebra este año su XIII edición, del 6 al 29 de marzo.

## COMPAÑÍAS

Número total de compañías: 32

Número total de compañías extranjeras: 16

Número total de compañías nacionales: 16

## COMPAÑÍAS EXTRANJERAS

Número total de compañías extranjeras: 16

Compañías francesas: 6

Compañías danesas: 2

Compañías italianas: 2

Compañías canadienses: 2

Compañías japonesas: 1

Compañías checas: 1

Compañías austriacas: 1

Compañías australianas: 1

## COMPAÑÍAS NACIONALES

Número total de compañías nacionales: 16

Compañías madrileñas: 3

Compañías castellano leonesas: 3

Compañías vascas: 3

Compañías valencianas: 2

Compañías catalanas: 2

Compañías andaluzas: 1

Compañías gallegas: 1

Compañías murcianas: 1

## FUNCIONES

Número total de total de funciones: 248

Número total de total de funciones extranjeras: 100

Número total de total de funciones nacionales: 148

## ESPACIOS ESCÉNICOS

Número total de total de espacios escénicos: 64

Número total de total de espacios escénicos - Municipios - Red de Teatros: 45

Número total de total de espacios escénicos - Madrid y salas alternativas: 19

## CAMPAÑAS ESCOLARES

Número total de total de campañas: 106

Número total de total de campañas (espectáculos extranjeros): 42

Número total de total de campañas (espectáculos nacionales): 64

Número total de total de campañas (Municipios - Red de Teatros): 36

Número total de total de campañas (Madrid y salas alternativas): 70

## DURACIÓN DEL FESTIVAL

Número de días: 24 días

Media de funciones por día: 12 funciones



52

# Y además...

## Encuentro Teatralia

Teatralia, el festival de artes escénicas para público infantil y juvenil que organiza la Comunidad de Madrid, llega a su 13 edición en 2009. Tendrá lugar del 6 al 29 de marzo en la capital y en más de 40 poblaciones de la región.

La calidad artística de los espectáculos programados a lo largo de estos años ha permitido la consolidación del festival como uno de los referentes internacionales de las artes escénicas para estos públicos.

En esta ocasión, se han programado 33 espectáculos que abarcan todas las etapas de la infancia y la primera juventud: desde bebés hasta la edad fronteriza de la adolescencia.

Además de la exhibición de espectáculos, el festival organiza actividades paralelas. La más destacada, el Encuentro Teatralia, en Alcalá de Henares, se celebrará entre los días 15 y 18 de marzo.

En dicho Encuentro, se convoca a profesionales del sector para:

- Asistir a unos 13 espectáculos nacionales e internacionales.
- Participar en las Jornadas de reflexión, que este año contarán con la destacada presencia del prestigioso neurólogo, psiquiatra y psicoanalista Boris Cyrulnik.

## JORNADAS DE REFLEXIÓN:

### ***Resiliencia y escritura teatral***

Fundador de la disciplina científica conocida como etología humana, Boris Cyrulnik ha investigado los mecanismos de la resiliencia o lo que es lo mismo, la capacidad para superar los traumas infantiles.

Al hilo de dicha presencia y de la temática de algunos de los espectáculos programados en el Encuentro, pretendemos promover un debate enriquecedor en torno a la función del arte y la expresión creadora.

### **Dónde:**

Universidad de Alcalá de Henares  
16 de marzo, de 20.00 a 21.30 horas

# Y además...

## EXPOSICIÓN ARTE DE MAYO

PEQUEÑA HISTORIA AUTOBIOGRÁFICA DESDE UN BARRIO DE TIERRA

**Andrea Biscione**

**País:** Argentina

**Género:** exposición de video y muestra fotográfica

**Idioma:** español

**Franja de edad recomendada:** de 6 años en adelante

**Duración aproximada:** alrededor de 1 hora -dos horas con taller (Campaña Escolar)-

[www.8demayo.org.ar](http://www.8demayo.org.ar)

[www.katarsiseyt.com](http://www.katarsiseyt.com)

Esta exposición es el resultado de un proyecto comunitario realizado con niños y niñas de entre 6 y 14 años en el que se ha utilizado la expresión artística como apoyo para reconstruir identidades y contribuir a un futuro social mejor.

Estos niños viven en el asentamiento 8 de Mayo, emplazado sobre un vertedero ilegal. Es una de las llamadas "villas miseria" de la provincia de Buenos Aires. El barrio no posee ningún tipo de instalación urbana: gas, luz, agua, cloacas o teléfono. La vida de las familias residentes se desarrolla en torno a los desperdicios, porque su vivienda fue construida sobre basurales a cielo abierto y porque encontraron en ella una forma de subsistencia.

La muestra está basada en la técnica del fotomontaje (fotografías y dibujos de los niños montados en composición fotográfica). Los cuadros de la exposición están agrupados en 4 grandes temas: Autorretrato, Mi familia, Mi casa y Mi barrio. Además, incluye fotografías de cada una de estas temáticas para ubicar al espectador en el contexto barrial.

La exposición se complementa con un vídeo de 20 minutos y con una serie de talleres en los que pueden participar tanto adultos como niños y niñas de todas las edades. Los talleres están basados en técnicas de reciclaje, fotomontaje y artes plásticas; su interés radica no solamente en la expresión artística, sino también en la reflexión sobre la construcción desde el arte en lo social.

**Dirección:** Andrea Biscione y Francesca Marconi

**Autoría:** Proyecto comunitario realizado con niños de entre 6 y 14 años del Taller Arte de Mayo del Proyecto Proniño 8 de Mayo

**Realización de vídeo:** Francesca Marconi

**Coordinación:** Carolina Ramos. Katarsis Educación y Teatro.

**Niños-Autores de los trabajos:** Alejandro, Alberto, Ayelen, Brian, Brisa, Camila, Carla, Cintia, Claudia, Cristian, David, Daniela, Débora, Diego, Eduardo, Elías, Erika, Ezequiel, Facundo, Florencia, Franco, Gustavo, Iara, Joni, Jorge, Juan, Julio, Karen, Lautaro, Leonardo, Lucas, Luis, María, Mauro, Marcelo, Micaela, Miguel, Milagros, Mily, Nicolás, Nelson, Nestor, Pablo, Ramón, Rocío, Rodrigo, Sofía, Sonia, Verónica, Walter y Yesica

**Dónde puede verse**

**Alcalá de Henares**

Sala de Exposiciones del Antiguo Hospital de Santa María la Rica (Callejón de Santa María la Rica s/n)

Exposición: del 16 al 29 de marzo, de 11.00 a 14.00 y de 17.00 a 20.00 horas

Talleres (sólo en Campaña Escolar): 16, 17 y 18 de marzo





programación por  
**edades**

# programación por edades

## **TAC TAC / Aracaladanza**

Franja de edad recomendada: de 0 a 3 años

## **LALÚ / LaSal Teatro**

Franja de edad recomendada: de 6 meses a 3 años

## **86 CM / Compagnie s'appelle reviens**

Franja de edad recomendada: de 18 meses a 5 años

## **ÜBERRASCHUNG (SORPRESA) / Dschungel Wien**

Franja de edad recomendada: de 2 años en adelante

## **HIMMELSANGE (CANCIONES DESDE EL CIELO) /**

Coproducción Teater Refleksion - Teater My

Franja de edad recomendada: de 2 a 4 años

## **CHOUZ (ZAPATOS) / Compagnie Natalie Cornille Danse**

Franja de edad recomendada: de 2 a 6 años

## **PIEDRA A PIEDRA / Teatre de l'Home Dibuixat**

Franja de edad recomendada: de 3 a 6 años

## **KRI KRA KRO / Teatro Paraíso S.A.L.**

Franja de edad recomendada: de 3 a 7 años

## **II BRUTTO ANATROCCOLO (EL PATITO FEO) / Teatro delle Briciole Solares Fondazione delle Arti**

Franja de edad recomendada: de 3 a 7 años

## **PETIT MONSTRE (PEQUEÑO MONSTRUO) / Compagnie Rouges les Anges**

Franja de edad recomendada: de 3 a 7 años

## **PAROLE D'OISEAU! (¡PALABRA DE PÁJARO!) / Odyssée ensemble & cie**

Franja de edad recomendada: de 3 años en adelante

## **TRIPPO / Circo Aereo**

Franja de edad recomendada: de 3 a 12 años

## **SOULIERS DE SABLE (ZAPATOS DE ARENA) / Le Carrousel**

Franja de edad recomendada: de 4 a 7 años

## **HISTORIA DE YUCO / Compañía de Marina Bollain**

Franja de edad recomendada: de 4 a 10 años

## **MICHI NU SURU (EL VIAJE) / Kijimuna Dance and Music Group**

Franja de edad recomendada: de 5 años en adelante

## **LOFT / Les 7 doigts de la main**

Franja de edad recomendada: de 5 años en adelante

## **VULGARCITO / La Chana Teatro**

Franja de edad recomendada: de 5 a 10 años

## **¿POR QUÉ LLORAS, MARIE? / Marie de Jongh**

Franja de edad recomendada: de 5 a 12 años

**CYRANO** / Teatro Gorakada

Franja de edad recomendada: de 5 a 12 años

**PULGARCITO** / Artello Teatro alla Scala 1:5

Franja de edad recomendada: de 6 a 9 años

**LA BELLA E LA BESTIA (LA BELLA Y LA BESTIA)** / Accademia Perduta / Romagna Teatri – Il Baule Volante

Franja de edad recomendada: de 6 a 10 años

**PALABRAS DE CAMELO** / Títeres de María Parrato

Franja de edad recomendada: de 6 a 12 años

**EL JARDINERO** / Teatro de la Luna

Franja de edad recomendada: de 7 a 12 años

**OVNI** / Farrés brothers i cia

Franja de edad recomendada: de 7 a 13 años

**DU M'À VÊRE EN ENGEL, HANS CHRISTIAN (HANS CHRISTIAN, DEBES SER UN ÁNGEL)** / Gruppe 38

Franja de edad recomendada: de 8 años en adelante

**TRI MUSKETYRI (LOS TRES MOSQUETEROS)** / Divadlo Alfa

Franja de edad recomendada: de 8 años en adelante

**HISTORIAS ÍNFIMAS** / Achiperre coop. Teatro

Franja de edad recomendada: de 8 a 14 años

**EL INTRÉPIDO VIAJE DE UN HOMBRE Y UN PEZ** / Onírica Mecánica

Franja de edad recomendada: de 10 años en adelante

**THE TRAGICAL LIFE OF CHEESEBOY BY FINEGAN KRUCKEMEYER, CONCEIVED BY ANDY PACKER (LA TRÁGICA VIDA DEL NIÑO QUESO DE FINEGAN KRUCKEMEYER, CONCEBIDO POR ANDY PACKER)** / Slingsby

Franja de edad recomendada: de 10 años en adelante

**UNE ANTIGONE DE PAPIER, TENTATIVE DE DÉFROISSAGE DU MYTHE (UNA ANTÍGONA DE PAPEL, UN INTENTO DE DESARRUGAR EL MITO)**

/ Compagnie Les Anges au Plafond

Franja de edad recomendada: de 10 años en adelante

**CALLEJÓN SIN SALIDA** / Amores Grup de Percussió + Supremos

Franja de edad recomendada: de 13 a 17 años

**MONO SAPIENS** / Teatre de l'Home Dibuijat

Franja de edad recomendada: de 16 años en adelante

**EL CIRC DE SARA** / Ateneu Popular 9 Barris

Franja de edad recomendada: todos los públicos





## Les 7 doigts de la main



País: Canadá  
 Género: circo  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 5 años  
 Franja de edad recomendada: de 5 años en adelante  
 Duración aproximada: 1 hora y 30 minutos  
[www.7doigts.com](http://www.7doigts.com)

“SORPRENDE CONSTANTEMENTE... 90 MINUTOS LLENOS DE RISAS Y EXCLAMACIONES... MUY PROBABLEMENTE EL ESPECTÁCULO MÁS DIVERTIDO DEL AÑO” - Clin Rose, The Sydney Morning Herald

Un loft... ocupado por siete amigos íntimos que se han aislado voluntariamente del desasosegante mundo exterior. Para huir de la monotonía, se entretienen con objetos tan distintos como manzanas, cuchillos, muñecas Barbie, bañeras y zapatos, expresando sus esperanzas y deseos mediante acrobacias, malabarismos, danza aérea, poesía y canciones.

Una mujer se contorsiona aferrada a un mantel que cuelga del techo mientras come una manzana en una reminiscencia de aquella serpiente y aquel pecado original. Otro hombre se choca como un kamikaze contra las escaleras, sin que los demás se inmuten, ocupados como están en seguir con sus vidas. Hay quien escribe diligentemente sobre su pupitre, hay quien encuentra la soledad buscada en la discutible comodidad de unas cadenas de metal. Como en la vida, el estado de ánimo cambia bruscamente desde el romanticismo intenso a la anarquía más caótica. Mientras, el músico de Montreal DJ Pocket orquesta estas metamorfosis de humor con *swing*, rap, *techno* e incluso tango. Después de atravesar una serie de escenas improbables, el espectáculo termina como empezó, con el grupo de amigos sentados, las posiciones cambiadas. Sus vidas están ahora más unidas... y empieza un nuevo ciclo. Tras su estreno en el Festival Juste Pour Rire de Montreal, *Loft* fue calificado por la crítica especializada como “una pieza llena de riqueza visual, sorpresas e incluso un poco de intelectualismo... podría considerarse cocina fusión para los ojos y los oídos, divertida y compleja”.

### Dónde puede verse

#### Madrid

Teatros del Canal (Sala B)

6 de marzo, 19.00 horas

7 de marzo, 18.30 horas

8 de marzo, 18.30 horas

## Les 7 doigts de la main

## Ficha artística y técnica

|                                  |                                                                                                                                  |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría y dirección              | Les 7 doigts de la main                                                                                                          |
| Traducción                       | Les 7 doigts de la main                                                                                                          |
| Interpretación                   | Emilie Bonnavaud<br>Isabelle Chassé<br>Patrick Léonard<br>Faon Shane<br>Sébastien Soldevila<br>Samuel Tétreault<br>Meaghan Wegg. |
| Escenografía                     | André Labbe                                                                                                                      |
| Vestuario                        | Les 7 doigts de la main<br>Manon Desmarais<br>Judy Jonker<br>Hélène Tessier                                                      |
| Creación musical                 | Les 7 doigts de la main<br>DJ Pocket<br>Erich Kory                                                                               |
| Iluminación                      | Jean Laurin                                                                                                                      |
| Dirección técnica                | Yves Touchette                                                                                                                   |
| Técnico de sonido                | Yves Touchette                                                                                                                   |
| Dirección y realización de vídeo | Olivier Tétreault                                                                                                                |
| Director ejecutivo               | Nassib El Husseini                                                                                                               |
| Tour Manager                     | Tina Diab                                                                                                                        |
| Special Event                    | Sophie Picard                                                                                                                    |
| Comunicación                     | Marion Bellin                                                                                                                    |
| Relaciones públicas              | Lynne ter Metz                                                                                                                   |
| Coordinación                     | Fanny Perret                                                                                                                     |
| Recursos humanos                 | Marc Arsenault                                                                                                                   |

Subvencionado por el Conseil des Arts et Lettres du Québec (CALQ), Affaires Etrangères y Commerce International Canada (MAECI).

### SOBRE LA COMPAÑÍA

En el año 2002 nació en Montreal la compañía de circo Les 7 doigts de la main (Los 7 dedos de la mano). Su nombre hace alusión a la expresión francesa “los cinco dedos de la mano” que describe cómo partes individuales, unidas fuertemente, se mueven coordinadas para conseguir un objetivo común. Aquí se refiere a los siete fundadores de esta compañía canadiense que, combinando sus distintas personalidades y experiencias, han dado lugar a espectáculos como *Loft*, *Traces*, *La Vie* y *Projet Fibonnaci*.

Shana Carroll, Isabelle Chassé, Patrick Léonard, Faon Shane, Gypsy Snider, Sébastien Soldevila y Samuel Tétreault eran siete amigos que habían trabajado juntos en compañías tan prestigiosas como el Cirque du Soleil, el Cirque Eloize, Wintergarten Variety, Teatro Zinzanni, The Pickle Family Circus y Cirque Knie. En el año 2002 decidieron que era hora de ofrecer un nuevo tipo de circo que se alejara de las grandes carpas para adentrarse en un género a escala más humana, mezclando disciplinas como la acrobacia, el baile vanguardista, la comedia física, la música, la canción, la palabra, las proyecciones de vídeo interactivas y la música de DJs en vivo.

Además, desde el año 2004, Les 7 doigts realizan los Special Events, acercando proyectos llenos de modernidad a clientes como BMW, IBM, Turner Broadcasting, Transcontinental Media, The Montreal Conference on Climate Change, Solidarythmé, the Energy Globe Awards (Vancouver), The Cirque du Soleil, ARCOR (Hanover), Caterpillar (Múnich), Equiterre y Transcontinental Media, entre otros muchos.

Ahora, casi siete años después de su fundación, Les 7 doigts de la main han ampliado su fama internacional, manteniendo siempre el interés por un circo de dimensión humana, por la creación colectiva y por la innovación.

## Dschungel Wien



País: Austria  
 Género: danza teatro con música en directo  
 Idioma: sin texto  
 Edad mínima recomendada: 2 años  
 Franja de edad recomendada: de 2 años en adelante  
 Duración aproximada: 50 minutos

[www.dschungelwien.at](http://www.dschungelwien.at)

# ÜBERRASCHUNG (SORPRESA)

“UNA EXPERIENCIA DELICIOSA PARA GRANDES Y PEQUEÑOS, UN ESPECTÁCULO QUE TRIUNFA, SORPRENDIENDO A TODOS...” - Art (Scene)

Las sorpresas son lo mejor del día. La mayor parte de las sorpresas aparecen de pronto, sin plan previo, sin esquema inicial. La mayor parte de las sorpresas simplemente se revelan, sin haber sido invocadas. Las más pequeñas sorpresas son las que proporcionan el placer más grande... Y luego, están esas desafortunadas y extrañas sorpresas que no le gustan a nadie... de esas, no hay ninguna en este espectáculo de la compañía austríaca Dschungel Wien.

Pero, ¿cómo suenan las sorpresas? ¿Hacen ruido? Entonces, ¿muchas sorpresas juntas podrían marcar el ritmo de una melodía?... Sobre el escenario, dos actores que son también bailarines y acróbatas atrapan al joven público en un mundo de movimientos y música. Todo es blanco a su alrededor y la expresividad física que demuestran cuenta más cosas que las palabras. Agua, luces y dos carretillas convertidas en mil instrumentos distintos completan esta pieza para los más pequeños.

*Überraschung (Sorpresa)* se estrenó el 21 de diciembre en Viena y el periódico Kronen Zeitung describía así esta obra híbrida apenas un mes después de su estreno: “El león ruge, el público lo ignora. La serpiente sisea, el público se estremece: los niños tienen su propia percepción del miedo. Entre los pequeños, Stephen Rabl, el director artístico de Dschungel Wien, toma notas sin miedo. Sabe por qué el león no asusta y discute un cambio con los bailarines: ‘La pieza puede cambiar en cualquier momento en función del lugar y las condiciones espaciales’ (...) Lo que no cambia nunca es la calidad: dos bailarines perfectos. Carretillas. Música de una cinta. Agua. Luces. Es realmente increíble lo que Stephen Rabl ha conjurado en escena...”.

## Dónde puede verse

### Madrid

Teatros del Canal (Centro Coreográfico)  
 6 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)  
 7 de marzo, 18.30 horas  
 8 de marzo, 12.30 horas

## Dschungel Wien

## Ficha artística y técnica

|                           |                                                   |
|---------------------------|---------------------------------------------------|
| Autoría y dirección       | Stephen Rabl                                      |
| Interpretación            | Adrianna Cubides<br>Raul Maia<br>Matthias Jakisic |
| Vestuario                 | Meike Sasse                                       |
| Creación musical          | Matthias Jakisic                                  |
| Iluminación               | Stefan Enderle                                    |
| Diseño de sonido          | Stefan Enderle                                    |
| Diseño gráfico            | Stefan Enderle                                    |
| Producción                | Julia M. Tauber                                   |
| Técnico de sonido y luces | Stefan Enderle                                    |

### SOBRE LA COMPAÑÍA

Desde su creación en el año 2004, Dschungel Wien se ha convertido en compañía referente en el mundo de las artes escénicas para niños y jóvenes, con espectáculos en los que esta formación austríaca busca “innovación, vida y arte”.

Junto a más de cien artistas ofrece un programa completo de teatro, danza, música y ópera, así como espectáculos de marionetas destinados a los más jóvenes. Su repertorio incluye producciones propias y coproducciones, obras nuevas y adaptaciones.

También lleva a cabo programas adicionales como Las Noches de Aventura -para jóvenes-, la Academia de Invierno -un proyecto de cooperación europea-, la Academia Dschungel -que ofrece espectáculos, seminarios y debates para estudiantes universitarios- y muchos otros proyectos que generan nuevos impulsos en el mundo del teatro para niños.

Stephan Rabl nació en Waidhofen/ Thaya (Austria) en 1964. Es director artístico de Dschungel Wien desde el año 2003. Anteriormente (de 1991 a 2003) dirigió el Festival Szene Bunte Wähne. De 2002 a 2008, Rabl estuvo al frente de Schächspir, uno de los más importantes festivales para niños y jóvenes.

A lo largo de su dilatada carrera artística, ha visitado ciento sesenta festivales internacionales y trabajado como actor y productor en dieciocho espectáculos.

## Kijimuna Dance and Music Troup



País: Japón  
 Género: danza y música  
 Idioma: sin texto, excepto canciones en dialecto okinawa y algunas frases en español  
 Edad mínima recomendada: 5 años  
 Franja de edad recomendada: de 5 años en adelante  
 Duración aproximada: 40 minutos

[www.kijimuna.org](http://www.kijimuna.org)

# MICHI NU SURU (EL VIAJE)

Hace muchos años existía un reino llamado Ryukyu. El pueblo vivía contento, cantando y bailando todos los días. Este reino del mar del sur se llama hoy Okinawa. Y aquí el pueblo sigue viviendo contento, cantando y bailando. Nosotros vivimos en el mismo tiempo. El mismo tiempo que alguien a tu lado. El mismo tiempo que alguien en un país lejano. Todos vivimos el mismo tiempo juntos...

Sobre el escenario, el exotismo colorido y ancestral de Japón lo llena todo. Siete bailarines interpretan canciones tradicionales de Okinawa mientras tres músicos tocan el *sanshin* (instrumento de cuerda), el violín chino, la flauta, el tambor y las palmas. En cada escena, los vemos convertidos en pescadores, granjeros, incluso en reyes y reinas, representando así la vida de la región.

*Michi nu Sura (El viaje)* trata sobre pasear juntos, trabajar juntos y, en definitiva, vivir juntos. Incluso cuando venimos de culturas diferentes y nos movemos a velocidades distintas.

Para Kijimuna Dance and Music Troupe estas diferencias convierten al mundo en un "bello mosaico". En su viaje pretenden mostrar su propio modo de andar y de vivir, sus creencias culturales y sus valores... para compartir con el público un día juntos, un momento de la vida.

*Michi nu Sura* se estrenó en el Festival d'Avignon Off (Francia) en julio de 2006 y se ha presentado también en Dinamarca, Corea y Australia.

## Dónde puede verse

### Leganés

Centro Cívico Cultural José Saramago  
 (Teatro José Monleón)  
 6 de marzo, 18.30 horas

### Pozuelo de Alarcón

Mira Teatro  
 7 de marzo, 17.00 horas

### San Fernando de Henares

Centro Cultural Federico García Lorca (Teatro Auditorio)  
 8 de marzo, 18.00 horas

### Madrid

Teatros del Canal (Sala B)  
 9 de marzo, 18.30 horas  
 10 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 11 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)



## Kijimuna Dance and Music Troup

## Ficha artística y técnica

|                             |                                                                                                                             |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría y dirección         | Megumi Tomita                                                                                                               |
| Interpretación              | Kaname Goya<br>Wakako Komine<br>Ayano Nishimura<br>Haruka Oshiro<br>Akino Tamashiro<br>Natsuki Yamashiro<br>Wakana Nagayama |
| Músicos                     | Hideki Hanashiro<br>Taisuke Yonaguni<br>Kumiko Higa                                                                         |
| Coreografía                 | Kaname Goya                                                                                                                 |
| Dirección musical           | Hideki Hanashiro                                                                                                            |
| Iluminación                 | Yoshimi Sakamoto                                                                                                            |
| Regiduría                   | Takayuki Inomata                                                                                                            |
| Escenografía                | Tomoyuki Ikeda                                                                                                              |
| Realización de escenografía | Tidamoon                                                                                                                    |
| Productor                   | Hisashi Shimoyama                                                                                                           |
| Producción                  | Kijimuna Festa                                                                                                              |

### SOBRE LA COMPAÑÍA

*Michi nu Sura (El viaje)* es la única obra de la compañía Kijimuna Dance and Music Troupe y es, por tanto, su historia: en julio de 2006, *Michi nu Sura* se estrena en el Festival d'Avignon Off (Francia); en agosto de 2006 participa en la Kijimuna Festa (Okinawa, Japón) y en el Toga Art Park (Toyama, Japón); en abril de 2007 este espectáculo es invitado por la Asociación Internacional de Teatro para niños y jóvenes (ASSITEJ) Corea para el I Asian Children's Theater Festival; en mayo de 2008 es invitado por el Congreso ASSITEJ y el Performing Arts Festival de Adelaida (Australia); y en julio de 2008 el Departamento Cultural del Gobierno de Taipei le ofrece participar en el II Asian Children's Theater Festival de esta ciudad taiwanesa.

La autora y directora Megumi Tomita trabajó como actriz en numerosas series de televisión y películas antes de dedicarse al teatro. Ha sido galardonada por el Okinawa Times y ha colaborado con la Agencia Cultural de Japón en Lyon (Francia). En la actualidad y desde el año 2005 es productora asociada del Kijimuna Festa.

## La Chana Teatro

País: España (Castilla y León)  
 Género: teatro de objetos  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 5 años  
 Franja de edad recomendada: de 5 a 10 años  
 Duración aproximada: 45 minutos

# VULGARCITO

“DE MANERA RIMADA, ARTICULADA, REDONDEADA, RECTA E INCLINADA COMO UNA CARCAJADA SE NOS PRESENTA LA VIDA DE UN POBRE MUCHACHO QUE VIVE EN UN REINO MUY TRISTE” - La Chana Teatro

En esta ocasión, la compañía leonesa La Chana Teatro, con una andadura profesional de más de veinte años, lleva a escena una dramatización libre del cuento popular *Epaminondas*.

Sobre una mesa, el manipulador representa con humor e ingenio las aventuras y desventuras de Vulgarcito, un pobre niño que vivía en un reino muy triste. El humor, la rima y la narración divertida y poética hacen de esta pieza un espectáculo trepidante, casi musical y “muy objetual”, según la propia compañía.

*Vulgarcito* se estrenó en Salamanca en mayo de 2007.

Había una vez una princesa triste/ Que vivía en un reino triste.  
 El reino era triste/ Porque la princesa estaba triste.  
 Desde su ventana triste/ Se podía ver un mar triste  
 Y un pueblecito triste, el único pueblecito que quedaba ya en el triste reino.  
 Entre sus casitas tristes/ Destacaba una especialmente triste,  
 Con un armario triste, una mesa triste y una cama triste  
 En la que dormía un niño... vulgar, vulgarcito.  
 Ni triste ni mandangas, vulgarcito.  
 Y con pan o sin pan, se llamaba Juan.

### Dónde puede verse

#### Morata de Tajuña

Casa de la Cultura Francisco González  
 6 de marzo, 12.00 horas (Campaña Escolar)

#### Leganés

Centro Cívico Julián Besteiro  
 14 de marzo, 18.30 horas

#### El Álamo

Centro Sociocultural  
 15 de marzo, 12.00 horas

#### Madrid

Sala Tribueñe  
 17 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 18 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 19 de marzo, 17.30 horas

#### Villanueva de la Cañada

Centro Cívico El Castillo  
 27 de marzo, 18.00 horas

|                                 |                             |
|---------------------------------|-----------------------------|
| Autoría                         | Jaime Santos Mateos         |
| Dirección                       | Zilda Torres y Jaime Santos |
| Interpretación                  | Jaime Santos Mateos         |
| Escenografía                    | Aurea Pérez Zarza           |
| Diseño de atrezzo               | Jaime Santos                |
|                                 | Zilda Torres                |
| Diseño de vestuario             | Aurea Pérez Zarza           |
| Diseño de iluminación           | María Lesmes González       |
| Diseño Gráfico                  | Marta Cubero                |
| Producción                      | La Chana Teatro             |
| Técnico de sonido e iluminación | María Lesmes                |
| Realización de escenografía     | Jaime Santos                |
| Realización de vestuario        | Aurea Pérez                 |
| Realización de atrezzo          | Jaime Santos                |
|                                 | Zilda Torres                |

Colabora Fundación Salamanca Ciudad de Cultura.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Aurea Pérez y Jaime Santos fundaron La Chana Teatro en 1987. A lo largo de estos años han buscado su propia manera de contar historias, manteniendo siempre como protagonistas al objeto, la palabra, el espacio y la interpretación.

Con un trabajo fundamentado en la metáfora, La Chana Teatro cuenta con los siguientes espectáculos: *La virtuosa de Torresmenudas* (1987), *Un quinquí en Versalles* (1989), *La creación del profesor Renato* (1990), *Oro, azabache y alas* (1996), *Tropel de tripas y trapos* (1995), *Aventuras y desventuras del cuitado Gonzalillo* (1996), *El huerfanito* (1997), *Arrieros* (2000) y *7 noches de mil o el paseo del zángano* (2002), entre otros espectáculos.

Su último espectáculo, en proceso de preparación, se titulará *Moises*.

## Compañía de Marina Bollaín

País: España (Comunidad de Madrid)  
 Género: música  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 4 años  
 Franja de edad recomendada: de 4 a 10 años  
 Duración aproximada: 50 minutos

[www.proversus.com](http://www.proversus.com)

# HISTORIA DE YUCO

"QUIERO REMINDICAR LA MEMORIA DE LAS TRADICIONES QUE PASAN DE ABUELAS A MADRES Y A NIETAS..." -Marina Bollaín

*Historia de Yuco*, de la Compañía de Marina Bollaín, es un canta-cuentos de pequeño formato para niños, que trata sobre una niña que perdió una canción. La soprano Marina Bollaín y el guitarrista-contrabajista Pablo Navarro (forma parte de los grupos Racalmuto y Mastretta) van cantando y contando la historia de Yuco, la pequeña que perdió la canción de su abuela. Yuco no consigue recordar las canciones que le cantaba su abuela y se pone muy triste. Así que decide salir a buscarlas y, en compañía de sus amigos la guitarra, las castañuelas y el contrabajo, Yuco emprenderá un viaje lleno de aventuras para encontrarlas. Canciones infantiles y populares como *Los cuatro muleros*, *La Tarara*, *Estaba la pastora* y *Arroyo claro* jalonarán su viaje.

Dice la directora Marina Bollaín que esta historia sencilla es "un cuento musical, con texto de Regina Navarro e ilustraciones de Rosa García Andújar, en el que lo original es que la protagonista es una niña". Bollaín dice sentir "cierto cansancio porque los protagonistas de los cuentos siempre sean niños. Por mi parte, me apetecía que esta vez fuera una niña la que nos llevara de la mano". El espectáculo se centra en la música y en "aquellas canciones que las abuelas han cantado a sus nietos para perpetuarlas y dejar un legado antiquísimo de memoria colectiva que nos sobrevivirá".

*Historia de Yuco* se estrenó en Ejea de los Caballeros el 27 de diciembre de 2008.

### Dónde puede verse

#### Villanueva de la Cañada

Centro Cultural La Despernada  
 6 de marzo, 18.00 horas

#### Boadilla del Monte

Casa de Cultura  
 7 de marzo, 18.00 horas

#### Coslada

Teatro La Jaramilla  
 8 de marzo, 12.30 horas

#### Galapagar

Centro Cultural La Pocilla  
 (Teatro Jacinto Benavente)  
 14 de marzo, 18.00 horas

#### Moraleja de en Medio

Centro Cultural El Cerro  
 15 de marzo, 12.00 horas

#### Velilla de San Antonio

Centro Cultural Auditorio Mariana Pineda  
 15 de marzo, 19.00 horas

#### Villanueva del Pardillo

Centro Cultural Tamara Rojo  
 17 de marzo, 10.00 horas  
 (Campaña Escolar)

#### Alcalá de Henares

Corral de Comedias  
 18 de marzo, 18.30 horas  
 (Encuentro Teatralia y  
 abierto al público)

#### Valdemorillo

Centro Cultural Giralt Laporta  
 21 de marzo, 20.00 horas

#### San Sebastián de los Reyes

Teatro Auditorio Adolfo Marsillach  
 22 de marzo, 17.00 horas

#### Meco

Centro Cultural Antonio Llorente  
 24 de marzo, 10.15 y 12.00 horas  
 (Campaña Escolar)

#### Moralzarzal

Teatro Municipal  
 28 de marzo, 18.00 horas

#### Alcorcón

Centro Cívico Margarita Burón  
 29 de marzo, 12.00 horas

## Compañía Marina Bollaín

## Ficha artística y técnica

|                          |                                 |
|--------------------------|---------------------------------|
| Autoría y dirección      | Marina Bollaín                  |
| Interpretación           | Marina Bollaín<br>Pablo Navarro |
| Diseño de atrezzo        | Rosa García Andujar             |
| Músicas                  | Cancionero popular              |
| Dirección musical        | Marina Bollaín                  |
| Diseño de iluminación    | Olga García                     |
| Diseño gráfico           | Proversus                       |
| Técnico de iluminación   | Olga García                     |
| Realización de vestuario | Compañía Marina Bollaín         |
| Realización de atrezzo   | Rosa García Andujar             |

### SOBRE LA COMPAÑÍA

La soprano Marina Bollaín nace en Madrid, donde estudia canto y germanística. En el año 1993 se traslada a vivir a Berlín donde concluye sus estudios de canto y de dirección escénica de ópera.

Desde el año 1994 canta como artista invitada en distintos teatros alemanes como en la Ópera de Leipzig donde participa en la producción *Der Schuhu und die fliegende Prinzessin*, de Udo Zimmermann; en la Ópera Cómica de Berlín cantando el papel de Pauline en *La vie parisienne*, de J. Offenbach; en el Volkstheater Rostock cantando el papel de Anna Reich en *Die lustigen Weiber von Windsor*, de Otto Nicolai; o el Festspielhaus Hellerau de Dresde, donde canta el papel de Blonde en *Die Entführung aus dem Serail*, de W. A. Mozart. Durante seis años forma parte de la Yehudi Menuhin Stiftung de Berlín para la que realiza numerosos conciertos.

Su repertorio hace especial hincapié en la música española y ha grabado tres discos compactos con canciones de Federico García Lorca, Fernando Sor y Enrique Granados.

En Alemania ha realizado conciertos, entre otros lugares, en la Schauspielhaus (Berlín), Philharmonie (Berlín), Konzerthaus Halle (Halle an der Saale) y la Frauenkirche (Dresde). Su actividad concertística le ha llevado además a visitar España, Italia, Francia, Irlanda, Noruega, Líbano, Serbia, Rusia, Etiopía, Islas Seychelles, Guinea Ecuatorial y Camerún.

Ha trabajado como actriz en distintas producciones cinematográficas y para televisión en Madrid y Sevilla (Premio a la Mejor Actriz en el Festival de Cine de Gijón en 1992 en el que también fue galardonada su hermana gemela, la directora y actriz Iciar Bollaín) y ha sido profesora de danza.

En los últimos años se ha dedicado, paralelamente a su actividad como cantante, a la dramaturgia y dirección de escena. Recientemente ha realizado la dirección de escena de *La Verbena de la Paloma* en el I Festival de San Lorenzo del Escorial. Además, ha realizado la puesta en escena y la dramaturgia del espectáculo *Harragas*, sobre la inmigración marroquí en España. Ha realizado el montaje de zarzuela *Adios Julián*, que se ha presentado en Buenos Aires (Argentina) y San José (Costa Rica) así como en la Kulturbrauerei de Berlín (Alemania). Ha escrito el libreto y realizado la puesta en escena de la ópera de cámara *Cuerpos Deshabitados* con música de José María Sánchez-Verdú. Este espectáculo fue estrenado en Madrid para a continuación emprender una gira por Argentina, Uruguay, Chile, Perú, Costa Rica, México y Berlín en el Festival de Música Contemporánea UltraSchall. Fue becaria en la Academia de España en Roma en 1999 y ha recibido diferentes becas del Ministerio de Cultura para estudiar dirección de escena en Berlín desde 2000 a 2003.

Pablo Navarro comienza muy pronto sus estudios de guitarra clásica en el Conservatorio Superior de Madrid. Después de estudiar seis años de guitarra clásica, comienza a estudiar contrabajo, terminando la carrera con el título de profesor superior de contrabajo en este conservatorio. Amplía su formación en Cuba, con el maestro de contrabajo Cachao.

A lo largo de su carrera, ha colaborado con músicos como José el Francés, el Negri, Lolita, Los Panchos, Natalia Dicenta, Josele Santiago y Marlango. Forma parte del grupo Racalmuto y la orquesta de Mastretta. También ha trabajado con los grupos de teatro Dagoll Dagom y la compañía Animalario.



## Farrés brothers i cia



País: España (Cataluña)  
Género: teatro de títeres  
Idioma: sin texto  
Edad mínima recomendada: 7 años  
Franja de edad recomendada: de 7 a 13 años  
Duración aproximada: 1 hora

[www.farresbrothers.com](http://www.farresbrothers.com)

# OVNI

“VISUALMENTE ES UNA DELICIA. LA ESCASA HORA DE FUNCIÓN PASA VOLANDO Y MUCHOS NIÑOS SE VAN DEL TEATRO IMITANDO EL PEGADIZO LENGUAJE DEL EXTRATERRESTRE” - Marta Cervera, El Periódico

*Ovni* es el proyecto más ambicioso de la compañía catalana Farrés brothers i cia. Estrenado en julio de 2007 en el Teatre de l'Aurora de Igualada (Barcelona), el espectáculo se adentra en el complejo mundo de las relaciones familiares al mismo tiempo que homenajea a *Matilda*, de Roald Dahl y a *La ventana indiscreta*, de Alfred Hitchcock, sin dejar de ser “una de marcianos”.

Dicen los integrantes de Farrés brothers i cia que “a veces, fascinados por lo que nos queda lejos, no vemos lo que pasa a nuestro lado. O no lo queremos ver. Preferimos mirar más allá que no aquí: otras ciudades, otros países, otros continentes, otros planetas... Pero quien tenemos más cerca también es ‘otro’. Y éste, a veces, pasa desapercibido”. Planteando una historia de marcianos, consiguen llevar a escena una mirada lúcida sobre el mundo en el que vivimos, en el que viven los niños.

Sobre el escenario, dos astrónomos miran la noche: las estrellas, los planetas, la inmensidad del Universo. Es todo tan hermoso. Pero cuando amanece, la realidad de su vecindario se materializa y ven a unos padres que no tratan bien a su hija.

Mientras tanto, un marciano con problemas busca dónde aparcar su nave espacial y, sin querer, provocará cambios importantes en unos cuantos habitantes de la Tierra. Sin decir nada, enseñará al joven público cómo una familia puede ser de mil maneras, sólo hace falta una cosa: que quienes la formen se quieran. Jordi y Pep Farrés interpretan junto a sus títeres esta fábula no moralizante llena de humor, en la que hay sitio también para sentimientos como la tristeza, el miedo y la ternura.

Violín, mandolina, clarinetes y acordeones sirven para ambientarnos en el estupor que produce observar “la cantidad de extraterrestres que hay en la tierra que ni saben que lo son... que lo somos”.

### Dónde puede verse

#### Madrid

Círculo de Bellas Artes  
7 de marzo, 17.00 horas  
8 de marzo, 12.00 horas  
9 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

#### Valdemoro

Teatro Municipal Juan Prado  
15 de marzo, 18.00 horas

#### Alcalá de Henares

Corral de Comedias  
17 de marzo, 12.00 horas  
(Encuentro Teatralia y Campaña Escolar)

## Farrés brothers i cia

## Ficha artística y técnica

|                                                                                       |                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Autoría                                                                               | Jordi Farrés<br>Pep Farrés<br>Jordi Palet          |
| Dirección                                                                             | Jordi Palet                                        |
| Interpretación                                                                        | Jordi Farrés<br>Pep Farrés                         |
| Diseño de escenografía                                                                | Alfred Casas                                       |
| Construcción                                                                          | Farrés brothers i cia<br>Alfred Casas<br>Martí Doy |
| Diseño de vestuario de los actores                                                    | Susanna Maldonado                                  |
| Diseño de vestuario de los títeres                                                    | Dodiva                                             |
| Creación y dirección musical                                                          | Jordi Riera                                        |
| Músicos                                                                               | Juan Aguiar<br>Sònia Zurriaga<br>Oriol Campos      |
| Diseño de iluminación                                                                 | Jordi Llongueras                                   |
| Diseño de sonido                                                                      | Farrés brothers i cia                              |
| Diseño de vídeo                                                                       | Xavi Montaña (Inquiets Media)                      |
| Diseño gráfico                                                                        | Farrés brothers i cia                              |
| Fotografías                                                                           | Edu Compte                                         |
| Producción                                                                            | Farrés brothers i cia y Tona Esplugas              |
| Producción Teatre de l'Aurora                                                         | Óscar Balcells                                     |
| Técnico de sonido                                                                     | Jordi Palet<br>Maria                               |
| Técnico de iluminación                                                                | Rubèn Taltavull<br>Jordi Llongueras                |
| Realización de escenografía                                                           | Farrés brothers i cia<br>Alfred Casas<br>Martí Doy |
| Realización de vestuario actores                                                      | Susanna Maldonado                                  |
| Realización vestuario títeres                                                         | Dodiva                                             |
| Realización de atrezo                                                                 | Farrés brothers i cia                              |
| Subvencionado por INAEM e ICIC.<br>Coproducción Teatre Aurora<br>Con el apoyo de TNC. |                                                    |

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Farrés brothers i cia nace en el año 2002, cuando Pep Farrés, Jordi Farrés y Jordi Palet combinan sus esfuerzos y aptitudes para crear *Operación AVI*, un pistoletazo de salida que consigue conectar con el público, como lo acreditan las más de trescientas funciones y el Premio del Espectador al Mejor Espectáculo de la Fira de Teatre de Titelles de Lleida 2004.

Este impulso inicial permite crear, tres años más tarde, *El rey de la casa*, espectáculo que ha estado en gira por toda España y que se presentó también en el Norwich Puppet Festival 2007 (Inglaterra). Este espectáculo ganó el premio Xarxa 2004 y el Premio a la Mejor Propuesta Dramática de la Fira de Teatre de Titelles de Lleida 2007.

El 2007 la compañía crea *Ovni*, hace temporada en el Teatro Nacional de Cataluña y graba con la productora Benecé una versión cinematográfica de *El rey de la casa*, emitida por TV3 el primer día del año 2008.

Para todos sus espectáculos, la compañía ha contado siempre con el mismo equipo creativo: Alfred Casas en el diseño de la escenografía y títeres, Jordi Riera en la composición musical y Dodiva en la confección del vestuario.

Estéticamente, Farrés brothers i cia se caracteriza por tocar temas poco tratados, de manera poco moralizante y buscando siempre la originalidad.

*Mal de Closca (Dolor de caparazón)* es su último espectáculo.

## Compagnie Les Anges au Plafond



País: Francia  
 Género: marionetas  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 10 años  
 Franja de edad recomendada: de 10 años en adelante  
 Duración aproximada: 1 hora y 15 minutos

## UNE ANTIGONE DE PAPIER, TENTATIVE DE DÉFROISSAGE DU MYTHE (UNA ANTÍGONA DE PAPEL, UN INTENTO DE DESARRUGAR EL MITO)

“NO TOMÉIS PARTIDO... LA HISTORIA LO HARÁ POR VOSOTROS” - Compagnie les Anges au Plafond

Esta es la historia eterna de la lucha por el trono, de la ciudad arrasada y los hermanos fraticidas. Es la historia de Polinices y Eteocles, sedientos de poder. La historia de Creonte, rey de Tebas, y de su edicto terrible. Es la historia de un pueblo que, atemorizado, calla. Y es, sobre todo, la historia inmortal de Antígona, de su bravura y resolución míticas... pero también de su humanidad.

Le Compagnie les Anges au Plafond revisa una de las más antiguas narraciones del mundo: el mito de Antígona. Sobre el escenario, los personajes de papel se desgarran, los muros se construyen y se destruyen y las armas entorchocan al son de los violonchelos.

En esta representación no hay nada oculto, todo está ya en escena, enterrado bajo un montón de papel. No hay lugar para el engaño ni para las modificaciones. El público vivirá junto a las marionetas esta historia atemporal, vieja como el mundo, un mundo frágil... un mundo de papel.

Camille Trouvé insufla vida a los títeres con lirismo y fogosidad y, acompañada de dos violonchelistas, da forma a un espectáculo de gran belleza plástica que nos habla también del mundo en el que vivimos.

*Une Antigone de papier, tentative de défroissage dy mythe (Una Antígona de papel, un intento de desarrugar el mito)* se estrenó el 13 de noviembre de 2007 en el Espace Marcel Pagnol de Bures sur Yvettes.

### Dónde puede verse

#### Madrid

Centro de Producción Audiovisual Autor.

7 de marzo, 18.00 horas

8 de marzo, 12.00 horas

9 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

10 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

## Compagnie Les Anges au Plafond **Ficha artística y técnica**

|                                                                                   |                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Traducción                                                                        | Brice Berthoud<br>Camille Trouvé                                                            |
| Interpretación                                                                    | Sandrine Lefebvre<br>Verónica Votti<br>Martina Rodríguez<br>Dorothee Ruge<br>Camille Trouvé |
| Bajo la mirada y la pluma de<br>Construcción de marionetas<br>Composición musical | Brice Berthoud<br>Camille Trouvé<br>Sandrine Lefebvre<br>Martina Rodríguez<br>Dorothee Ruge |
| Escenografía                                                                      | Gerdi Nehlig                                                                                |
| Iluminación                                                                       | Olivier Benoît                                                                              |
| Decorados                                                                         | Salem Ben Belkacem                                                                          |
| Vestuario                                                                         | Séverine Thiébault                                                                          |
| Con la participación de                                                           | Einat Landais<br>Magali Rousseau<br>Véronique Lung                                          |
| Administración                                                                    | Séverine Petibon                                                                            |
| Producción                                                                        | Elisabeth Tréhard                                                                           |

Una coproducción de Les Anges au Plafond, Théâtre 71 scène nationale de Malakoff, Théâtre Jeune public de Strasbourg, Espace Jean Vilar scène conventionnée de IFS, Centre Marcel Pagnol de Bures sur Yvette, Théâtre de Corbeil Essonne, Théâtre du Chaudron Cartoucherie de Vincennes.

Subvencionado por la Direction Régionale des Affaires Culturelles de l'Île de France.

### **SOBRE LA COMPAÑÍA**

La Compagnie Les Anges au Plafond (Los ángeles del techo) nace a comienzos de 1999 a partir del encuentro entre Camille Trouvé y Brice Berthoud, dos actores titiriteros provenientes de dos compañías con larga proyección en el panorama de las artes escénicas para niños y jóvenes: Les Chiffonnières y Flash Marionnettes. Ambos participaron, entre otros espectáculos, en *Moby Dick* (presentado el año pasado en la XII edición de Teatralia).

A partir de sus experiencias en torno al teatro de marionetas y de objetos, deciden crear un pequeño laboratorio de animación: una investigación sobre la materia, en relación con el tema abordado, el texto y el movimiento.

A través de formatos cortos (piezas de 30 ó 35 minutos) o de espectáculos íntimos (con una treintena de espectadores) trabajan sobre la relación entre el manipulador y su marioneta.

De esta investigación, han nacido dos piezas que siguen actualmente en gira: *Le cri quotidien*, estrenado en septiembre del año 2000, cuenta con alrededor de doscientas representaciones en Francia y en el extranjero y *Les nuits polares*, a partir de *Les Racontars Arctiques* de Jorn Riel, se estrenó en octubre de 2004 y se ha representado en ciento cuarenta ocasiones.

## El Teatre de l'Home Dibuijat



País: España (Comunidad Valenciana)  
 Género: teatro  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 16 años  
 Franja de edad recomendada: de 16 años en adelante  
 Duración aproximada: 55 minutos  
[www.homedibuijat.com](http://www.homedibuijat.com)

# MONO SAPIENS

“UN INTENSO TRABAJO ACTORAL (...) UNA CONFERENCIA EN LA QUE UN MONO EVOLUCIONADO HACE UN IRÓNICO ANÁLISIS DEL MUNDO ‘CIVILIZADO’...” - El Popular

Encerrado en una jaula, Mono Sapiens sólo ve una salida para alcanzar la libertad: la imitación de los seres libres que viven al otro lado de los barrotes. Adquiere la palabra y el razonamiento y se incorpora a nuestra sociedad, a nuestras contradicciones. Y un buen día decide exponer públicamente sus desazones. Hoy nos informa.

Inspirado en *Informe para una academia*, de Franz Kafka, este espectáculo es, según el autor e intérprete Tian Gombau “una mirada crítica a la sociedad humana desde los ojos de un simio que ha adquirido la capacidad del lenguaje y la reflexión. A la manera de los conferenciantes habituales, el Mono Sapiens irá desgranando las anécdotas de su contacto con los humanos y los pensamientos y emociones desiguales que éste le provoca”.

La compañía el Teatre de l'Home Dibuijat -Premio al Mejor Espectáculo de Pequeño Formato en el Festival FETEN de Gijón por *Piedra a piedra* (también presente en esta edición de Teatralia)- y Gombau suben al escenario *Mono Sapiens*, un monólogo que, según sus propias palabras “nace de la necesidad de comunicar, de escribir una propuesta escénica donde verter dudas y certezas acumuladas en el tiempo. La idea inicial de Kafka nos ha permitido partir de una base literaria estimulante. Habitantes de un mundo moderno y caótico, aportamos nuestra visión desde un presente que nos desconcierta”.

*Mono Sapiens* es un montaje unipersonal en el que Gombau demuestra una habilidad gestual que lo acerca a otros estadios evolutivos. La crítica ha descrito este espectáculo como “una invitación a pensar, o repensar, el origen y evolución de la raza humana, abordando frontalmente las miserias y grandezas que surgen de la posibilidad de razonar y, por tanto, elegir (...) Escéptico y agudo, con pinceladas de humor corrosivo”.

*Mono Sapiens* se estrenó en Vinarós en mayo de 2001.

## Dónde puede verse

### Galapagar

Centro Cultural La Pocilla (Teatro Jacinto Benavente)  
 7 de marzo, 18.00 horas

### Madrid

Centro Cultural Paco Rabal - Palomeras Bajas  
 9 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 10 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

### Morata de Tajuña

Casa de la Cultura Francisco González  
 18 de marzo, 11.30 horas (Campaña Escolar)



## El Teatre de l' Home Dibuijat

## Ficha artística y técnica

|                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Autoría                     | Tian Gombau                   |
| Dirección                   | Pep Cortés                    |
| Interpretación              | Tian Gombau                   |
| Diseño de escenografía      | Juan Llamas-Picapins          |
| Diseño de atrezzo           | El Teatre de l' Home Dibuijat |
| Diseño de vestuario         | El Teatre de l' Home Dibuijat |
| Diseño de iluminación       | Alfons Barreda                |
| Diseño gráfico              | Panchi Vivó                   |
| Realización de escenografía | Juan Llamas-Picapins          |
| Producción                  | Tian Gombau                   |

Subvencionado por Teatres de la Generalitat.

### SOBRE LA COMPAÑÍA

L'Home Dibuijat nació en Castellón de la Plana el 18 de febrero de 1992. A lo largo de los años ha producido los siguientes espectáculos, *Ñaque o de piojos y actores* (1992), de José Sanchis Sinisterra, con más de ciento sesenta y cinco representaciones y Premio a la Mejor Versión Teatral de la Consejería de Cultura de la Generalitat Valenciana; *¡Silencio, por favor!* (1994), una incursión en el lenguaje del teatro contemporáneo de Miquel Gorriz; *Súbete al carro* (1996), de Carles Pons, una comedia para todos los públicos que ha superado las trescientas cincuenta representaciones en España y Argentina; *El mundo en 80 máscaras* (1999), de Tian Gombau y Panchi Vivó; *Un teatro de bolsillo* (2000), de Carles Pons; *Mascarot* (2003), de Tian Gombau y Panchi Vivó; *Tradimón* (2004), de Tian Gombau y Quique Alcántara, obra itinerante con máscaras y músicas de todo el mundo; *Chiquilladas* (2005), de Raymond Cousse, espectáculo para jóvenes dirigido por Pep Cortés y *Una odisea de bolsillo* (2007), una comedia familiar de Panchi Vivó y Tian Gombau que se presentó también en la edición anterior de Teatralia.

L'Home Dibuijat ha participado en numerosos festivales y muestras como FETEN de Gijón, Festival Teatralia de la Comunidad de Madrid, Muestra de Teatro de Alcoi, Muestra de Autores Contemporáneos de Alicante, Feria de Tárrega, Semana de Teatro para Niños de Vigo, Feria de Teatro de Huesca, Festival de Teatro en la Calle de Badajoz, Festival Internacional de Teatro de Córdoba, Festival Tres Continentes de Agüimes de Gran Canaria, Festival Itálica de Sevilla y Feria de Teatro de Castilla y León.

Durante estos quince años, ha llevado a cabo más de mil doscientas funciones, visitando quince comunidades autónomas españolas y los siguientes países latinoamericanos: Argentina, México, Cuba, Honduras, Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Perú, Ecuador y Guatemala.

## Marie de Jongh



País: España (País Vasco)  
 Género: teatro gestual con marionetas  
 Idioma: sin texto  
 Edad mínima recomendada: 5 años  
 Franja de edad recomendada: de 5 a 12 años  
 Duración aproximada: 55 minutos

[www.marieteatro.com](http://www.marieteatro.com)  
[www.jpproducciones.com](http://www.jpproducciones.com)

# ¿POR QUÉ LLORAS, MARIE?

“LA FALTA DE AMOR NOS SITÚA EN UN PRECIPICIO DEL QUE ES DIFÍCIL ESCAPAR” Compañía Marie de Jongh

Marie no puede dormir. Marie es mala. Marie es un bebé. *¿Por qué lloras, Marie?* es la primera pieza de la compañía Marie de Jongh, dirigida por el galardonado Jokin Oregi (entre otros, Premio FETEN 2004 por *Jim en la isla del tesoro*, de Teatro Gorakada y Premio FETEN 2006 por *Robin Hood*, también de Gorakada).

Un espectáculo que esta joven compañía vasca describe como “un canto al cariño que todos necesitamos para vivir con cierta armonía”.

En una guardería, la niña Marie hace la vida imposible a sus cuidadores, que emplearán todo tipo de tácticas para controlar a la pequeña díscola. Las diabluras no cesan. Parece que nada funciona... excepto quizás un poco de amor y ternura.

Desde la primera idea, *¿Por qué lloras, Marie?* fue concebida como una obra sin texto en la que la interpretación gestual se barniza con un evidente aire *clownesco*. Los personajes -marionetas y actores-, aunque siempre reconocibles, tienen un grado de teatralidad más allá de lo cotidiano, acentuado precisamente por el empleo de los títeres.

El humor lleva la batuta en esta tragicomedia destinada al público familiar; los actores Ana Meabe y Javi Renobales consiguen dotar a la acción de un ritmo trepidante, en el que se intercalan escenas conmovedoras.

Marie tiene miedo. Su madre le ha explicado que unos monstruos entrarán por la ventana de su habitación y se la llevarán con ellos. Marie no puede dormir. Los monstruos son malos. Se comen a los bebés que lloran...

*¿Por qué lloras, Marie?* se estrenó en FETEN (Gijón) el pasado año, certamen en el que consiguió el Premio al Mejor Espectáculo.

## Dónde puede verse

### Torrelodones

Teatro Bulevar  
 7 de marzo, 18.00 horas

### Alcorcón

Teatro Municipal Buero Vallejo  
 8 de marzo, 12.00 horas

### Becerril de la Sierra

Centro Cultural (Sala Real)  
 14 de marzo, 18.00 horas

### Alcobendas

Teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas  
 15 de marzo, 18.00 horas

### Alcalá de Henares

Corral de Comedias  
 16 de marzo, 18.30 horas  
 (Encuentro Teatralia y abierto al público)

### Madrid

Sala Triángulo  
 17 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 18 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 19 de marzo, 18.00 horas

### Parla

Teatro Dulce Chacón  
 22 de marzo, 18.00 horas

### Colmenarejo

Teatro Municipal  
 28 de marzo, 18.00 horas

### Móstoles

Teatro Villa de Móstoles  
 29 de marzo, 12.30 horas

## Marie de Jongh

## Ficha artística y técnica

|                             |                                                                      |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Autoría y dirección         | Jokin Oregi                                                          |
| Interpretación              | Ana Meabe<br>Javier Renobales<br>Matxalen de Pedro<br>Javier Alkorta |
| Diseño de escenografía      | Eider Eibar                                                          |
| Diseño de atrezzo           | Javi Tirado                                                          |
| Diseño de vestuario         | Mayda Zabala                                                         |
| Creación musical            | Santiago Ramos                                                       |
| Diseño de iluminación       | Iñaki García                                                         |
| Diseño gráfico              | Txapo                                                                |
| Técnico de iluminación      | Bea Santolaya                                                        |
| Realización de escenografía | Javier Tirado                                                        |
| Realización de vestuario    | Mayda Zabala                                                         |
| Realización de atrezzo      | Javier Tirado                                                        |
| Producción                  | Marie de Jongh                                                       |

Subvencionado por el Gobierno Vasco.

Patrocinado por San Agustín Kultur Gunea, Zornotza Aretoa y Txapo Creativos.

### SOBRE LA COMPAÑÍA

Marie de Jongh es una compañía vasca dirigida al público familiar. De reciente creación, cuenta con un equipo artístico de consolidada experiencia en el mundo teatral.

Jokin Oregi Iñurrieta (1970) es licenciado en Periodismo. Cursó Arte Dramático en la Escuela de Teatro de Basauri antes de ingresar en el grupo de teatro Maskarada, en el que actúa en *La importancia de llamarse Ernesto* y *El Cartero de Neruda*, obra para la que realizó la adaptación teatral de la novela *Ardiente Paciencia*, de Antonio Skármeta, así como la labor de ayudante de dirección.

Ha sido también ayudante de dirección en *Muerte accidental de un anarquista* (Tentazioa Produktzioak), dirigida por Pere Planella y en *Historias de un contenedor* (Maskarada), dirigida por Patxo Telleria.

Además, ha codirigido el montaje *Sonata en un minuto y pico* y participado en *Campingas por los pelos*.

Es autor y director de la adaptación teatral para marionetas de *La isla del tesoro*, de Robert Louis Stevenson, para la Compañía Gorakada. Con esta obra consiguió el Premio FETEN 2004 a la Mejor Dirección y el Premio a la Mejor Puesta en Escena del Festival de Títeres de Albaida (Valencia).

Ha dirigido el espectáculo *Robin y Hood* (Teatro Gorakada) que obtuvo el Premio FETEN 2006 al Mejor Espectáculo y a la Mejor Dramaturgia.

La última pieza estrenada de Jokin Oregi es *Las dos verdades*, que ha escrito y dirigido. Con este texto consiguió un Accésit al Texto en Euskera de los Premios Serantes de Santurce, así como una candidatura al Mejor Texto en Euskera de los Premios Max de las Artes Escénicas en 2007.

Ana Meabe estudió Arte Dramático en la Escuela de Teatro de Basauri. Durante seis años, trabajó en la compañía Markeliñe, principalmente explorando el camino del teatro gestual. Ganó el Premio FETEN 2000 a la Mejor Actriz por *Mambrú*.

Javier Renobales se formó en mimo, acrobacia y danza con profesionales como Antón Font, Hiroshi Kitamura y Pino Capitani, entre otros. Fue miembro fundador de la compañía Markeliñe con la que participó en los premiados *Armagedón*, *Entretejas*, *Mundo fantástico*, *In Extremis* y *Plumas celestiales*.

## Circo Aereo



País: Finlandia/ Francia  
 Género: circo  
 Idioma: sin texto  
 Edad mínima recomendada: 3 años  
 Franja de edad recomendada: de 3 a 12 años  
 Duración aproximada: 45 minutos

[www.circoaereo.net](http://www.circoaereo.net)

## TRIPPO

“DOS JOVENES ARTISTAS FINLANDESES, BAILARINES Y ACRÓBATAS TRAVIESOS, HILVANAN UN BELLO ESPECTÁCULO DE CIRCO MODERNO, ABARROTADO DE HUMANIDAD, HUMOR Y PROEZAS” -Télérama Sortir

En la oscuridad, se oye el canto de los grillos, la atmósfera se llena de dulce intimidad. Amanece y un diminuto circo comienza a instalarse.

*Trippo* es el espectáculo más representado hasta el momento por la compañía franco-finlandesa Circo Aereo. Con el deseo de reformar el lenguaje del circo moderno y enriquecerlo con otras formas de arte, los espectáculos de esta compañía se caracterizan por la demostración de un incuestionable virtuosismo técnico salpimentado con notas de humor, emoción y humanidad.

Sobre el escenario, trucos de magia, siete maletas, un pequeño circo de arena y dos jóvenes artistas, Jenni Kallo y Antony Klem. Juntos, se refugian en una particular casa que recuerda a una carreta de madera y nos arrastran con ternura al mundo romántico de los antiguos feriantes, donde todo era magia, humor y secretos. Combinando números en los que se convierten en veraces marionetas humanas con pantomimas, acrobacias, danza y teatro, Kallo y Klem se doblan, vuelan y se multiplican, convirtiéndose ellos mismos en espectaculares objetos de la representación.

La puesta en escena de *Trippo* -estrenado en marzo de 2004 en el Theatre Museum de Helsinki- corre a cargo de Maksin Komaro, uno de los directores artísticos de Circo Aereo y de la propia Jenni Kallo, diplomada por la escuela de Jacques Lecoq.

Cae la noche y los feriantes se echan de nuevo a la carretera, otro pueblo espera los números burlescos y poéticos de esta inolvidable *troupe* ambulante.

## Dónde puede verse

**Getafe**

Teatro Auditorio Federico García Lorca  
 7 de marzo, 19.00 horas

**Pozuelo de Alarcón**

Mira Teatro  
 8 de marzo, 17.00 horas

**La Cabrera**

Centro Comarcal de Humanidades Cardenal Gonzaga-Sierra Norte  
 9 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 10 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 11 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

**San Martín de Valdeiglesias**

Auditorio Municipal Gustavo Pérez Puig  
 13 de marzo, 20.00 horas

**Madrid**

Teatro del Instituto Francés  
 14 de marzo, 18.00 horas  
 15 de marzo, 12.00 horas

## Circo Aereo

## Ficha artística y técnica

|                  |                            |
|------------------|----------------------------|
| Dirección        | Maksim Komaro              |
| Interpretación   | Jenni Kallo<br>Antoni Klem |
| Escenografía     | Kati Mantere               |
| Vestuario        | Kati Mantere               |
| Iluminación      | Marianne Nyberg            |
| Sonido           | Tuomas Norvio              |
| Producción       | Apolline Parent            |
| Técnico de luces | Hervé Lonchamp             |

Producción de Circo Aereo, Centre finlandais du nouveau cirque (Cirko), Aurinkobaletti y Musée du théâtre.

### SOBRE LA COMPAÑÍA

Circo Aereo es un grupo internacional de circo contemporáneo con base en Finlandia y Francia. En la actualidad es una de las compañías finlandesas más activas en lo que respecta a representaciones en el extranjero, habiendo visitado más de veinte festivales y teatros en países como Suecia, Italia, Bélgica, Alemania, España, Canadá, Dinamarca y Hungría, entre otros lugares.

Fundada en 1996 por Jani Nuutinen (diplomado por el Centro Nacional de Artes Circenses francés en diciembre de 2001 con Felicitaciones del Jurado) y Maksim Komaro (considerado por el gobierno finlandés la figura más representativa de circo del país), Circo Aereo es la compañía más antigua de nuevo circo de Finlandia. La compañía busca rompedoras formas de expresión escénica pero siempre partiendo de la tradición y respetando las raíces del circo. Ha obtenido el aplauso de crítica y público tanto en Francia, donde reside Jani Nuutinen, como en Finlandia, donde reside Maksim Komaro.

Sus más de quince piezas mezclan malabares, magia, música y un humor muy finlandés. Entre los títulos, encontramos *Fur!*, un espectáculo para borrar los límites entre circo y danza; *Louisiana Circus*, una producción para seis intérpretes y veinte músicos de jazz; *Super 8*, una mixtura de tradicionales trucos de magia, películas en Súper 8 y comedia visual; *Un cirque plus juste*, *Espresso*, *Fritt Fall*, y *Baby Dough*.

En los últimos años la compañía se ha involucrado en talleres de circo para escuelas y en diversos proyectos educativos.

Su *leitmotiv* es “valor para experimentar y destreza para evocar sentimientos: ¡Circo Aereo!”.



## Artello Teatro alla Scala 1:5



País: España (Galicia)  
 Género: títeres y actores  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 5 años  
 Franja de edad recomendada: de 6 a 9 años  
 Duración aproximada: 50 minutos

[www.artello.com](http://www.artello.com)

# PULGARCITO

En la pequeña cabaña del bosque donde vive una familia de leñadores se avecinan tiempos difíciles: una enfermedad impide al padre ir a trabajar. Los padres quieren mantener a sus cinco hijos ajenos a esta situación. Pero Pulgarcito, el más joven, es observador y advierte las desgracias que amenazan a los suyos.

A pesar de ser pequeño en tamaño, Pulgarcito es grande en voluntad. Por eso es capaz de convencer a sus hermanos de que, yendo todos juntos y empleando la inteligencia, podrán ayudar a su familia, aunque para eso tengan que adentrarse solos en el bosque y hacer frente a los peligros que entraña.

La compañía gallega ArtelloTeatro alla Scala 1:5 se basa en el popular cuento recogido por los hermanos Grimm para crear su propia versión del clásico, protagonizado por sencillas, expresivas y tiernas marionetas de madera. Rosa Hurtado y Santiago Montenegro se convierten al mismo tiempo en narradores (conservando la oralidad del relato original), manipuladores (de Pulgarcito y sus hermanos, todos títeres) y actores, interpretando con ayuda de máscaras al Ogro y la Ogresca.

El espacio escénico se transforma durante la representación para crear los múltiples lugares en los que se desarrolla la acción. Jugando con los paños de la escenografía y con los cambios de color de la luz, se van generando huecos, componiendo formas o descubriendo una peculiar escena de sombras.

La música y los efectos de sonido fueron compuestos expresamente para el espectáculo. Para esto se exploró en las posibilidades sonoras del saxofón en interacción con la interpretación, en busca de la máxima expresividad.

*Pulgarcito* se estrenó el 8 de mayo de 2008 en Mondariz (Pontevedra).

## Dónde puede verse

### Leganés

Centro Cívico Julián Besteiro  
 7 de marzo, 18.30 horas

### Alpedrete

Centro Cultural  
 14 de marzo, 18.30 horas

### Coslada

Teatro La Jaramilla  
 15 de marzo, 12.30 horas

### Alcalá de Henares

Teatro La Galera  
 17 de marzo, 16.30 horas (Encuentro Teatralia)

### Madrid

Centro Cultural Pilar Miró  
 25 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 26 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 27 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

### Ajalvir

Salón Municipal de Actos Socioculturales  
 28 de marzo, 18.00 horas

### Camarma de Esteruelas

Auditorio Municipal  
 29 de marzo, 18.00 horas

## Artello Teatro alla Scala 1:5

## Ficha artística y técnica

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Autoría                         | Rosa Hurtado<br>Santiago Montenegro |
| Dirección                       | Manuel Pombal                       |
| Interpretación                  | Rosa Hurtado<br>Santiago Montenegro |
| Diseño de escenografía          | Suso Montero                        |
| Diseño de atrezzo y vestuario   | Artello<br>Suso Montero             |
| Creación y dirección musical    | Ramón Souto                         |
| Diseño de iluminación           | Luis Lago<br>Santiago Montenegro    |
| Diseño gráfico                  | Rosa Hurtado<br>Santiago Montenegro |
| Producción                      | Belén Canabal                       |
| Técnico de sonido e iluminación | Santiago Montenegro                 |
| Realización de escenografía     | Suso Montero                        |
| Realización de vestuario        | Artello                             |
| Realización de atrezzo          | Suso Montero                        |

Subvencionado por AGADIC (Axencia Galega das Industrias Culturais), Xunta de Galicia.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Artello Teatro se fundó en la gallega ciudad de Vigo en el año 1978. Desde entonces, esta compañía ha producido un total de dieciséis espectáculos.

En 1994, Rosa Hurtado y Santiago Montenegro, con la colaboración de Manuel Pombal en la dirección, decidieron iniciar una nueva etapa creativa, caracterizada fundamentalmente por una forma de producción más artesanal. Es en este momento cuando Artello Teatro pasa a llamarse Artello Teatro alla Scala 1:5.

Entre las últimas obras de la compañía se encuentran *De fábula* (2005), *Amadís de Algueres* (2002) y *Una de amor* (1999), Premio a la Mejor Puesta en Escena en FETEN.

Espectáculos anteriores son: *Morte e vida severina*, de João Cabral de Melo-Neto (1978); *Tarará-chis-pum*, creación colectiva (1978); *Pic-nic*, de Fernando Arrabal (1979); *Las nubes*, de Aristófanes (1980); *La cantante calva*, de Eugene Ionesco (1981); *¡¡¡Mandatrúco!!!*, creación colectiva (1982); *Celtas sin filtro*, de Xosé L. Méndez Ferrín y Artello (1983); *Gulliver FM*, de Antón R. Reixa (1985); *Almas perdidas*, de Xosé C. Cermeño (1987); *Gran Venta X Aniversario*, creación colectiva (1988); *Batea*, creación colectiva (1990); y *La matanza de los Seixas*, de Antonio Blanco (1993).

Artello Teatro alla Scala 1:5 ha participado en diversos festivales como Teatralia 2006, FETEN, Fira de Teatro do Galicia y el Festival de Almagro.

El director de *Pulgarcito*, Manuel Pombal, es también miembro fundador de Artello. Desde 1978 a 1990 participa como actor en casi todos los espectáculos de la compañía. En el año 1981 dirige *La cantante calva*. Paralelamente a su actividad con Artello, trabaja como actor en varias producciones del Centro Dramático Galego, así como en diversas teleseries de la TVG y otras producciones audiovisuales. Además, es actor de doblaje desde 1985.

Con esta compañía, Pombal ha dirigido las siguientes piezas: *La del libro* (1995), *Una de amor* (1999), *Amadís de Algueres* (2002), *De fábula* (2005) y *Pulgarcito* (2008).

Es miembro fundador de la compañía Fulano, Mengano & Citano.

Coproducción Teater Refleksion/ Teater My



País: Dinamarca  
Género: teatro  
Idioma: español  
Edad mínima recomendada: 2 años  
Franja de edad recomendada: de 2 a 4 años  
Duración aproximada: 30 minutos

[www.refleksion.dk](http://www.refleksion.dk)

# HIMMELSANGE (CANCIONES DESDE EL CIELO)

“DICHA TRAS DICHA. UN INTENSO ENCUENTRO ENTRE DOS TEATROS QUE SABEN CÓMO LLEGAR A LOS NIÑOS...”  
- Aarhus Stiftstidende

Historias mínimas. Historias hechas con imágenes. Historias musicales de pequeño formato. Una obra de teatro que trata sobre ser pequeño en el mundo. *Himmelsange* (*Canciones desde el cielo*) es una pieza sencilla, luminosa y lírica que nace del esfuerzo de dos compañías danesas, Teater Refleksion y Teater My.

“Para los niños todo es nuevo, maravilloso y mágico” -afirma Bjarne Sandborg, director artístico de Teater Refleksion desde su fundación en 1990- “Nuestro trabajo tiene su punto de partida en esta ingenua capacidad de asombro. Como herramientas artísticas, utilizamos marionetas y objetos que cobran vida sobre el escenario y usamos también la paz y el silencio para componer las escenas como una unidad escénica, con la música como parte de la estructura narrativa”.

Por su parte, Mette Rosleff, actriz y directora artística de Teater My desde 2001, dice que “la capacidad de atención de los niños pequeños siempre me ha fascinado. Mirándoles desde el escenario me asombra lo receptivos que son, cómo absorben todo lo que ven. A menudo, soy su primera experiencia en el teatro y creo que es importante proporcionarles un remanso de paz en su ajetreada rutina diaria, ser una introducción a la poesía y la magia del teatro”.

*Himmelsange* (*Canciones desde el cielo*) se estrenó en marzo de 2006 en Dinamarca y se ha presentado también en Estados Unidos (Broadway, Nueva York) y Japón, teniendo previstas funciones en Alemania, Escocia e Irlanda en la temporada 2008-2009.

## Dónde puede verse

### Madrid

Sala Cuarta Pared  
8 de marzo, 12.30 y 17.30 horas  
9 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
10 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

### Aranjuez

La Nave de Cambaleo  
11 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
12 de marzo, 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)

### Villanueva del Pardillo

Centro Cultural Tamara Rojo  
14 de marzo, 12.00 horas

### Alcalá de Henares

Sala Arlequino  
16 de marzo, 8.45 horas (Encuentro Teatralia) y  
10.00 horas (Encuentro Teatralia y Campaña Escolar)

## Coproducción Teater Refleksion/ Teater My **Ficha artística y técnica**

|                                      |                                                          |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Texto                                | Mette Rosleff                                            |
| Idea y concepto                      | Teater Refleksion/ Teater My                             |
| Traducción                           | Vibeke Pagh Schultz                                      |
| Dirección                            | Bjarne Sandborg                                          |
| Interpretación                       | Mette Rosleff<br>Vibeke Pagh Schultz<br>Jakob Kirkegaard |
| Escenografía, marionetas y vestuario | Mariann Aagaard                                          |
| Creación musical                     | Martin Vognsen                                           |
| Iluminación                          | Jesper Hasseltøft                                        |
| Sonido                               | Martin Vognsen                                           |
| Diseño gráfico                       | Tanja Eijgendaal                                         |
| Producción                           | Teater Refleksion / Teater My                            |
| Técnicos                             | Morten Meilvang Laursen<br>Vibeke Pagh Schultz           |

Subvencionado por el La Consejería de las Artes de Dinamarca y el Municipio de Aarhus, Dinamarca.

### **SOBRE LA COMPAÑÍA**

Teater Refleksion, fundada por el titiritero Bjarne Sandborg en 1990, es una compañía de teatro alternativo de animación y marionetas. Se inspira en distintas formas artísticas, desde la *performance* a la música, pasando por la pantomima, la danza y el cine y se caracteriza por conseguir unos montajes visualmente muy potentes en los que la música es un importante elemento narrativo. Las delicadas marionetas hechas a mano cobran vida gracias al virtuosismo de los titiriteros de la compañía, generalmente visibles en escena. De Teater Refleksion, la crítica ha dicho “teatro de marionetas del más alto nivel sobre los grandes temas que afectan a todos: la vida y la muerte...”.

En sus piezas (entre otras, *Prinsen og tjeneren*, 2005; *Farvel hr. Muffin*, 2005; y *Boxy George*, 2007), la escenografía se cuida al detalle y las representaciones consiguen una atmósfera íntima e intensa, con pocos actores en el escenario y un universo lleno de pequeños matices.

Teater Refleksion ha girado por Dinamarca, Estados Unidos, Japón y distintos países de Europa. Asimismo, es miembro de la Organización Internacional de Teatro para Niños y Jóvenes Danesa (ASSITEJ Dinamarca) así como de UNIMA (Unión Internacional de la Marioneta), afiliada a la UNESCO.

Participan habitualmente en el TeaterCentrum's Børneteaterfestival y en el Horsens Børneteaterfestival, los dos mayores festivales de teatro para niños de Dinamarca.

Teater My (que en danés significa *micro*) está especializada en producciones a pequeña escala con el objetivo de introducir a los más pequeños en el mundo del teatro, a través de piezas sumamente visuales y contadas con imágenes sencillas, del gusto de los niños. Con un sólido sentido narrativo, las historias tratan temas con los que el joven público pueda identificarse.

Bajo la dirección artística de la actriz Mette Rosleff, el Teater My se distingue por su capacidad para generar una atmósfera de intimidad en los 30 minutos que suelen durar sus espectáculos. Con el objetivo de estimular el espíritu de aventura de los niños y su capacidad para maravillarse, ha presentado sus obras tanto en Dinamarca como en otros países.

Otros espectáculos de Teater My son *Solens Land* (2001) y *Lille Py* (2004).

## Teatro de la Luna



País: España (Comunidad de Madrid)  
 Género: teatro de títeres  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 7 años  
 Franja de edad recomendada: de 7 a 12 años  
 Duración aproximada: 50 minutos

[www.teatrodelaluna.com](http://www.teatrodelaluna.com)

# EL JARDINERO

“HEMOS CREADO UN JARDÍN PARA EL TEATRO Y PARA LA POESÍA. UN JARDÍN MUY ESPECIAL, UN LUGAR EVOCADO Y HABITADO POR PINTORES, ESCULTORES, POETAS, MÚSICOS, TITIRITEROS, AMANTES...” - Teatro de la Luna

Esta es la historia de un jardinero y de su hija Abril. Son felices, comparten poesía, infancia, tesoros, los juegos con su amigo Valentín. Abril ve acercarse las zarzas. Los militares han venido a preguntar por su padre y han roto partes del jardín. El jardinero lleva flores a los que no tienen nada. ¿Cuánto tiempo podrá resistir? Su corazón no está bien. Abril aprende qué quiere decir ausencia y dará luz a la memoria.

La ausencia es, precisamente, el punto de arranque del proyecto. Y la memoria de la propia autora, Eulalia Domingo, “Con mi padre, aprendí muchas cosas: geografía, química, lengua y sobre todo poesía (...) El poema sigue en mi cabeza, pero él ya no está. Murió hace demasiado tiempo. Quiero escribir esta historia, hacerla teatro y que viva en cada representación...”.

La escenografía establece un juego entre evocación y descripción, entre abstracción y realidad. El lilo y el rosál presiden el espacio. Un espacio en el que tienen fuerte influencia las esculturas de María Cueto, frágiles y aéreas, construidas con elementos vegetales. Un espacio de color y espacio, de tramas textiles y vegetales, incorporadas por Mariano Arsuaga. Tramas que en unas ocasiones tienen volumen y en otras están solamente estampadas, a la manera de una piel vegetal. Al fondo, la pantalla recibe las sombras de los árboles, cuando en un momento el escenario se inunda de zarzas. Porque zarzas hay también en este jardín-metáfora en el que crecen las palabras y los sueños.

*El jardinero* se estrenó en diciembre de 2008 en el Festival Internacional de Títeres de Tolosa.

### Dónde puede verse

#### Majadahonda

Centro Cultural Carmen Conde  
 8 de marzo, 12.00 horas

#### Madrid

Centro Cultural Paco Rabal-Palomerías Bajas  
 12 de marzo, 10.30 horas  
 (Campaña Escolar-Traducción simultánea al lenguaje de signos)  
 13 de marzo, 10.30 horas  
 (Campaña Escolar-Traducción simultánea al lenguaje de signos)  
 14 de marzo, 19.00 horas

#### Rivas Vaciamadrid

Auditorio Municipal Pilar Bardem  
 15 de marzo, 12.00 horas

#### Madrid

Sala Cuarta Pared  
 16 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 17 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

#### Navalcarnero

Teatro Municipal Centro  
 18 de marzo, 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)

#### Villaviciosa de Odón

Castillo de Villaviciosa  
 21 de marzo, 19.00 horas

#### Tres Cantos

Teatro Municipal  
 28 de marzo, 18.00 horas



## Teatro de la Luna

## Ficha artística y técnica

|                                 |                                                       |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Autoría                         | Eulalia Domingo                                       |
| Dirección                       | Joaquín Notario                                       |
| Interpretación                  | María Escobar Prieto<br>Juan Manuel Recover Cano      |
| Diseño de escenografía          | María Cueto<br>Mariano Arsuaga<br>Juan Manuel Recover |
| Diseño de títeres               | Juan Manuel Recover                                   |
| Diseño de vestuario             | Teatro de la Luna                                     |
| Creación musical                | Pascal Gaigne                                         |
| Diseño de iluminación           | Francisco Javier Sarrión                              |
| Diseño Gráfico                  | Aurelio Vicente<br>Mariano Arsuaga<br>María Cueto     |
| Producción                      | Teatro de la Luna                                     |
| Técnico de sonido e iluminación | Sergio García                                         |
| Realización de escenografía     | Teatro de la Luna<br>María Cueto<br>Mariano Arsuaga   |
| Serigrafía                      | Laureano Olaetxea                                     |
| Imágenes infográficas           | Aurelio Vicente                                       |
| Troncos de árboles              | Idoia Elozegi                                         |
| Materiales vegetales            | Floristería Katz                                      |
| Realización de vestuario        | Eulalia Domingo<br>Paquita Cano                       |
| Realización de atrezzo          | Juan Manuel<br>David Recover                          |

Subvención bienal de la Comunidad de Madrid a la producción 2007-2008.

Beca de Comunidad de Madrid para Textos teatrales a Eulalia domingo Año 2007.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Teatro de la Luna es una compañía profesional de títeres, creada en Madrid la primavera de 1991 por Eulalia Domingo y Juan Manuel Recover.

Desde sus orígenes, se ha propuesto crear espectáculos de calidad para la infancia, reuniendo a profesionales de teatro, títeres, arte contemporáneo, filosofía, pedagogía y música.

Ha desarrollado proyectos de gran éxito en museos, bibliotecas y espacios culturales. Desde 1994 diseña y realiza el Programa de Talleres Infantiles y el Programa de Familias del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. Ha colaborado con Fundación Telefónica, Museo de Bellas Artes de Bilbao y Museo Provincial de Ciudad Real, entre otros.

Durante estos años de trayectoria ha recibido importantes galardones como el Premio FETEN 2005 al Mejor Espectáculo de Títeres por *Ferdinando* y el Primer Premio Concurso Internacional de Teatro de Títeres IV Centenario del Quijote del Ayuntamiento de Segovia por *Pequeño teatro de Don Quijote*.

Entre los últimos espectáculos de esta compañía madrileña se encuentran *La música en el arte* (2004), *Juegos de abstracción* (2005), *El árbol de los pájaros* (2006), *Picasso* (2007) y *Elmer y Wilbur* (2007).

Joaquín Notario (Guadalajara, 1958) se formó como actor en el Laboratorio William Layton. Tiene una larga experiencia en teatro, cine y televisión. Ha recibido el Premio Villa de Madrid 2006 al Mejor Actor con su papel protagonista en la obra de la Compañía Nacional de Teatro Clásico *Amar después de la muerte*, de Calderón de la Barca.

## Achiperre coop. Teatro

País: España (Castilla y León)  
 Género: teatro de actor  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 8 años  
 Franja de edad recomendada: de 8 a 14 años  
 Duración aproximada: 1 hora

[www.achiperre.com](http://www.achiperre.com)



# HISTORIAS ÍNFIMAS

“PERSONAJES, ESCENARIOS Y AMBIENTES ESCONDEN BAJO SU APARENTE RUTINA UNA INESPERADA Y SORPREN-  
 DENTE COMPLEJIDAD” -Achiperre coop. Teatro

¿Una mesa es una mesa? ¿Y por qué no se llama cuadro? ¿Y si decidiéramos no saber nada más y olvidar todo lo que sabemos? Éstas son algunas de las preguntas que encontramos en la famosa obra *Kindergeschichten (Historias para chicos)*, de Peter Bichsel, en la que se basa este espectáculo de Achiperre coop. Teatro. El texto de Bichsel, que ha sido traducido a numerosas lenguas, ha recibido el Premio Nacional de la Literatura Infantil Alemana.

En el escenario, cuatro cómicos ambulantes cuentan sus propias experiencias. Una mujer que decide cambiarle el nombre a las cosas, otra que siempre quiere caminar recto, un hombre que sabe las conexiones y los horarios del ferrocarril de memoria, otro que no quiere saber nada más. Cuatro baúles-casa sirven de refugio y conforman a la vez el espacio escenográfico en cada una de las historias, en las que la sencillez plástica (acompañada de voces y movimientos) crea imágenes –ínfimas- sobre lo más oculto y característico de cada individuo.

La soledad y la incomunicación constituyen los ejes temáticos de unos personajes, hombres y mujeres corrientes, que esperan, desean, aman, luchan y acostumbran a guardar silencio. La sugerencia es el arma que utiliza Bichsel para contar eso que no se puede explicar con palabras: la vida vista desde dentro de cada ser humano.

Estas historias filosóficas al alcance de los niños y destinadas a ellos se estrenaron en la Feria de Teatro de Castilla y León en agosto de 2008.

De esta vivencia teatral, que fomenta el trabajo con autores y grupos europeos, la compañía Achiperre coop. Teatro ha dicho que supone “una apuesta de futuro, un intento de consolidar una línea de trabajo comenzada hace veintiséis años (...) a través de textos y cuentos clásicos para niños y jóvenes como laboratorios de aprendizaje continuo”. En años anteriores, Achiperre ya había tenido una experiencia similar con el Théâtre de la Guimbarde (Bélgica), realizando *Lazarillo* y *Fuenteovejuna*, con más de trescientas setenta representaciones hasta la fecha.

## Dónde puede verse

### Valdemoro

Teatro Municipal  
 8 de marzo, 18.00 horas

### Madrid

Centro Cultural Nicolás Salmerón  
 16 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 17 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 18 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

### Las Rozas

Centro Cultural (Sala Federico García Lorca)  
 21 de marzo, 19.00 horas

### Coslada

Teatro La Jaramilla  
 22 de marzo, 12.30 horas

### Majadahonda

Casa de la Cultura Carmen Conde  
 29 de marzo, 12.00 horas

## Achiperre coop. Teatro

## Ficha artística y técnica

|                                 |                                                                     |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Autoría                         | Peter Bichsel                                                       |
| Dirección y adaptación          | Marcelo Díaz                                                        |
| Interpretación                  | Paloma Leal<br>Ana Isabel Roncero<br>Diego Fariña<br>Ramón Enríquez |
| Diseño de escenografía          | Teatro Achiperre                                                    |
| Diseño de atrezzo               | Teatro Achiperre                                                    |
| Diseño de vestuario             | Teatro Achiperre                                                    |
| Creación y dirección musical    | Mario Lozano-P                                                      |
| Diseño de iluminación y sonido  | Jorge Funcia                                                        |
| Diseño Gráfico                  | Jaus Comunicación                                                   |
| Producción                      | Teatro Achiperre                                                    |
| Técnico de iluminación y sonido | Jorge Funcia                                                        |
| Realización de escenografía     | Miguel Barbero<br>Teatro Achiperre                                  |
| Realización de vestuario        | Teatro Achiperre                                                    |
| Realización de atrezzo          | Teatro Achiperre                                                    |
| Fotografías                     | Marta Vidanes                                                       |

Subvencionado por el INAEM (Ministerio de Cultura) la Fundación Siglo (Junta de Castilla y León).

## SOBRE LA COMPAÑÍA

En otoño de 1979 nació Achiperre coop. Teatro, con la intención de crear, buscar y representar espectáculos teatrales para niños y jóvenes. En estos años, Achiperre ha creado casi cuarenta espectáculos y cien personajes de los que han disfrutado multitud de espectadores. Esta compañía de Zamora ha participado tanto en festivales nacionales (los Veranos de la Villa de Madrid, el Festival de San Javier de Murcia, FETEN, Verano Cultural de San Sebastián, Expo' 92 de Sevilla, Festival de Teatro para Niños de Oviedo, Festival de Teatro Clásico de Almagro, Festival Barcelona Grec y Teatralia, entre otros muchos) como en internacionales (el Festival Juste pour Rire de Montreal, Canadá; Festival de Arte para Niños y Jóvenes de Orel, Rusia; II Encuentro Internacional de Teatro Torre de Moncorvo, Portugal e Incontri a Teatro de Verona, Italia son sólo algunos ejemplos).

Achiperre coop. Teatro es, en la actualidad, un colectivo de trabajo estable, que cumplió en el 2004 veinticinco años de ininterrumpida labor teatral y en ese camino ha ido evolucionando en conceptos, formas e ideas, dando lugar a piezas con un marcado carácter ético.

Esta compañía también se involucra activamente en proyectos educativos como Andersen-Las maravillas del mundo interior, El patio de recreo y la exposición Yo soy Pinocho, entre otros.

Algunos de sus últimos espectáculos son *Don Quijote, una historia infinita* (2000), *El soldadito de plomo* (2001), *Pulgarcita* (2002), *El cuento del lobo* (2003), *Libertad* (2004), *Cenicienta* (2005), *Enrique 5º* (2006), *La silla* (2007) -presente en la edición anterior de Teatralia- y *La mujer como campo de batalla* (2007).

Marcelo Díaz (Buenos Aires, Argentina, 1955), se forma como actor con Raúl Serrano antes de trasladarse a Alemania, donde vive durante dieciséis años. Ha realizado más de sesenta puestas en escena en ciudades de este país. Una de ellas, *Zapatos Rojos*, gana el premio Traumspiele y es filmada por el canal ZDF de televisión. De 1999 a 2003 es director de cátedra y docente de la carrera de Dirección Teatral en La Escuela Superior de Teatro de Zúrich. En el año 2003 se traslada a Madrid aunque continúa ejerciendo de director teatral en Austria, Alemania, Italia y Suiza. Desde el año 2006 trabaja con Achiperre, compañía para la que ha dirigido *Enrique 5º*, de Ignace Cornelissen; *La Silla*, de Horst Hawemann; y *La mujer como campo de batalla*, de Matěj Visnec.

## Títeres de María Parrato

País: España (Castilla y León)  
 Género: títeres  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 6 años  
 Franja de edad recomendada: de 6 a 12 años  
 Duración aproximada: 1 hora

[www.mariaparrato.com](http://www.mariaparrato.com)

# PALABRAS DE CAMELO

“EL MONTAJE DE MARÍA PARRATO ES UN ALARDE ESTÉTICO, DE UNA PRECISIÓN LÍQUIDA, DOTADO DE ALMA Y MÚSICA, DE ARENA Y VIENTO, DE IMAGINACIÓN Y DESCUBRIMIENTO...” - Gonzalo Moure

Sobre el escenario, una buscadora de historias del desierto nos cuenta las aventuras de Kori, un pequeño sordomudo, y de su mejor amigo, el camello Caramelo, con el que Kori mantiene largas conversaciones y descubre la poesía. La narración evoca la vida del pueblo saharaui al tiempo que nos habla del respeto, el conocimiento de realidades diferentes, la superación de las limitaciones y el valor de la amistad.

En escena, latas laminadas por las ruedas de los camiones, palitos cincelados por el siroco y el tiempo, telas, suspiros y risas. Mientras, los espacios y los personajes se arman y se desarman con los objetos que lleva y encuentra la narradora.

Gonzalo Moure, autor del libro del mismo nombre en el que se basa el espectáculo, ha dicho de este montaje: “Una sombra femenina recorre el escenario casi oscuro, en el que dos árboles desnudos son todo el decorado. Se mueve casi por el aire, envuelta en una *mehlf* negra. Susurra: hay una historia, hay una historia... Luego se inclina sobre el suelo, y parece brotar de la tierra, o más bien de la arena, un taco de madera. Ella vuelve a hablar: un niño, un niño... Y el taco de madera, animado por sus manos, se transforma en niño, tan desnudo como al nacer. Lo escribo, y no puedo evitar volver a sentir el arroyo cálido de la historia que María descubría ayer para los cien asistentes al estreno (...) Escribí un día, en Smara, *Palabras de Caramelo*, pero sentí lo mismo: hay una historia, hay una historia... Un niño, un niño sordo... No nos pertenecen, son de todos”.

*Palabras de Caramelo* se estrenó en mayo de 2008 en Titirimundi (Segovia).

### Dónde puede verse

#### Arganda del Rey

Auditorio Montserrat Caballé  
 8 de marzo, 12.30 horas

#### Alcorcón

Teatro Municipal Buero Vallejo  
 11 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

#### Serranillos del Valle

Teatro Municipal  
 13 de marzo, 11.45 y 15.30 horas  
 (Campaña Escolar)

#### Majadahonda

Casa de Cultura Carmen Conde  
 15 de marzo, 12.00 horas

#### El Álamo

Centro Sociocultural  
 20 de marzo, 11.00 horas

#### Meco

Centro Cultural Antonio Llorente  
 25 de marzo, 10.15 y 12.00 horas (Campaña Escolar)

## Títeres de María Parrato

## Ficha artística y técnica

|                                 |                                                                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría                         | María José Frías (basado en el libro <i>Palabras de Caramelo</i> , de Gonzalo Moure) |
| Dirección                       | Mauricio Zabaleta                                                                    |
| Interpretación                  | María José Frías                                                                     |
| Diseño de escenografía          | Títeres de María Parrato                                                             |
| Diseño de atrezzo               | Títeres de María Parrato                                                             |
| Diseño de vestuario             | Títeres de María Parrato                                                             |
| Creación musical                | Kim Warsen                                                                           |
| Diseño de iluminación           | Marino Zabaleta                                                                      |
| Diseño gráfico                  | Chema Castello                                                                       |
| Preparación actoral             | María Eugenia de Castilla                                                            |
| Técnico de sonido e iluminación | Marino Zabaleta                                                                      |
| Técnico de iluminación          | Marino Zabaleta                                                                      |
| Producción                      | Títeres de María Parrato                                                             |

Subvencionada por la Junta de Castilla León e INAEM.

### SOBRE LA COMPAÑÍA

Títeres de María Parrato se llamaba antes Compañía Kiriki. Inspirándose en los grupos ambulantes que paraban durante las fiestas en las plazas de los pueblos, el año 1984 nació Kiriki en Cabezuela de Segovia. Entre sus espectáculos encontramos *La flor de la lluvia*, *Una tarde de merienda*, *La rosa del desierto*, *Los godofrones burlones*, *La estatua del príncipe* y *Orellana o el descubrimiento del Amazonas*.

En 1997, Kiriki pasa a llamarse Títeres de María Parrato. María Parrato, la figura a la que rinde homenaje esta compañía leonesa, se erige, entre leyendas, rumores y tradiciones orales, como una titiritera que antes de la Guerra Civil Española contó con el favor y la admiración de los intelectuales de la época. Con unas manos que insuflaban vida en lo inanimado, dicen de ella que destruyó toda su obra al conocer la muerte de Federico García Lorca. Dicen que se fue de España y que no regresó hasta un año antes de morir, en 1997.

Títeres de María Parrato lleva más de diez años llevando sus propuestas a los escenarios. Espectáculos como *Hace muchas lunas*, *Las andanzas de Pepitín*, *Canción de Navidad* (Premio La Celestina a la Mejor Aportación al Teatro infantil 1999), *El gato Manchado y la golondrina Sinhá* (Premio al Mejor Espectáculo y Premio a la Mejor Dirección en FETEN 2000), *No te asuste mi nombre* (Premio al Mejor Texto FETEN 2005) y *Ping. El pájaro que no sabía volar* han recorrido la casi totalidad de la geografía española y muchos países de Europa y América.

Además, la compañía se ha centrado en el diseño y creación de un futuro Centro Infantil de Potenciación a través de las Artes.

Para definir su manera de acercarse al teatro, dicen: "Queremos seguir jugando. Parece que cuando dejas de crecer ya no se juega. Ya hemos crecido pero es que queremos seguir jugando. A lo mejor hay una forma de crecer que no se ve... A lo mejor se puede crecer hacia dentro... Quisiéramos tener toda la vida para jugar. Aunque somos adultos tenemos esa necesidad de ser libres. Todo esto queremos, todo esto esperamos y encontramos en la escena. Jugamos como niños. Creamos mundos para explorar y resulta que soñamos despiertos. Que cosa tan hermosa la de compartir un sueño..."



## Le Carrousel

País: Canadá  
 Género: teatro  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 4 años  
 Franja de edad recomendada: de 4 a 7 años  
 Duración aproximada: 45 minutos

[www.lecarrousel.net](http://www.lecarrousel.net)

# SOULIERS DE SABLE (ZAPATOS DE ARENA)

“UN ÉXITO TOTAL GRACIAS A UN TEXTO INTELIGENTE, UNA PUESTA EN ESCENA LLENA DE INVENTIVA, UNA ESCENOGRAFÍA INVITADORA Y UNOS ACTORES LLENOS DE TALENTO” -Planète Québec

Elisa y Leo viven en un espacio cerrado, prisioneros del miedo a lo desconocido y de un tiempo rígido calculado por un inmisericorde reloj de arena. A su alrededor, unas camas, una ventana, muebles y ropa... todo demasiado pequeño... como si los niños hubieran crecido pero a su alrededor nada hubiera cambiado. Una mañana, de pronto, todo parece diferente. El cielo y la tierra basculan, las naranjas cotidianas tienen un sabor diferente y Elisa y Leo se atreven por fin a soñar.

*Souliers de sable (Zapatos de arena)* enfrenta el miedo y la curiosidad, las prevenciones y las ganas incombustibles que tienen los niños de salir a explorar el mundo.

La escritora Suzanne Lebeau -directora artística de Le Carrousel y autora de *Une lune entre deux maisons* (1979), traducida a cinco idiomas- se acerca así al proceso de creación de esta pieza: “¿Cómo emergieron de la arena esos zapatos diminutos? (...) Desde muy pequeña he sentido pasión por el exterior, ese mundo más grande que el jardín que rodeaba la casa. Quería salir y explorar. Arriba y abajo, afuera, en otro lado. Y estaba permitido. Ahora es más difícil y a veces hasta está prohibido. Con el primer suspiro, el niño debe aprender a desconfiar del vecino, del sol que brilla demasiado, de la calle que mata...”. Sin embargo, aunque el mundo haya cambiado, los niños siguen siendo “los mismo exploradores que parten con la certeza de descubrir y con la certeza de que cada descubrimiento es una alegría y una victoria”.

*Souliers de sable (Zapatos de arena)* se estrenó en septiembre de 2006 en el Théâtre du Vieux-Terrebonne de Québec y resultó finalista en el Governor General's Award for Literature 2007 de Canadá en la categoría de Teatro.

## Dónde puede verse

### Móstoles

Teatro Villa de Móstoles  
 8 de marzo, 17.30 horas  
 9 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

### Madrid

Teatro de La Abadía  
 12 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)  
 13 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)  
 14 de marzo, 18.00 horas  
 15 de marzo, 18.00 horas

### Alcalá de Henares

Teatro Salón Cervantes  
 17 de marzo, 18.30 horas  
 (Encuentro Teatralia y abierto al público)

## Le Carrousel

## Ficha artística y técnica

|                                    |                                                           |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Texto                              | Suzanne Lebeau                                            |
| Dirección                          | Gervais Gaudreault                                        |
| Asistencia de dirección            | Anne-Catherine Lebeau                                     |
| Traducción                         | Cecilia Iris Fasola                                       |
| Interpretación                     | Martin Boileau<br>Marie-Michelle Garon<br>Joachim Tanguay |
| Escenografía, vestuario y utilería | Stéphane Longpré                                          |
| Colaboración especial              | Katherine Brochu                                          |
| Iluminación                        | Dominique Gagnon                                          |
| Ambiente sonoro                    | Nicolas Rollin                                            |
| Maquillaje y peinados              | Pierre Lafontaine                                         |
| Dirección de producción            | Dominique Gagnon                                          |
| Realización de la escenografía     | Productions Yves Nicol                                    |
| Realización de los telones         | Extensions Concept                                        |
| Realización del vestuario          | Marie-Andrée de Courval                                   |
| Pátina, accesorios y moldeado      | Jackie Morin                                              |

Subvencionado por el Conseil des arts et des lettres de Québec, Conseil des Arts du Canada, Canada Council for the Arts, Conseil des Arts de Montréal, Affaire étrangères Canada, Foreign Affairs Canada, Canadian Heritage y Patrimoine canadien.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Por la mirada dedicada a la infancia y al arte, Le Carrousel, fundada en 1975 por Suzanne Lebeau y Gervais Gaudreault, es un referente en el panorama internacional de las artes escénicas para niños. Impulsada por una continúa labor de investigación, la compañía sitúa en el corazón de su actividad artística una pregunta: ¿Qué decir a los niños?

Un enfoque singular que se refleja en la riqueza y el rigor de la escritura de Suzanne Lebeau y en la factura resueltamente contemporánea que Gervais Gaudreault proporciona a los espectáculos de la compañía.

Juntos, Gaudreault y Lebeau han alumbrado un repertorio de obras originales considerado internacionalmente un hito en la historia del teatro para público joven. Entre los títulos, se encuentran *Petit Pierre*, *Salvador*, *Contes d'enfants réels*, *Le bruit des os qui craquent*, *L'ogrelet* y *Le pays des Genoux*.

Suzanne Lebeau cuenta en su haber con más de veinte obras originales, tres adaptaciones y numerosas traducciones, y es reconocida a nivel internacional como una figura central de la dramaturgia para público joven. La mayoría de sus obras han sido publicadas y traducidas a varios idiomas, como es el caso, por ejemplo, de *Une lune entre deux maisons*, primera obra canadiense escrita específicamente para niños de 3 a 5 años, y de *L'ogrelet*.

La contribución de Suzanne Lebeau al desarrollo de la dramaturgia para niños le ha valido numerosos premios y distinciones. En 1988, La Asamblea Internacional de Parlamentarios de Lengua Francesa le otorgó el grado de Chevalier de l'Ordre de la Pléiade por el conjunto de su obra.

Gervais Gaudreault trabajó como actor en las primeras creaciones de la compañía, pero muy pronto se sintió atraído por la dirección. En los años ochenta dirigió *Une lune entre deux maisons*, primer espectáculo de Le Carrousel que alcanzó difusión internacional, y *Gil*, proclamada Mejor Producción Para Público Joven por la Asociación Quebequense de Críticos de Teatro (AQCT). Desde entonces, ha dirigido todas las creaciones de Le Carrousel.

La compañía Le Carrousel ha participado también en las ediciones 2000, 2003 y 2007 del Festival Teatralia de la Consejería de Cultura y Turismo de la Comunidad de Madrid.

## LaSal Teatro



País: España (Andalucía)  
 Género: teatro para bebés  
 Idioma: sin texto  
 Edad mínima recomendada: 6 meses  
 Franja de edad recomendada: de 6 meses a 3 años  
 Duración aproximada: 30 minutos  
[www.lasalteatro.com](http://www.lasalteatro.com)

# LALÚ

“*LALÚ* DESPERTÓ LA CAPACIDAD DE ATENCIÓN Y DISFRUTE DE LOS NIÑOS, QUE SE SORPRENDIERON ANTE EL JUEGO DE LUCES, SONIDOS Y COLORES QUE SE ABRIÓ ANTE SUS OJOS...” - Ideal Digital

Dos personas desconocidas. Tras ellas un espacio deshabitado, impersonal. ¿Qué ocurrirá cuando se encuentren? ¿Se gustarán? ¿Se harán amigos? En unos minutos, que son segundos, que es un trozo de tiempo... pueblan el lugar que les rodea. Lo llenan de luces y sombras, de reflejos irreales que son más verdad que sus propias manos y descubren progresivamente lo que ese lugar parecía ocultar.

*Lalú* es este espacio, es una mirada... *Lalú* es fugaz como un suspiro o un parpadeo. Desde la premiada compañía andaluza LaSal Teatro dicen: “nosotros lo hemos creado para que ellos lo imaginen”.

*Lalú* es uno de los últimos espectáculos de la autora, actriz y directora teatral granadina Julia Ruiz (*El gran traje*, *Corduras* y *La vieja durmiente*, entre otras muchas piezas). El escenario se llena de luces, de frágiles cristales que resultan en juegos de ilusionismo para poner a prueba los sentidos. Emociones y estímulos se convierten en regalos que invitan a los niños a participar de esta historia de amistad.

*Lalú* se estrenó en FETEN (Gijón) en febrero de 2008.

### Dónde puede verse

#### Torrejón de Ardoz

Teatro Municipal José María Rodero  
 9 de marzo, 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)  
 10 de marzo, 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)  
 11 de marzo, 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)  
 12 de marzo, 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)  
 13 de marzo, 10.00 horas (Campaña Escolar)

#### Arroyomolinos

Auditórium Centro de las Artes  
 14 de marzo, 12.00 y 17.00 horas

#### Villanueva del Pardillo

Centro Cultural Tamara Rojo  
 15 de marzo, 11.30 y 13.00 horas

#### Serranillos del Valle

Casa de la Juventud (Sala Multifuncional)  
 17 de marzo, 9.30 y 11.00 horas

#### Leganés

Sala Gurdulú  
 21 de marzo, 17.00 y 18.00 horas  
 22 de marzo, 17.00 y 18.00 horas

|                             |                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|
| Autoría                     | César Guerra<br>Julia Ruiz                           |
| Dirección                   | Julia Ruiz                                           |
| Interpretación              | César Guerra<br>Julia Ruiz                           |
| Diseño de escenografía      | Isa Soto<br>David Mola<br>César Guerra<br>Julia Ruiz |
| Diseño de vestuario         | Laura León                                           |
| Creación musical            | Mariano Lozano-Platas                                |
| Diseño de iluminación       | Tatiana Revertó<br>Antonio Regalado                  |
| Diseño gráfico              | Fabiola Garrido                                      |
| Realización de escenografía | César Guerra<br>Julia Ruiz                           |
| Realización de vestuario    | Laura León                                           |

Subvencionado por la Junta de Andalucía.

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

LaSal Teatro nace en enero de 1999 en Granada y comienza su actividad teatral con la presentación del espectáculo *Cómeme Cruda* en la Feria de Teatro de Palma del Río. En octubre de este mismo año participa en el II Festival de Teatro Iberoamericano de Santo Domingo (República Dominicana).

*Cómeme cruda* obtuvo el Premio al Mejor Espectáculo y el Premio a la Mejor Actriz (Julia Ruiz) presentado en La Nave del Teatro de Chiclana (Cádiz).

Otro de sus espectáculos, *Zapatos*, dirigido a niños entre los 3 y los 6 años se estrenó en el Festival Teatralia de la Comunidad de Madrid en marzo del 2000. Desde entonces hasta hoy se ha representado cerca de cuatrocientas veces y ha sido traducido al catalán y al euskera.

En febrero de 2002, LaSal Teatro estrena su tercer espectáculo, *El Gran Traje*, del que ya se han realizado unas quinientas cincuenta funciones. Escrito y dirigido por Julia Ruiz, comenzó su andadura en La Feria de Teatro para niños y niñas FETEN 2002, donde recibió el Premio a la Mejor Escenografía. Desde entonces ha obtenido multitud de galardones, entre ellos, el Premio al Mejor Espectáculo Imagina 02 en el Centro Cultural Villa de Nerja, Premio al Mejor Espectáculo Feria de Teatro del Sur 2002 de Palma del Río, Premio a la Mejor Escenografía Feria Teatro del Sur 2002, Premio a la Mejor Dirección Feria de Teatro del Sur 2002, Premio al Mejor Espectáculo de la Fira de Titelles de Lleída 2003 y Mención Especial del Festival Internacional de Vall d'Albaida.

En marzo de 2004, se estrena en la Casa de la Cultura de Santa Fe (Granada) *Aguaire*, su cuarto espectáculo, dirigido a niños a partir de 5 años. Esta obra participó también en el Festival Teatralia y ganó el Premio a la Mejor Escenografía, a la Mejor Interpretación Femenina y a la Mejor Interpretación Masculina en FETEN 2005.

En 2006 se estrena *La vieja durmiente* y en 2007 LaSal Teatro es contratada por la Agencia Española de Cooperación Internacional (Ministerio de Asuntos Exteriores) con una gira de *El gran traje* en México, Guatemala, Nicaragua y El Salvador.

En 2008 se estrena en el Teatro Arbolé (Expo Zaragoza 2008) el espectáculo *La voz se me hace agua* dirigido a niños de 6 a 12 años, permaneciendo en cartel durante tres semanas con gran afluencia de público.

## Odyssée ensemble &amp; cie



País: Francia  
 Género: música  
 Idioma: sin texto  
 Edad mínima recomendada: 3 años  
 Franja de edad recomendada: de 3 años en adelante  
 Duración aproximada: 35 minutos  
[www.odysee-le-site.com](http://www.odysee-le-site.com)

# PAROLE D'OISEAU! ¡PALABRA DE PÁJARO!

“UN JUBILOSO BESTIARIO QUE EMBARCA A GRANDES Y PEQUEÑOS EN UN VIAJE MUSICAL DIVERTIDO Y POÉTICO...” -Ouest France

Dice Serge Desautels, músico del Odyssée ensemble, que “Olivier Messiaen (1908-1992) es sin duda el más grande compositor francés del siglo XX” y que “pasó su vida recopilando y transcribiendo las canciones de miles de aves de todos los países, que consideraba como los mejores improvisadores y melodistas de la tierra (...) *Parole d’oiseau!* no es un espectáculo sobre Olivier Messiaen pero sí un homenaje a todas las aves del mundo... y a Olivier Messiaen en particular”.

Sobre el escenario amanece un decorado vegetal y los músicos se convierten en cucos, urracas y ruiseñores. Con percusiones, vientos y plumas llenan el aire de trinos, travesuras y poesía.

“¡Qué curioso animal vive en cada uno de nosotros! ¡Qué curioso ser humano vive en cada animal!”, parecen decirnos los integrantes de este *ensemble*, dotados de un virtuosismo con el que han dejado boquiabiertos a espectadores de todo el mundo en sus más de mil doscientas actuaciones.

En un espectáculo que combina música y teatro gestual, saludan como pájaros la belleza del mundo y transmutan partituras contemporáneas en volubles cantos, hasta sumir en un hechizo a pequeños y grandes. Porque, tal y como se encargó de apuntar la crítica, “el resultado es el mismo para todos: puro placer”.

*Parole d’oiseau!* (*¡Palabra de pájaro!*) se estrenó en el Théâtre Dunois de París en octubre de 2007.

## Dónde puede verse

### Madrid

Teatro del Instituto Francés  
 11 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)  
 12 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

### Navalcarnero

Teatro Tyl Tyl  
 13 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 14 de marzo, 17.30 horas  
 15 de marzo, 12.30 horas



## Odyssée ensemble & cie

## Ficha artística y técnica

|                             |                                                                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría y dirección         | Odyssée ensemble & cie                                                                               |
| Interpretación              | Jean-François Farge<br>Serge Desautels<br>Franck Guibert<br>Denis Martins<br>Cécilia Ferrari         |
| Escenografía                | Odyssée ensemble & cie                                                                               |
| Atrezo                      | Angelina Herrero                                                                                     |
| Vestuario                   | Franck Krawczyk                                                                                      |
| Músicas                     | Steve Reich<br>Oliver Messiaen<br>Kurt Schwitters<br>Iannis Xenakis<br>Folke Rabe<br>Michaël Levinas |
| Iluminación                 | Denis Servant                                                                                        |
| Sonido                      | Jean-Pierre Cohen                                                                                    |
| Diseño gráfico              | Catherine Garret                                                                                     |
| Técnico de sonido y luces   | Jean-Pierre Cohen                                                                                    |
| Realización de escenografía | Cécilia Ferrari                                                                                      |
| Realización de vestuario    | Angelina Herrero                                                                                     |
| Realización de atrezo       | Odyssée ensemble & cie                                                                               |
| Producción                  | Odyssée ensemble & cie                                                                               |
| Coproducción                | Ville de Lorient – Grand Théâtre                                                                     |
| Correalización              | Théâtre Dunois – Paris                                                                               |

Subvencionado por Culture et Communication, Ville de Lyon, Région Rhône Alpes, Fondation de France, FCM, Adami, Spedidam, JS Musique y Henri Selmer Paris.

### SOBRE LA COMPAÑÍA

Odyssée ensemble & cie se creó en 1986 bajo la creencia de que la “música puede ser vista y escuchada al mismo tiempo”. Más de veinte años después, los músicos intérpretes que hoy integran el ensemble (Yoann Cuzenard, Serge Desautels, Jean-François Farge, Philippe Genet, Franck Guibert y Denis Martins) han sorprendido en espacios escénicos de todo el mundo con sus nueve obras musicales y sus cinco discos. Entre los discos, el titulado XX (1997) fue recibido con entusiasmo por la crítica y está dedicado a la música contemporánea (primeras grabaciones de piezas de Pascal Dusapin, Michael Levinas y Gilbert Amy, entre otros).

Esta compañía francesa se orienta decididamente hacia un teatro musical innovador y accesible para todo tipo de público, abordando tanto obras de repertorio como creando nuevas piezas. Su primer espectáculo de este género fue *Couleurs cuivres* (1995), que se presentó al público familiar en una gira por toda Francia. Después, decantándose ya por la música contemporánea, crearon *Prélude à un après-midi aphone* (2006), con piezas de Dusapin, Levinas, Xenakis y Reich y un texto de Claire Truche. Otros espectáculos del Ensemble son *Les p'tit' formes*, *Cabaret Kurt Weill*, *Comme du papier à musique*, *Carnet de notes* y *Le Concert interdit*.

De ellos, la crítica ha dicho que son capaces de “explorar, revisitar y decodificar un mundo musical clásico, folclórico o moderno con versiones llenas de fantasía y originalidad”.

A lo largo de su historia el Odyssée ensemble & cie ha colaborado artísticamente con compositores e intérpretes como Pierre Drevet, Mario Stanchev, Pascal Dusapin, Gilbert Amy y Michaël Levinas y de hombres y mujeres de la escena como Elisabeth Macocco, Frédéric Linares, Jean-Pierre Roos, André Fournier, Amédée Bricolo y Dominique Lardenois.

## El Teatre de l'Home Dibuijat

País: España (Comunidad Valenciana)  
 Género: teatro de objetos  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 3 años  
 Franja de edad recomendada: de 3 a 6 años  
 Duración aproximada: 30 minutos

[www.homedibuxat.com](http://www.homedibuxat.com)

# PIEDRA A PIEDRA

“LA IMAGINACIÓN ES MÁS IMPORTANTE QUE EL CONOCIMIENTO. EL CONOCIMIENTO ES LIMITADO. LA IMAGINACIÓN ENVUELVE EL MUNDO” - Albert Einstein

El Teatre de l'Home Dibuijat -que ya en esta edición de Teatralia ha presentado *Mono Sapiens*- toma como punto de partida para *Piedra a piedra* el libro homónimo del diseñador Isidro Ferrer (Premio Nacional de Diseño 2002). De este espectáculo, la compañía valenciana dice haber jugado con las piedras “para contar la historia de un coleccionista que ve en ellas algo más que un simple elemento mineral. Guardadas y clasificadas en una maleta de madera repleta de cajones, las piedras aparecen ante la mirada del espectador creando en el interior de la maleta una pequeña escenografía. En manos del actor-manipulador, las piedras y objetos encontrados se transforman en pájaros y peces para adentrarnos en un universo donde surge el hombre-lata, un personaje títere singular que toma vida con su cuerpo oxidado. Él también recoge y guarda piedras, incluso se alimenta de ellas. La proximidad de unos vecinos hombres-tronco curiosos, extrañados ante la actividad del hombre lata, da pie a una situación en la que aparecen brotes de rechazo e intolerancia ante lo desconocido. Al parecer, la actividad juguetona y creativa del vecino lata no es muy bien vista por sus semejantes...”.

*Piedra a piedra* se estrenó en FETEN 2008 (Gijón), festival en el que obtuvo el Premio al Mejor Espectáculo de Pequeño Formato. De esta propuesta que pretende despertar la imaginación de los niños y las niñas a través de objetos inanimados, la crítica ha dicho: “Ahí está Tian Gombau jugando con piedras en un espectáculo muy bien diseñado y muy grato para los pequeños, con una tranquilidad, sosiego y serenidad con la que seduce y conduce a los niños reales y a los imaginarios, a los soñadores, por un pequeñísimo pero a la vez amplio horizonte de situaciones”.

### Dónde puede verse

#### Serranillos del Valle

Casa de la Juventud (Sala Multifuncional)  
 11 de marzo, 10.00 y 11.45 horas (Campaña Escolar)  
 12 de marzo, 10.00 y 11.45 horas (Campaña Escolar)

#### Torrelaguna

Casa de la Cultura  
 13 de marzo, 11.00 y 12.00 horas (Campaña Escolar)

#### Colmenarejo

Sala Multiusos  
 14 de marzo, 18.00 y 19.00 horas

#### Ciempozuelos

Sala Multifuncional  
 15 de marzo, 18.00 y 19.00 horas

#### Villanueva del Pardillo

Centro Cultural Tamara Rojo  
 16 de marzo, 10.00 y 11.00 horas  
 (Campaña Escolar)

## El Teatre de l'Home Dibuijat

## Ficha artística y técnica

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Autoría, dirección y traducción | Rosa Díez                    |
| Interpretación                  | Tian Gombau                  |
| Diseño de escenografía          | Isa Soto                     |
| Diseño de vestuario             | El Teatre de l'Home Dibuijat |
| Creación y dirección musical    | Mariano Lozano-P             |
| Diseño de iluminación           | El Teatre de l'Home Dibuijat |
| Diseño gráfico                  | Juarez & Casanova            |
| Producción                      | Tian Gombau                  |
| Distribución                    | Anna Navarro                 |
| Técnico de sonido e iluminación | Tian Gombau                  |
| Realización de escenografía     | Isa Soto                     |
| Realización de vestuario        | El Teatre de l'Home Dibuijat |
| Realización de atrezzo          | Isa Soto                     |

Subvencionado por Teatres de la Generalitat Valenciana.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

L'Home Dibuijat nació en Castellón de la Plana el 18 de febrero de 1992. A lo largo de los años ha producido los siguientes espectáculos, *Ñaque o de piojos y actores* (1992), de José Sanchis Sinisterra, con más de ciento sesenta y cinco representaciones y Premio a la Mejor Versión Teatral de la Consejería de Cultura de la Generalitat Valenciana; *¡Silencio, por favor!* (1994), una incursión en el lenguaje del teatro contemporáneo de Miquel Gorriz; *Súbete al carro* (1996), de Carles Pons, una comedia para todos los públicos que ha superado las trescientas cincuenta representaciones en España y Argentina; *El mundo en 80 máscaras* (1999), de Tian Gombau y Panchi Vivó; *Un teatro de bolsillo* (2000), de Carles Pons; *Mascarot* (2003), de Tian Gombau y Panchi Vivó; *Tradimón* (2004), de Tian Gombau y Quique Alcántara, obra itinerante con máscaras y músicas de todo el mundo; *Chiquilladas* (2005), de Raymond Cousse, espectáculo para jóvenes dirigido por Pep Cortés y *Una odisea de bolsillo* (2007), una comedia familiar de Panchi Vivó y Tian Gombau que se presentó también en la edición anterior de Teatralia.

L'Home Dibuijat ha participado en numerosos festivales y muestras como FETEN de Gijón, Festival Teatralia de la Comunidad de Madrid, Muestra de Teatro de Alcoi, Muestra de Autores Contemporáneos de Alicante, Feria de Tárrega, Semana de Teatro para Niños de Vigo, Feria de Teatro de Huesca, Festival de Teatro en la Calle de Badajoz, Festival Internacional de Teatro de Córdoba, Festival Tres Continentes de Agüimes de Gran Canaria, Festival Itálica de Sevilla y Feria de Teatro de Castilla y León.

Durante estos quince años, ha llevado a cabo más de mil doscientas funciones, visitando quince comunidades autónomas españolas y los siguientes países latinoamericanos: Argentina, México, Cuba, Honduras, Costa Rica, Nicaragua, El Salvador, Perú, Ecuador y Guatemala.

## Teatro delle Briciole Solares Fondazione delle Arti



País: Italia  
 Género: teatro  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 3 años  
 Franja de edad recomendada: de 3 a 7 años  
 Duración aproximada: 1 hora

[www.briciole.it](http://www.briciole.it)

# IL BRUTTO ANATROCCOLO (EL PATITO FEO)

“LOS NIÑOS SIGUEN HECHIZADOS LA ACTIVIDAD IMPARABLE DE TRES ACTORES EN CONSTANTE MOVIMIENTO...”

-Valeria Ottolenghi, Gazzetta di Parma

¿Quién no conoce la historia del patito feo? ¿Quién no ha soñado con convertirse en alguien mejor? ¿Quién no se ha sentido diferente alguna vez?

Los italianos del Teatro delle Briciole revisitan el clásico de H.C. Andersen en una versión que rebosa humor y fantasía. *Il brutto anatroccolo* (*El patito feo*) queda así convertida en una representación llena de júbilo que cuenta en realidad una historia muy seria, una fábula sobre la singularidad, la exclusión y la superación.

Sobre el escenario hay un país de hielo, una casa de madera, un reloj de cuco. Y tres personajes singulares: el Señor Hans y sus dos asistentes, el Señor Tric y la Señora Trac. Juntos, nos acercan las aventuras del patito, aventuras que crecen como pequeñas semillas expuestas al sol, el viento y la lluvia.

El espacio se llena de colores y la atmósfera parece imitar las pinturas del sueco Carl Larsson. En el suelo, una alfombra de colores delimita las fronteras de la historia; en el techo, brillan los instrumentos y la luz tenue de los candelabros. La ambientación consigue recrear la pregunta que late en el fondo del cuento ¿nos quedamos en el nido, tan blando y seguro, o emprendemos nuestro propio camino?

*Il brutto anatroccolo* se estrenó en Estrasburgo en noviembre de 2002 y desde entonces ha conectado con el corazón de cientos de niños. La autora Marina Allegrí y el director Maurizio Berzini esperan que esta pieza inspire a los pequeños en el “sueño de ser aceptados por lo que son y no por lo que deberían ser”.

### Dónde puede verse

#### Madrid

Teatros del Canal (Sala B)  
 12 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 13 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 14 de marzo, 18.30 horas  
 15 de marzo, 18.30 horas

#### Alcalá de Henares

Sala Arlequino  
 17 de marzo, 10.00 horas  
 (Encuentro Teatralia y Campaña Escolar)

#### Alcorcón

Teatro Municipal Buero Vallejo  
 18 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

#### Hoyo de Manzanares

Polideportivo Municipal Las Eras  
 19 de marzo, 20.00 horas

|                              |                                                         |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Autoría                      | Marina Allegri                                          |
| Dirección                    | Maurizio Bercini                                        |
| Interpretación               | Elena Gaffuri<br>Claudio Guain<br>Piergiorgio Gallicani |
| Escenografía                 | Maurizio Bercini                                        |
| Vestuario                    | Patrizia Caggiati                                       |
| Iluminación                  | Christian Peuckert                                      |
| Técnico de sonido y de luces | Jan Olieslagers                                         |
| Realización de vestuario     | Patrizia Caggiati                                       |

Producción del Teatro delle Briciole Solaris Fondazione delle Arti en coproducción con TJP Strasbourg-Centre Dramatique National.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Con más de treinta años de historia, el Teatro delle Briciole, instalado en la ciudad italiana de Parma desde 1979, es "patrimonio" del teatro de su país.

A lo largo de su asentada trayectoria, esta compañía italiana ha llevado a multitud de teatros de Italia y Europa espectáculos para niños y jóvenes que han sido recibidos con entusiasmo por crítica y público. Entre los últimos títulos encontramos *I Saputoni* (2007/2008), de Letizia Quintavalla y Bruno Stori y *Scrooge* (2008-2009), en coproducción con el Teatro Gioco Vita, con texto de Bruno Stori y dirección de Fabrizio Montecchi.

Otros espectáculos son *Con la bambola in tasca*, *Un bacio... un bacio ancor... un altro bacio*, *I grandi dittatori*, *E Sòifni*, *Fiori di zolfo*, *Cent'anni da leone* y *Senza cuore*.

Además de estas producciones, el Teatro delle Briciole es también responsable de la programación del Teatro al Paro di Parma, de proyectos especiales como *Le Notte Curiose*, de iniciativas que aúnan arte y compromiso social como la colaboración con Amref y Marco Baliani para la recuperación de los niños de la calle de Nairobi, de laboratorios, proyectos formativos, y hasta de un festival de verano que permite que los ciudadanos se reapropien de los espacios del histórico Giardino Ducale.

Esta actividad frenética se traduce cada año en miles de espectadores. Un público que abarca desde la primera infancia hasta la edad adulta, desde las escuelas a las familias, desde los más jóvenes a los más mayores.

En el año 2007, el Teatro delle Briciole se unió a Cinema Edison y a Società dei Concerti para crear Solares Fondazione della Arti, que abarca proyectos multidisciplinares de teatro, cine, música y arte.



## Divadlo Alfa



País: República Checa  
 Género: títeres y música en directo  
 Idioma: español, canciones en checo con  
 subtítulos en español  
 Edad mínima recomendada: 8 años  
 Franja de edad recomendada: de 8 años en  
 adelante  
 Duración aproximada: 55 minutos

[www.divadloalfa.cz](http://www.divadloalfa.cz)

# TŘI MUŠKETÝŘI (Los tres mosqueteros)

La veterana compañía Divadlo Alfa llega desde la República Checa, el país europeo con la más reconocida tradición de marionetas y títeres, para ofrecer al público infantil esta divertida revisión del clásico de Alejandro Dumas. Protagonizada por títeres de guante, *Tři Mušketýři* (Los tres mosqueteros) ganó el prestigioso Premio al Mejor Espectáculo de la Crítica de Teatro en la República Checa.

Sobre el escenario, los títeres insuflán vida a las aventuras y desventuras de la novela de Dumas y se inspiran, para su representación, en el silencio cómico del actor francés de cine mudo Max Linder (1883-1925). Una mirada burlesca en la que no faltan todos los elementos del texto original: emoción, duelos feroces, humor, ritmo trepidante y amor.

Con su lenguaje simplificado, lleno de interjecciones y expresiones gestuales universales, estos particulares mosqueteros enfatizan la acción y las canciones en directo como corazón de la trama.

*Tři Mušketýři*, que es descrito por Divadlo Alfa como “un cómic escénico”, se estrenó en abril de 2006. Desde entonces ha cosechado multitud de premios: el Premio Henrik Jurkowski, el Premio Erik de Teatro de la República Checa a la Mejor Pieza de Títeres del Año (2006), el Premio a la Mejor Dirección en el Festival Internacional para Niños de Subotica (Serbia) y el Premio al Mejor Espectáculo en el Festival Internacional de Teatro de Marionetas de Hungría, son sólo algunos de los premios de una lista que incluye un total de diecinueve galardones y dos nominaciones en el período 2006-2008.

En una pared de madera, una pequeña ventana se abre para revelar las habitaciones escondidas donde viven los títeres y los actores... Casi dos siglos después de la publicación de las peripecias de los mosqueteros, vuelve a oírse la frase eterna, que es reconocida por niños y adultos de todas las latitudes... ¡Todos para uno y uno para todos!

### Dónde puede verse

#### La Cabrera

Centro Comarcal de Humanidades Cardenal Gonzaga-Sierra Norte  
 12 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 13 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

#### San Fernando de Henares

Centro Cultural Federico García Lorca (Teatro Auditorio)  
 14 de marzo, 18.00 horas

#### Madrid

Teatro Pradillo  
 15 de marzo, 12.30 horas  
 16 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)  
 17 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)  
 18 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

#### Alcobendas

Centro Cultural Pablo Iglesias  
 19 de marzo, 18.00 horas

|                        |                                                                                                                                                       |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría                | Tomás Dvorák<br>Ivan Nesveda<br>Pavel Vasícek                                                                                                         |
| Dirección              | Tomás Dvorák                                                                                                                                          |
| Interpretación         | Blanka Lunáková-Joseph<br>Martina Hartmannová<br>Petr Borovsky<br>Martin Bartusek<br>Robert Kroupar<br>Bohuslav Holy<br>Vladimír Sosna<br>Tomás Sukup |
| Escenografía           | Ivan Nesveda                                                                                                                                          |
| Vestuario              | Ivan Nesveda                                                                                                                                          |
| Música                 | Michal Vanis                                                                                                                                          |
| Técnico de sonido      | Filip Bosák                                                                                                                                           |
| Técnico de iluminación | Petr Hejzek                                                                                                                                           |

## **SOBRE LA COMPAÑÍA**

Divadlo Alfa se fundó en 1966 y tiene su sede en Plzen, una de las ciudades checas más famosas por su tradición titiritera. Dirigida por el actor Tomas Froyda desde el año 2006, tiene un amplio repertorio de espectáculos, dirigidos tanto a niños como a jóvenes y adultos, en los que predomina el humor y el tono cómico. En el repertorio actual se encuentran *The Tale of the Black Hat and the Rainbow Coloured Ball*, *What the toys talked about*, *Mysterious Lorelaj Island*, *Oh, That Lady Mysuta*, *The Ten Little Negroes*, *The Tale of the White Hind*, *Chalk and Cheese* y *Punch and the Indians*, entre otras muchas piezas.

Su filosofía artística presta una atención meticulosa al diseño artístico y a la originalidad de la escenografía. La música en directo, las técnicas de manipulación de las marionetas y el trabajo actoral son las otras piedras angulares de esta compañía checa. En cuanto a las piezas, abarcan una gran variedad de géneros y temas, basándose en cuentos clásicos, fábulas modernas, piezas de autores como Federico García Lorca, Johann Nestroy, Dario Fo e incluso poesía (Jacques Prévert).

Divadlo Alfa ha estado de gira en países como Eslovaquia, Ucrania, Suiza, Austria, Hungría, Eslovenia, Italia, Francia, Alemania, Polonia, Estados Unidos y Japón. Además, sus marionetas han sido expuestas en Francia, Alemania y Japón.

Desde 1967, Alfa Theatre colabora en la organización del Festival Skupova Plzen, en el que participan compañías de títeres de todo el mundo.

## Compagnie s'appelle reviens

País: Francia

Género: teatro - manipulación de objetos

Idioma: español

Edad mínima recomendada: 18 meses

Franja de edad recomendada: de 18 meses  
a 5 años

Duración aproximada: 30 minutos

[www.sappellereviens.com](http://www.sappellereviens.com)**86 cm**

"CAUTIVADOR Y DIVERTIDO DE PRINCIPIO A FIN..." - Marie Marty, Dernières Nouvelles D'Alsace

Al principio, un huevo. Después, una larva. Y al final... una mariposa. Al principio, unas insignificantes gotas de agua. Después, un brote verde lleno de vida. Al final, la más hermosa de las flores.

Con *86 cm*, Alice Laloy, reconocida mujer de teatro, artista asociada del Théâtre Jeune Public de Strasbourg y fundadora de la Compagnie s'appelle reviens en 2002, continúa su investigación estética y sonora sobre un teatro poético y no necesariamente narrativo en el que imágenes y música se construyen en directo.

Sobre el escenario, un enorme globo, un contrabajo, burbujas, máquinas, una gran regadera, cientos de dominós, un alambre, una mariposa... Todo y todos juntos en un pequeño circo improvisado que enseñará a los más pequeños a desmontar la mecánica del mundo. Y también a hacerse preguntas. ¿Puede causar el batir de alas de una mariposa un cataclismo a kilómetros de distancia? ¿Es lo pequeño el origen de lo grande?

La Compagnie s'appelle reviens experimenta, se divierte, llena el espacio de júbilo, enfrentando las grandes y las pequeñas cosas, apurando los acontecimientos, llevando a escena metáforas del movimiento eterno, de las transformaciones, de los efectos en cadena. Un espectáculo en el que los jóvenes espectadores comprenderán que *86 cm* son muchos desde el punto de vista de una gota de pintura... y casi nada desde el punto de vista del universo. *86 cm* se estrenó en marzo de 2008 en el Théâtre Jeune Public de Strasbourg (Francia).

**Dónde puede verse****Madrid**

Teatros del Canal (Centro Coreográfico)

13 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

14 de marzo, 18.30 horas

15 de marzo, 12.30 horas

|                             |                                                       |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------|
| Autoría y dirección         | Alice Laloy                                           |
| Interpretación              | Yann Nédélec<br>Eric Recordier<br>Boualem Bengueddach |
| Escenografía                | Jane Joyet                                            |
| Vestuario                   | Mariane Delayre                                       |
| Creación musical            | Eric Recordier                                        |
| Iluminación                 | Gabriel Burnod                                        |
| Técnico de luces            | Boualem Bengueddach                                   |
| Realización de escenografía | Jane Joyet                                            |
| Realización de vestuario    | Mariane Delayre                                       |
| Fotografía                  | Elisabeth Carecchio                                   |
| Director de gira            | Boualem Bengueddach                                   |
| Producción                  | Laure Felix                                           |

Subvencionado por la Ville de Strasbourg, el Conseil Régional d'Alsace, el Jeune Théâtre National, el Théâtre Jeune Public CDN d'Alsace, la Filature Scène Nationale de Mulhouse y l'Espace Périphérique.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Alice Laloy se formó en Escenografía en la escuela del Théâtre National de Strasbourg. Ha participado en la creación de numerosos decorados y vestuarios en producciones dirigidas por grandes figuras como Jean-Pierre Vincent, Yannis Kokkos, Lukas Hemleb, Emmanuelle Cordoliani y Christophe Rauck, entre otros.

Desde muy pronto, sintió el deseo de trabajar con marionetas. En 2002 creó la Compagnie s'appelle reviens, resultado del encuentro entre esta joven directora de teatro, recién salida de la escuela del Théâtre National de Strasbourg, y el equipo del Théâtre Jeune Public de Strasbourg (TJP), uno de los más importantes bastiones del teatro para niños y jóvenes del panorama internacional.

La obra *Opérette pour 5 marionnettes et une compagnie de chaussures danseuses* fue el primer paso de la colaboración artística entre el TJP y la Compagnie s'appelle reviens. *Opérette pour 5 marionnettes* se ha representado más de veinticinco veces desde su estreno en mayo de 2002 en espacios como La Coupole de Saint Louis, el Centre Culturel de Schweighouse y el TJP, entre otros.

Alice Laloy orienta su investigación escénica hacia una escritura poética no narrativa, en la que el público es invitado a experimentar sensaciones. Un teatro basado en las emociones y en los sentimientos pero siempre vertebrado por un eje filosófico o conceptual.

Otros de los espectáculos de esta compañía francesa son *D'états de femmes*, en el que las materias primas (tierra, agua, harina, azúcar, pintura...) se utilizan como objetos de manipulación y *Moderato*, un trabajo sobre el movimiento en el que una joven vive inmersa en una historia de amor idealizado.

En realización se encuentra el último trabajo de la compañía, titulado *Y es tu?*, con fecha de estreno prevista para el 2010.

## Gruppe 38

País: Dinamarca  
 Género: teatro  
 Idioma: introducción en español, texto en inglés y diálogo con la compañía tras el espectáculo con intérprete en español  
 Edad mínima recomendada: 7 años  
 Franja de edad recomendada: de 8 años en adelante  
 Duración aproximada: 50 minutos

[www.gruppe38.dk](http://www.gruppe38.dk)

# DU MÅ VÆRE EN ENGEL, HANS CHRISTIAN (HANS CHRISTIAN, DEBES SER UN ÁNGEL)

“OJALÁ PUDIERA INVITAR AL MUNDO ENTERO A VER LA REPRESENTACIÓN DE GRUPPE 38. PORQUE ES PURA MAGIA”-  
 Aarhus Stiftstidende

“Nuestro propósito es que nuestros espectáculos sean reconocidos por su perfil artístico único. Intentamos que la complejidad y la sofisticación emerjan a partir de las cosas sencillas para crear experiencias impredecibles”, dicen los integrantes de la compañía danesa Gruppe 38. Especialistas en teatro para niños, buscan provocar vivencias emocionales potentes en los más pequeños sin obviar que las historias pueden ser “cruels, altamente peligrosas e infinitamente tristes”. Como la vida misma.

Una larga mesa, adornada para una particular fiesta de cumpleaños. Dos camareros se preparan para llevar a cabo el trabajo más curioso de sus vidas: servir comida y bebida a los fantásticos personajes de los cuentos de Hans Christian Andersen (1805-1875). La Reina de las Nieves, el Soldadito de Plomo o la Sirenita cobran vida sobre el escenario con un alarde de imaginación que la crítica ha calificado de “salvaje”, “inteligente” y “sutil”. El humor es un invitado más a la mesa, sobre todo cuando se hace patente el empeño que todos los personajes tienen en imponer sus propios caprichos y necesidades, a cada cual más descacharrante.

Gruppe 38 lleva a escena una ingeniosa instalación teatral -rebosante de trucos, efectos e invenciones- en la que el sonido, la luz, las proyecciones, la música y las pinturas convocan el espíritu mágico de los cuentos del escritor danés.

*Du Må Være En Engel, Hans Christian (Hans Christian, debes ser un ángel)* se estrenó en el 2006 y este mismo año recibió el Premio Reumert a la Mejor Representación.

### Dónde puede verse

#### Alcalá de Henares

Sala Arlequino

15 de marzo, 16.30 y 17.30 horas (Encuentro Teatralia)

#### Madrid

Teatro Galileo

17 de marzo, 10.30 y 12.30 horas (Campaña Escolar)

18 de marzo, 10.30 y 12.30 horas (Campaña Escolar)

19 de marzo, 11.00 y 13.00 horas

20 de marzo, 11.00 horas



## Gruppe 38

## Ficha artística y técnica

|                |                                                                                                                                                                                                              |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Interpretación | Bodil Alling<br>Joakim Eggert<br>Setten Molls Rasmussen<br>Søren Søndberg                                                                                                                                    |
| Creación       | Jacob Kirkegaard<br>Philippe LeFêbvre<br>Paolo Cardona<br>Catherine Poher<br>Claus Helbo<br>Bodil Alling<br>Joakim Eggert<br>Søren Søndberg<br>Sille Heltoft<br>Kim Kirkeby<br>Arne Fich<br>Jakob Kirkegaard |

Subvencionado por la ciudad de Aarhus.

### SOBRE LA COMPAÑÍA

Fundada en 1972, Gruppe 38 es una compañía profesional de teatro que tiene como objetivo llevar a escena espectáculos que desafíen los sentidos tanto de niños como de adultos. Con sede en Aarhus, la segunda ciudad más grande de Dinamarca, sus piezas han estado en gira en Noruega, Croacia, Estonia, Estados Unidos, Australia, Alemania, Escocia, Japón y Canadá.

Gruppe 38 recibe el apoyo de la ciudad de Aarhus y de la Consejería de Teatro Danés, en sus giras internacionales.

Varias de sus obras han recibido el Premio Reumert (uno de los más importantes en materia teatral de Dinamarca): *Du Må Være En Engel*, *Hans Christian (Hans Christian, debes ser un ángel)* en el 2006, *Den lille pige med svovlstikkerne (La vendedora de fósforos)* en el 2003, *En lille sonate (Sonatina)* en el 2001 y *Hans og Grete (Hansel y Gretel)* en 1999.

A lo largo de sus más de treinta años de trayectoria profesional, Gruppe 38 ha obtenido el aplauso de público y crítica. Una crítica rendida a sus pies, que ha dicho cosas como “La capacidad de Gruppe 38 para abrir una escena es brillante. Sus soluciones son inmensamente bellas” o “Representación tras representación muestran un talento muy especial para contar cuentos de hadas e historias para niños y adultos. Poéticos y directos, siempre sutiles, nunca sentimentales”.

## Ateneu Popular 9 Barris

País: España (Cataluña)  
 Género: circo  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: todos los públicos  
 Duración aproximada: 1 hora y 15 minutos

[www.ateneu9b.net](http://www.ateneu9b.net)



# EL CIRC DE SARA

“QUIEN QUIERA VIVIR, TIENE QUE MOVERSE...” - Ateneu Popular 9 Barris

Desde pequeña, Sara quería ver el mar y el circo parecía el vehículo ideal para conseguirlo. Y Antonio... era tan guapo... Aquella noche en la periferia de la gran ciudad todo cambió, bruscamente, sin previo aviso. ¡Antonio y el león desaparecieron!

Ahora, pasados los años, se vuelven a encontrar en el mismo lugar y los fantasmas de las preguntas se materializan. También los hijos de Sara, Luca y Rico, que han crecido con el circo, buscan respuestas.

*El Circ de Sara* es el undécimo espectáculo en formar parte del proyecto Circ d'Hivern del Ateneu Popular 9 Barris. El Circ d'Hivern, surgido en 1996, se enmarca dentro del género conocido como “nuevo circo”, con piezas que cuentan historias o, al menos, crean universos propios. Ampliamente reconocido por público y crítica, sus montajes han obtenido galardones como el Premio Nacional de Circo 2006 y el Premio a la Creatividad en Artes Escénicas de la Federación de Ateneus de Cataluña.

*El circ de Sara* es una creación de Piero Steiner y Ricard Panadès y bebe de las fuentes del circo itinerante. Sobre el escenario, seis artistas circenses, una actriz y un músico elevan un espectáculo que se quiere asociar con el arte de la exploración de los límites y las periferias. Fusionando lenguaje musical y teatral y las disciplinas propias del género (con elementos como el cuadrante aéreo, los equilibrios acrobáticos, la perla china y la rueda alemana, entre otros) nos acercan una historia sencilla sobre una mujer enfrentada a la fuerza de la vida y el destino.

### Dónde puede verse

#### Alcalá de Henares

Teatro Salón Cervantes  
 15 de marzo, 18.30 horas (Encuentro Teatralia y abierto al público)

#### Madrid

Teatros del Canal (Sala B)  
 17 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 18 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 19 de marzo, 18.30 horas  
 20 de marzo, 18.30 horas  
 21 de marzo, 18.30 horas

#### Rivas Vaciamadrid

Auditorio Municipal Pilar Bardem  
 28 de marzo, 18.00 horas

#### Torrejón de Ardoz

Teatro Municipal José María Rodero  
 29 de marzo, 19.00 horas

## Ateneu Popular 9 Barris

## Ficha artística y técnica

|                             |                                                                                                                                                        |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría                     | Piero Steiner<br>Ricard Panadès                                                                                                                        |
| Dirección                   | Piero Steiner                                                                                                                                          |
| Interpretación              | Sarina Röhr<br>Ondine awen Korn<br>Lorenzo Mastropietro<br>Salvatore<br>Adrià Cordoncillo<br>Philine Dahlmann<br>Elske Van Gelder<br>Frédéric Filiatre |
| Diseño de escenografía      | Aina Cordoncillo                                                                                                                                       |
| Creación musical            | Frédéric Filiatre                                                                                                                                      |
| Diseño de iluminación       | Francis Baena                                                                                                                                          |
| Diseño Gráfico              | Aina Cordoncillo                                                                                                                                       |
| Producción                  | Ateneu Popular 9 Barris                                                                                                                                |
| Técnico de sonido           | Pau Josa                                                                                                                                               |
| Técnico de iluminación      | Manuel Martinez                                                                                                                                        |
| Realización de escenografía | Marulo<br>Luisillo                                                                                                                                     |

Subvencionado por el Ajuntament de Barcelona (Districte de Nou Barris), Generalitat de Catalunya (Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació), Ministerio de Cultura (INAEM) y Ajuntament de Barcelona (Institut de Cultura).

### SOBRE LA COMPAÑÍA

El Ateneu Popular 9 Barris nació en 1977 y es, hoy en día, una verdadera factoría que crea, produce y programa espectáculos de circo. Además, es miembro de Trans Europe Halles (red europea de centros culturales independientes) y se compromete activamente en talleres de circo para niños, gente mayor y presos.

El proyecto Circ d'Hivern surgió en 1996 con la intención de crear una compañía estable de profesionales vinculados al circo y de ofrecer propuestas innovadoras y de calidad dirigidas a todo tipo de público, aprovechando el vivero de artistas que ha sido y es el Ateneu. Año tras año, el Ateneu Popular 9 Barris ha sido el impulsor, el catalizador, el laboratorio y el espacio de presentación de estos proyectos.

Entre los últimos espectáculos de esta compañía catalana encontramos *Esplèndid* (1996), *Fantàstic* (1997), *Zog* (1998), *Celobert* (1999), *La terra és blava* (2000), *Casaboja* (2001), *Ulls Clucs* (2002), *La plaça dels prodigis* (2003), *Circus Klezmer* (2004), *Rodó* (2005) y *Click!* (2007).

El italiano Piero Steiner lleva viviendo en Barcelona más de veinte años. Ha trabajado con diversas compañías como Los Los y Contr@st, en las que asumió la codirección de los espectáculos además de participar como intérprete. En su vertiente actoral ha trabajado con compañías como El Tricicle y Zotal y con directores como Joan Baixas y Maurizio Sacapparo, entre otros.

Ricardo Panadès nació en Montblanc y se incorporó en 1988 al Ateneu Popular 9 Barris, colectivo que coordinó desde 1990 a 1998. También ha sido gerente del Circ Crac, ha participado en proyectos de Payasos sin Fronteras y ha fundado la compañía de circo itinerante Monti i Cia con Joan Montanyès y Oriol Boixader.

Panadès ha impulsado la APCC (Associació de Professionals de Circ de Catalunya) y es responsable, junto a Oleh Mihal y Enrique Tomba, de la creación de un nuevo circo itinerante en carpa: el Circ Ozó.

## Amores Grup de Percussió + Supremos



País: España (Comunidad Valenciana)  
 Género: música y *break-dance*  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 13 años  
 Franja de edad recomendada: de 13 a 17 años  
 Duración aproximada: 1 hora y 10 minutos

[www.amoresgrupdepercussio.com](http://www.amoresgrupdepercussio.com)

# CALLEJÓN SIN SALIDA

“CONVERTIMOS LA TRANSFORMACIÓN DE LOS RUIDOS DE LA CIUDAD EN ARMONÍA APACIBLE Y FRENÉTICA A LA VEZ” - A. Jornet

Los valencianos de Amores Grup de Percussió -compañía fundada en 1989 e integrada por Pau Ballester, Ángel García y Jesús Salvador “Chapi”- y de Supremos -fundada en 1995 por Hize (*Un paso adelante* -Antena 3 TV), Silvestre, Foves, Lil Mike y Chumie (Sergio Alcover, *Fama ¡A bailar!*-Canal 4) suben al escenario un espectáculo en el que la música, la danza callejera y la especulación con las singularidades del ruido son los protagonistas.

Ruido que nace de las entrañas de la urbe, ruido de calles, cloacas, garajes, edificios, puertos y aeropuertos. Sueña la metrópoli con ecos prófugos y se producen densas y rimadas coreografías, la gente se aglutina y transita sin rumbo ni destino, manipulada por la vorágine que nos conduce.

Y junto a la música de la calle, el baile *break dance*, que no es sólo expresión artística sino una manera de enfocar la vida, de enfrentar los problemas de la calle, de aprender a caminar en la sociedad mercantilista, en un mundo que adora ciegamente al dios del progreso o a la diosa de la tecnología.

El actor y director Alejandro Jornet (Marruecos, 1956) dice que con *Callejón sin salida* trata de “ilustrar un paseo tangible por diferentes lugares de una ciudad cualquiera, en un momento cualquiera del día, y organizar los sonidos y las diferentes maneras de moverse la gente de nuestra época, que son inherentes a cada uno de nosotros. Y todo en fusión con la fuerza y universo del *hip hop*, una cultura sólida formada por cuatro elementos: el baile, el grafiti, el rap y la música”.

Ciudad, respiración de la ciudad, coches, sirenas, aeropuertos, supermercados, ambulancias, ruido, metro, sirenas, hormigón, *hip hop*, el llanto de un bebé, grúas, polución, estrés, despertadores, prisa, hospitales de paso, jardines sin flores, lágrimas, no hay salida, no hay salida... *Callejón sin salida* se estrenó en el Teatro l'Altre Espai de Valencia dentro del marco del Festival VEO en febrero de 2008.

## Dónde puede verse

### Alcalá de Henares

Teatro Salón Cervantes  
 16 de marzo, 12.00 horas  
 (Encuentro Teatralia y Campaña Escolar)

### Madrid

Teatros del Canal (Sala B)  
 25 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 26 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 27 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 28 de marzo, 18.30 horas

## Amores Grup de Percussió + Supremos **Ficha artística y técnica**

|                             |                                                                                               |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría                     | Amores Grup de Percussió                                                                      |
| Dirección                   | Alejandro Jornet                                                                              |
| Interpretación              | J.S. Chapi<br>Ángel García<br>Pau Ballester<br>María Muñoz<br>Manuel Forner<br>Raúl Fernández |
| Diseño de escenografía      | Alejandro Jornet                                                                              |
| Diseño de atrezzo           | Paula Miralles<br>Pepe Brumós<br>Alba Ghilardi                                                |
| Diseño de vestuario         | Paula Miralles                                                                                |
| Creación musical            | Jesús Salvador "Chapi" (obra encargo del I.V.M)                                               |
| Dirección musical           | Jesús Salvador "Chapi"                                                                        |
| Diseño de iluminación       | Víctor Antón                                                                                  |
| Diseño de sonido            | David Alarcón<br>Audio Net                                                                    |
| Diseño gráfico              | Assad Kassab                                                                                  |
| Producción                  | Inma Soler-Turiarte Servicios S.L                                                             |
| Técnico de sonido           | Audio-Net                                                                                     |
| Técnico de iluminación      | Víctor Antón                                                                                  |
| Realización de escenografía | Pepe Brumós                                                                                   |
| Realización de vestuario    | Paula Miralles                                                                                |
| Realización de atrezzo      | Alba Ghilardi                                                                                 |
| Producción ejecutiva        | Irina Peña                                                                                    |
| Distribución                | Ana Sala                                                                                      |

Subvencionado por el Ministerio de Cultura (INAEM) -subvención proyecto anual-.  
Coproducción de Fundación VEO, Instituto Valenciano de la Música-Generalitat Valenciana.  
Con la colaboración de NP Drums.

### **SOBRE LA COMPAÑÍA**

Amores Grup de Percussió cumple en este año 2009 veinte años de vida consagrada a la creación de espectáculos de vanguardia, de compromiso con lo contemporáneo y de comunicación directa con el público. Sus conciertos son viajes entre el minimalismo y el más rotundo impacto sonoro, con programas en los que siempre están presentes obras de Steve Reich, Thierry de Mey, E. Sejuourne, Xenakis, Takemitsu, Ll. Barber, C. Santos, J.S. Chapi, Zivkovic, Westlake, Taïra, Peck y John Cage (de cuya pieza *Amores*, ha tomado esta compañía valenciana su nombre).

Amores ha actuado en numerosas ciudades españolas y europeas, así como en Estados Unidos, Brasil, Argentina, Uruguay, Taiwán y Corea del Sur, dentro de los más importantes festivales de percusión y música contemporánea, recibiendo numerosos elogios de la crítica especializada.

Ha realizado grabaciones, tanto discográficas como para radio y televisión y ha sido invitado a participar en la Convención Internacional de Percusión de Columbus (1993) y Orlando (1998) organizada por la Percussive Arts Society, así como en la P.A.S. Eurometing de París (2000), Sofía (2001) y Seoul Drum Festival (Corea) 2002. En la actualidad, Amores es grupo residente del Palau de la Música de Valencia, donde realiza anualmente un ciclo de conciertos de percusión.

En su discografía encontramos títulos como *Vivencias* (1998), *Amores/ Cage* (2000), *Amores/ Llorenç Barber* (2001), *Tinajas* (2003) y *Fenix* (2004).

Supremos nace en el año 1995 de las calles de Valencia y con el tiempo se ha convertido en uno de los grupos pioneros del *break dance* actual en España. Hize, Silvestre, Foves, Lil Mike y Chumie llevan años dedicados a la danza pero es en el año 2002 cuando el grupo se consolida con el objetivo de organizar espectáculos profesionales y participar en competiciones dentro del ámbito del *hip hop*. Han conseguido el primer puesto en varios campeonatos de *break dance* nacionales en los años 2005, 2006 y 2007.



## Accademia Perduta Romagna Teatri/ Il Baule Volante



País: Italia

Género: teatro

Idioma: español

Edad mínima recomendada: 6 años

Franja de edad recomendada: de 6 a 10 años

Duración aproximada: 1 hora

[www.accademiaperduta.it](http://www.accademiaperduta.it)[www.ilbaulevolante.it](http://www.ilbaulevolante.it)

## LA BELLA E LA BESTIA (LA BELLA Y LA BESTIA)

“¿CUÁL ES LA FUERZA INTERIOR QUE NOS PERMITE VENCER LA BRUTALIDAD?” - Accademia Perduta/ Il Baule Volante

Un mercader, padre de tres hijas, se pierde en el bosque a la vuelta de un desafortunado viaje de negocios. Se refugia en el palacio de la Bestia, un ser horrible, mitad hombre y mitad fiera. Allí intenta robar una rosa y el terrible inquilino del palacio lo amenaza de muerte. Su única posibilidad de salvación es que una de sus hijas muera por él. La más bonita de las tres acepta el sacrificio y acude al palacio... yendo al encuentro de un destino que no esperaba. Esta es la síntesis de la trama que pone en común las muchas versiones que existen de *La Bella y la Bestia*. La más famosa de ellas fue escrita en Francia en torno al 1750 por Madame Leprince de Beaumont que, a su vez, se atuvo a un aún más antiguo cuento de Madame de Villeneuve. El cuento ha sufrido a lo largo de los años innumerables reelaboraciones (*Belinda e il Mostro*, en *Los Cuentos italianos* de Italo Calvino y *The Tiger's Bride*, de Angela Carter, entre otros) para por fin llegar a las varias versiones cinematográficas, como la de Jean Cocteau de 1946, y la más conocida, en dibujos animados, producida por Walt Disney.

Accademia Perduta e Il Baule Volante presentan, a través de la trama cautivadora de este cuento clásico, una narración a dos voces que enfrentará al público al concepto diversidad en su sentido más amplio. La diversidad de los otros y la nuestra propia, habitados como estamos por muchos “yoes” distintos.

Para sus creadores, nace así “una historia rica en fascinación y emoción en la que mostrar los significados ocultos a través de la palabra y el movimiento”. El espectáculo utiliza para ello “la técnica del cuento oral, con su esencialidad e inmediatez. Pero, a menudo, la palabra se funde con el movimiento expresivo o deja espacio a secuencias de gestos-síntesis, en el intento de captar la esencia más profunda del cuento, con pocos objetos y vestidos, dejando a la voz y al cuerpo toda su fuerza evocativa”.

*La Bella e La Bestia* ha conseguido el Premio de la Crítica en ocasión del Lugliobambino Festival 2006 de Campi Bisenzio con la siguiente motivación: “Por habernos hecho ver, a través de palabras, movimientos y coreografía, no lo que era en el escenario, sino lo que parecía ser, gracias a la fantasía”. El montaje también ha sido galardonado con un Premio Eolo Awards 2007.

## Dónde puede verse

**Alcalá de Henares**

Teatro La Galera

16 de marzo, 16.30 horas (Encuentro Teatralia)

**Navalcarnero**

Teatro Tyl Tyl

28 de marzo, 17.30 horas

29 de marzo, 12.30 horas

## Accademia Perduta Romagna Teatri/ Il Baule Volante **Ficha artística y técnica**

|                            |                                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------|
| Autoría                    | Roberto Anglisani<br>Liliana Letterese             |
| Dirección                  | Roberto Anglisani                                  |
| Traducción                 | Accademia Perduta Romagna Teatri/ Il Baule Volante |
| Dramaturgia del movimiento | Caterini Tavolini                                  |
| Interpretación             | Liliana Letterese<br>Andrea Lugli                  |
| Vestuario                  | Sartoria Equipe (Ferrara)                          |
| Producción                 | Accademia Perduta-Romagna Teatri/ Il Baule Volante |

Subvencionada por el Ministerio de Cultura Italiano.

### **SOBRE LA COMPAÑÍA**

Il Baule Volante nació en 1993 como grupo de teatro experimental y desde 1994 trabaja profesionalmente y de forma exclusiva en el sector del teatro infantil. A modo de manifiesto, esta compañía italiana afirma que “es importante dar a los más jóvenes espectáculos de calidad que sean al mismo tiempo atractivos, con el fin de acercar a los niños al teatro para que lo amen hoy y siempre y para que se descubra de forma amena todo lo que puede dar el teatro y el arte en general”.

Con un constante esfuerzo de investigación y diálogo con el exigente público infantil, Il Baule Volante ha realizado, entre otros, los siguientes espectáculos: *Il tenace soldatino di stagno* (Mención del Jurado de los Premios Eti-Stregagatto 2002), *Il sogno di tartaruga*, *Il guardiano dei porci*, *Il cortile de Paoletta* y *Attento Pierino... arriva il lupo!*

La compañía participa con sus espectáculos en festivales de teatro para escuelas y familias en todo el territorio italiano y ha tomado parte en eventos nacionales e internacionales como Viernes de los Cuentos (Gadagajara, España), Minispettacoli (Minusio, Suiza), Una Città per Gioco (Vimercate, Italia) y Colpi di Scena (Faenza, Italia), entre otros muchos.

Accademia Perduta/Romagna Teatri se fundó por un grupo de jóvenes actores en 1982 como compañía de teatro para niños. En 1986 se convierte en “Organismo estable de producción, programación, promoción e investigación teatral para la infancia y la juventud”. Desde su fundación hasta hoy, esta formación está firmemente comprometida con espectáculos para niños con un denominador común: la especial atención a la fantasía y al imaginario para apelar a las emociones. La compañía ha subido sus espectáculos a diversos escenarios italianos e internacionales. Entre sus piezas, encontramos *Cipi, il nido incantato* (1991), escrito y dirigido por Claudio Casadio; *Turandot* (1997-1998), de Giampiero Pizzol y Claudio Casadio; *Hansel e Gretel* (2000), escrito y dirigido por Marcello Chiarenza; e *Il musicanti di Brema* (2003), de Giampiero Pizzol y Claudio Casadio, pieza ganadora del Premio ETI Stregagatto en el año 2004.

## Aracaladanza

País: España (Comunidad de Madrid)  
 Género: danza contemporánea para bebés  
 Idioma: sin texto  
 Edad mínima recomendada: 0 años  
 Franja de edad recomendada: de 0 a 3 años  
 Duración aproximada: 25 minutos

[www.aracaladanza.com](http://www.aracaladanza.com)



## TAC TAC

“MIENTRAS LA LOCOMOTORA DEL CORAZÓN NUNCA DEJA DE LATIR: TAC TAC, TAC TAC, TAC TAC...” - Aracaladanza

La compañía madrileña Aracaladanza -ganadora en 2008 de tres Premios Max de las Artes Escénicas por *Pequeños Paraísos* y reconocida por su compromiso con la imaginación y la calidad- nos acerca en esta ocasión *Tac Tac*, una pieza de danza contemporánea para bebés. Desde el escenario, las bailarinas acunan a los jóvenes espectadores con música y baile para, en palabras de la compañía, “robarles una sonrisa o arriesgarles al llanto, una respuesta emocional tan legítima como saludable”.

Después del éxito de *Ana y el arco de colores* (Mejor Espectáculo de Danza -FETEN 1998) y *¡Nada... Nada!* (Premio Villa de Madrid a la Mejor Coreografía 2005), Enrique Cabrera -alma máter de la compañía y director del espectáculo- bucea en las necesidades y en el desarrollo sensorial de los más pequeños, consiguiendo una coreografía surgida del impacto del color, el ritmo, la música y el movimiento.

Todos los elementos de *Tac Tac* se han intervenido pedagógicamente para adaptarse a la mirada infantil: la ternura y la mirada alegre de las bailarinas es un vínculo universal que favorece la comunicación con los niños.

En *Tac Tac*, estrenado en diciembre de 2007 en el Teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas y presentado este año en el Mercat de les Flors de Barcelona, no hay hilo conductor ni prejuicios. Pero sí hay texturas, aromas, luces, colores, música, estímulos y emociones. Emociones que provocan la sonrisa, que invitan a saltar a escena, que convierten cada función en una aventura, una aventura marcada por el ritmo del corazón.

## Dónde puede verse

**Madrid**

Teatros del Canal (Centro Coreográfico)  
 18 de marzo, 10.00, 11.00 y 12.00 horas (Campaña Escolar)  
 19 de marzo, 12.30, 17.30 y 18.30 horas  
 20 de marzo, 12.30, 17.30 y 18.30 horas

|                        |                                                                                                                         |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría                | Enrique Cabrera                                                                                                         |
| Dirección              | Enrique Cabrera                                                                                                         |
| Interpretación         | Carolina Arijá Gallardo<br>Jimena Trueba Toca<br>Noelia Pérez Gil<br>Raquel de la Plaza Húmera<br>Pili Abaurrea Zardoya |
| Diseño de escenografía | Elisa Sanz                                                                                                              |
| Diseño de vestuario    | Elisa Sanz                                                                                                              |
| Música Original        | Mariano Lozano P. Ramos                                                                                                 |
| Diseño de iluminación  | Pedro Yagüe                                                                                                             |
| Diseño Gráfico         | Marco Landwehr                                                                                                          |
| Producción:            | Aracaladanza, S.L.                                                                                                      |

|                             |              |
|-----------------------------|--------------|
| Técnico de iluminación      | Lalo Gallego |
| Realización de escenografía | Proescen     |
| Realización de vestuario    | Petra Porter |
| Realización de atrezzo      | Proescen     |

Subvencionado por la Comunidad de Madrid (Consejería de Cultura y Turismo) y el Ministerio de Cultura (INAEM).

Con la colaboración del Teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Fantasía, imaginación y magia. Así define la compañía madrileña Aracaladanza los ingredientes de sus espectáculos. Pionera en España en la realización de espectáculos de danza para niños, Aracaladanza ha conseguido convertirse en referente nacional e internacional, colaborando de manera estrecha con distintas instituciones de Reino Unido: DanceEast, DancexChange y con el Lakeside Arts Centre de la Universidad de Nottingham. En España, sus producciones han sido galardonadas con premios como el Villa de Madrid a la Mejor Coreografía 2005 y Mejor Diseño de Vestuario y Caracterización (FETEN 2005) por *¡Nada...Nada!*, espectáculo que ha estado en gira en Francia, Reino Unido y Alemania; Premio al Mejor Espectáculo de Danza (FETEN 1999), Premio a la Mejor Banda Sonora (FETEN 1999) y Premio al Mejor Diseño de Luces (FETEN 1999) por *Ana y el arco de colores*; y Mejor Diseño de Vestuario (FETEN 2001) por *Maletas. Pequeños paraísos*, estrenada en Madrid en 2006 y presentada también en Alemania, Inglaterra y Francia, logró varias candidaturas a los Premios Max de Teatro en el año 2007 y se hizo con tres galardones en este mismo certamen un año después.

En su repertorio, esta compañía dirigida por Enrique Cabrera, cuenta con tres piezas de corta duración, ocho producciones de mediano formato, cuatro espectáculos de calle y cinco encargos coreográficos nacionales e internacionales. En los últimos cuatro años, la compañía ha levantado el telón en más de seiscientos ocasiones.

Enrique Cabrera ha desarrollado a lo largo de su carrera un mundo en el que la danza se convierte en vehículo para acercar la magia y la fantasía a los escenarios. Su educación teatral está unida a la escuela de títeres del Teatro San Martín de Buenos Aires y a la compañía bonaerense El Nudo, fundamental en los últimos trabajos del coreógrafo; así como al American Dance Festival de Estados Unidos.

Su interés ha estado siempre ligado a la producción de espectáculos para el público más joven, llevando a cabo una extensa labor pedagógica y de formación de creadores de espectáculos para niños en varias ciudades de España y Reino Unido. También ha creado espectáculos para distintas compañías británicas, como *Dancing on the news* (2006) o *For Who?* (2007).

## Compagnie Nathalie Cornille Danse



País: Francia  
 Género: danza  
 Idioma: sin texto  
 Edad mínima recomendada: 2 años  
 Franja de edad recomendada: de 2 a 6 años  
 Duración aproximada: 35 minutos

[www.cienathaliecornille.com](http://www.cienathaliecornille.com)

# CHOUZ (Zapatos)

“ME GUSTA DAR VIDA E HISTORIA A LOS OBJETOS... ME GUSTA PROVOCAR LA IMAGINACIÓN DEL ESPECTADOR Y SORPRENDERLE” -Nathalie Cornille

Nathalie Cornille -coreógrafa e intérprete que conjuga en sus espectáculos danza, música, teatro y artes plásticas- partió de las preguntas para la creación de *Chouz (Zapatos)*. ¿Qué hay más cómodo que la ausencia de un zapato? ¿Qué hay más libre que un pie desnudo? ¿Qué más improbable que un zapato con el que no se pueda andar? ¿Qué más enojoso que un zapato que elige su propio destino sin consultarnos...?

En *Chouz*, la bailarina francesa se calza, se descalza y decide considerar este objeto como un compañero, darle vida y voz, historia y temperamento. Y sacarlo a pasear por un universo poblado de objetos naturalmente insólitos donde la ópera flirtea con el jazz, donde conviven sobriedad y desmesura. A la manera de las comedias musicales, este espectáculo es al mismo tiempo una danza de objetos, un objeto de danza y una invitación al cine de animación y al teatro.

*Chouz*, comedia coreográfica para bailarina y zapatos sobre fondo blanco, se estrenó en el Festival Tréteaux Jeune Public de Tourcoing (Francia) en abril de 2008. Desde entonces, se ha presentado en distintos espacios franceses como el Studio Théâtre de Bethune, la Maison Folie de Villeneuve D'Ascq, el Espace Culturel George Brassens de Saint Martin Boulogne, el Palais du Littoral de Grande Synthe y el Festival l'Enfance de l'Art de Wattrelos.

De *Chouz*, la crítica ha dicho que “Cornille consigue crear intriga, mantener el efecto sorpresa y cautivar al joven auditorio”.

Y al final, una última pregunta, ¿El zapato es solo un objeto? El pie de Cenicienta contestaría que un zapato ha cambiado su historia...

## Dónde puede verse

### Alcalá de Henares

Sala Arlequino  
 18 de marzo, 9.30 y 10.45 horas  
 (Encuentro Teatralia - Campaña Escolar)

### Madrid

Teatros del Canal (Centro Coreográfico)  
 21 de marzo, 18.00 horas  
 22 de marzo, 12.00 horas  
 23 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)  
 24 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

### San Fernando de Henares

Centro Cultural Federico García Lorca (Teatro Auditorio)  
 25 de marzo, 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)



## Compagnie Nathalie Cornille Danse **Ficha artística y técnica**

|                                                                                |                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría y dirección                                                            | Nathalie Cornille                                                                                                                                                            |
| Interpretación                                                                 | Nathalie Cornille                                                                                                                                                            |
| Escenografía                                                                   | Nathalie Cornille                                                                                                                                                            |
|                                                                                | Eric Blondeau                                                                                                                                                                |
| Atrezo                                                                         | Eric Blondeau                                                                                                                                                                |
|                                                                                | Jean Pierre Douterluingne                                                                                                                                                    |
| Vestuario                                                                      | Nell C.                                                                                                                                                                      |
| Creación musical                                                               | Stephane Zuliani                                                                                                                                                             |
| Con músicas de Tchaïkovski, Marilyn Monroe, The Mills Brothers y Kenny Burrell |                                                                                                                                                                              |
| Iluminación                                                                    | Eric Blondeau                                                                                                                                                                |
| Sonido                                                                         | Stephane Zuliani                                                                                                                                                             |
| Diseño gráfico                                                                 | Jérôme Cornille                                                                                                                                                              |
| Técnico de sonido y luces                                                      | Eric Blondeau                                                                                                                                                                |
| Realización de escenografía                                                    | Eric Blondeau                                                                                                                                                                |
| Realización de vestuario                                                       | Nell C.                                                                                                                                                                      |
| Realización de atrezo                                                          | Eric Blondeau                                                                                                                                                                |
| Producción                                                                     | Compagnie Nathelie Cornille Danse                                                                                                                                            |
| Coproducción                                                                   | Espace Georges Brassens de Saint Martin Boulogne, Culture Commune, Scène Nationale du bassin minier du Pas de Calais, La Ville de Tourcoing –Festival Tréteaux Jeune Public. |

Subvencionado por la Region Nord Pas de Calais, Departement du Pas de Calais, Espace Culturel Georges Brassens, Saint Martin Boulogne, Festival Treteaux Jeune Public Tourcoing, Culture Communi Scene Nationale, du Bassin Minier du Pas de Calais.

### **SOBRE LA COMPAÑÍA**

Formada en danza clásica, contemporánea y *jazz* desde la infancia, Nathalie Cornille recibió clases de teatro del director y actor David Conti de 1993 a 1995. Su carrera profesional ha estado ligada también a Claire Dancoisne (directora de la compañía Théâtre de La Licorne), que contribuyó de manera importante a la formación de Cornille en el teatro de objetos.

En el año 2000 crea su propia compañía profesional de danza contemporánea en Wambrechies, Lille. Desde entonces, esta coreógrafa y bailarina ha alumbrado un amplio repertorio de espectáculos dirigidos tanto a público infantil como adulto, pero siempre con una característica común: la combinación de danza, música, teatro y artes plásticas en todas sus piezas.

Además, una experiencia especialmente importante en materia de acción cultural lleva frecuentemente a los bailarines e intérpretes de la compañía a involucrarse en numerosos proyectos pedagógicos, artísticos y culturales.

Entre las piezas de la Cie Nathalie Cornille Danse encontramos *Matin calme*, *Les belles minutes*, *Le B de bizarre* y *Poze*. Actualmente, se encuentra en preparación *Décidément* y *I'm so glad*, dos proyectos complementarios que examinan los clichés femeninos y la situación de la mujer en la sociedad.

La trayectoria artística de esta compañía francesa ha estado asociada con importantes centros de creación: del 2000 al 2002 fue compañía artística asociada en el Centre Arc en Ciel de Liévin; de 2003 a 2005 colaboró con Les Arcades, Centre Musical de Fâches Thumesnil; de 2005 a 2007, el Espace Culturel Ronny Couteure de Grenay acogió a la compañía en residencia. En la actualidad, es compañía asociada de Scène Nationale du Bassin Minier du Pas de Calais.

## Teatro Paraíso S.A.L.

País: España (País Vasco)  
 Género: teatro  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 3 años  
 Franja de edad recomendada: de 3 a 7 años  
 Duración aproximada: 50 minutos

[www.teatroparaiso.com](http://www.teatroparaiso.com)

# KRI KRA KRO

“SI QUEREMOS ABORDAR EL TEMA DE LOS PORQUÉS NECESITAMOS COLOCAR A UN NIÑO, O A SU IMAGEN, COMO PROTAGONISTA DE LA HISTORIA...” - Teatro Paraíso

¿Por qué estoy yo aquí? ¿Tú me quieres? ¿Y me vas a querer siempre? ¿Por qué la Luna es tan blanca? ¿Y la noche tan oscura? ¿Por qué hay estrellas en el fondo del mar? Si soy pequeño y la escuela grande, ¿por qué tengo que ir a la escuela? ¿Quién pensó los colores para que yo pinte? ¿Cuándo se acaban los sueños?

El equipo artístico de Teatro Paraíso Antzerkia parte de la base de que las explicaciones excesivamente realistas suelen ser ininteligibles para los niños. Por eso, en el proceso de creación de *Kri Kra Kro* se desarrollaron diversas sesiones de trabajo con psicopedagogos y expertos en infancia para alumbrar un espectáculo ajustado a la manera de entender el mundo de los más pequeños, a su sabiduría inocente y creativa.

Nuevas tecnologías audiovisuales sirven de apoyo para este proyecto global que integra distintas acciones en torno al tema “teatro, imágenes e infancia”. Sobre el escenario, preguntas e imágenes se dan la mano para esbozar poéticamente el mundo. Los protagonistas, Él y Ella, son los habitantes curiosos de un espacio poblado de visiones y sonidos. Juegan juntos y transforman su universo hasta convertirlo en un lugar mágico, muy próximo a la mirada de los niños y a su particular imaginario. El espacio escénico se convierte en zona de juegos, en posibilidad para explorar el mundo y no sólo contemplarlo. Metáforas sencillas que ayudan a comprender la realidad, a mostrarla y dibujarla. Imágenes que evocan el bosque, la ciudad, el museo... y construyen un poema teatral lleno de interrogantes.

*Kri Kra Kro* -dirigido por Charlotte Fallon y estrenado en Vitoria Gasteiz en noviembre de 2008- es un espectáculo familiar creado por Teatro Paraíso en colaboración con el Théâtre de la Guimbarde de Bélgica.

### Dónde puede verse

#### Alcalá de Henares

Teatro Salón Cervantes  
 18 de marzo, 12.00 horas (Encuentro Teatralia y Campaña Escolar)

#### Collado Villalba

Teatro Casa de la Cultura  
 21 de marzo, 19.00 horas

#### Móstoles

Teatro Villa de Móstoles  
 22 de marzo, 12.30 horas

#### La Cabrera

Centro Comarcal de Humanidades Cardenal Gonzaga-Sierra Norte  
 23 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

#### Mejorada del Campo

Teatro Casa de la Cultura  
 24 de marzo, 12.00 horas (Campaña Escolar)

#### Aranjuez

La Nave de Cambaleo  
 25 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 26 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

#### Galapagar

Centro Cultural La Pocilla  
 (Teatro Jacinto Benavente)  
 28 de marzo, 18.00 horas

#### Valdemoro

Teatro Municipal  
 29 de marzo, 19.00 horas

## Teatro Paraíso S.A.L.

## Ficha artística y técnica

|                                        |                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------|
| Autoría                                | Rosa A. García<br>Charlotte Fallon |
| Dirección                              | Charlotte Fallon                   |
| Interpretación                         | Rosa A. García<br>Iñaki Alfaro     |
| Escenografía y atrezzo                 | Elisabeth Schnell                  |
| Vestuario                              | Elisabeth Schnell<br>Pilar López   |
| Creación musical                       | Pablo Ibáñez Iribarria             |
| Iluminación                            | Javier García                      |
| Técnico de sonido e iluminación        | Javier García                      |
| Realización de escenografía            | Carlos P. Donado                   |
| Realización de vestuario               | Elisabeth Schnell                  |
| Realización de atrezzo                 | Ana Fernández                      |
| Diseño de imágenes y creación de vídeo | Marc Cerfontaine                   |
| Producción                             | Teatro Paraíso                     |

Subvencionado por el Gobierno Vasco y el INAEM.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Teatro Paraíso Antzerkia es una estructura con treinta años de existencia. Su actividad, aunque centrada en el teatro, mantiene una amplia diversificación de líneas de trabajo. Crea y distribuye espectáculos teatrales, dirigidos a niños y adolescentes, que se presentan en los festivales, programaciones y circuitos más significativos del país; colabora con centros estables de diversos países de Europa; dirige desde hace catorce años la Sala Beñat-Etxeparre que recibe anualmente unos veinticinco mil espectadores y la Sala Mitsusu en colaboración con el Ayuntamiento de Bilbao; es artífice de la campaña El Teatro Llega a la Escuela en colaboración con la Diputación Foral de Álava y dirige la sección Proyecto Bebés del Festival Internacional de Teatro de Vitoria-Gasteiz.

Teatro Paraíso también colabora con el Teatro Arriaga de Bilbao dentro del proyecto Aventura y dirigiendo el plan formativo Artes Escénicas y Pequeños Espectadores.

Además, forma parte de las Juntas Directivas de TE VEO (Asociación Nacional de Compañías de Teatro para Niños/as y Jóvenes), ESKENA (Asociación de Artes Escénicas de Euskadi) y RED MIRA (Red Española de Teatros para la Infancia y la Juventud), de las cuales es miembro fundador.

Su directora, Pilar López, es miembro del Consejo de Teatro del Ministerio de Cultura y del Foro de las Artes Escénicas del INAEM. Además de formar parte de la mesa sectorial y el grupo operativo del Plan Vasco de la Cultura, también es presidenta de la Asociación TE VEO.

Entre los espectáculos de esta arraigada compañía vasca se encuentran *Estrellas* (1998 y 2005), *El tren* (2003), *Kafe Haurra* (2005), *Los músicos de Bremen* (2006) y *En el jardín* (2005), Premio FETEN 2006 al Mejor Espectáculo y a la Mejor Propuesta Innovadora

## Teatro Gorakada



País: España (País Vasco)  
 Género: títeres  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 5 años  
 Franja de edad recomendada: de 5 a 12 años  
 Duración aproximada: 55 minutos

[www.jpproducciones.com](http://www.jpproducciones.com)

# CYRANO

"NUESTRO CYRANO ES, SOBRE TODO, UNA COMEDIA" - Teatro Gorakada

¿Quién no se sintió feo alguna vez? ¿Quién no tuvo miedo de decirle a otra persona que la amaba?

La compañía vasca Teatro Gorakada, que ya en la edición anterior de Teatralia presentó el espectáculo de títeres *La ciudad inventada (Irumendeko hiria)*, ofrece esta vez su versión del clásico *Cyrano*, centrada sobre todo en los matices del antihéroe, en la dimensión humana de un personaje que encarna el triunfo de la belleza moral.

Sobre el escenario, la luz, la música y la bella plasticidad de las marionetas encarnan el drama de Cyrano, el hombre de gran nariz, espadachín virtuoso y magnífico poeta que, sin embargo, no es capaz de confesar su amor, avergonzado por su peculiar aspecto. La angustia de Cristian que, pese a su carisma y belleza, es incapaz de pronunciar dos palabras seguidas delante de la mujer que ama. El desconsuelo de Roxana que confunde forma con fondo...

La historia de *Cyrano* trasciende tiempo y modas porque sus valores universales siguen conmoviendo, porque sus conflictos son actuales, reales y profundos, tanto para los adultos... como para los niños.

*Cyrano* es una historia de amor. De un amor imposible. Una historia que habla de las virtudes y defectos del cuerpo y del alma, de sentirse feo, guapo o tonto. Una historia poética y un canto a la libertad que hace pensar y arranca, en el joven público, una sonrisa cómplice.

*Cyrano* se estrenó en el Festival Arte Dramática Aveiro (Portugal) el 10 de septiembre de 2008.

### Dónde puede verse

#### Galapagar

Centro Cultural La Pocilla  
 (Teatro Jacinto Benavente)  
 20 de marzo, 18.00 horas

#### Torrelodones

Teatro Bulevar  
 21 de marzo, 18.00 horas

#### Madrid

Centro Cultural Pilar Miró  
 22 de marzo, 18.30 horas  
 23 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 24 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

#### Alpedrete

Centro Cultural  
 28 de marzo, 18.30 horas

#### Coslada

Teatro La Jaramilla  
 29 de marzo, 12.30 horas

## Teatro Gorakada

## Ficha artística y técnica

|                                 |                                                                    |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Autoría y dirección             | Claudio Hochman                                                    |
| Interpretación                  | Alex Díaz<br>Sonia Millamor Blanco<br>Oihane Enbeita<br>Ion Chávez |
| Diseño de escenografía          | Javier Lucas Obregón                                               |
| Diseño de atrezzo               | Alex Díaz<br>Javier Lucas Obregón                                  |
| Diseño de vestuario             | Mayda Zabala                                                       |
| Creación musical                | Fran Lasuen                                                        |
| Diseño de iluminación           | Ion Chávez                                                         |
| Diseño gráfico                  | Beatriz Pi                                                         |
| Producción                      | Alex Díaz                                                          |
| Técnico de sonido e iluminación | Ion Chávez                                                         |
| Realización de escenografía     | Javier Lucas Obregón                                               |
| Realización de vestuario        | Mayda Zabala                                                       |

Subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia y el Gobierno Vasco.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Teatro Gorakada nace en 1987 de la mano de un grupo de jóvenes provenientes del aula de teatro creada y dirigida por Julio Perugorria y del Taller Municipal de Teatro dependiente de Geroa, compañía profesional de Durango que produce fundamentalmente espectáculos para adultos.

Por su parte, Gorakada gesta proyectos dedicados al mundo infantil, realizando cursos de construcción y manipulación de marionetas con el colectivo Bihar. A partir de los conocimientos adquiridos, se prepara la primera obra de títeres, donde el protagonista es un personaje de la mitología vasca.

Desde su fundación, esta compañía con un lenguaje artístico propio, es artífice de los siguientes montajes, *Tartalo eta Artzaina* (1987), con dirección de Julio Perugorria; *Zirkoa* (1989), con dirección de Felipe Garduño; *Atxis pum* (1990), con dirección de Luis Blázquez; *Piezatos* (1991), con dirección de Mikel Gómez de Segura; *Operación Reziklatex* (1992), con dirección de Izaskun Asua; *Nahikoa* (1993), con dirección de Javi Tirado; *Buenas noches* (1994), un espectáculo para público adulto creado por Miguel Garrido, Alex Díaz y Javi Tirado y dirigido por Miguel Garrido; *Pinotxo 2000* (1996), con dirección de Javi Tirado; *Txanogorritxo* (*Caperucita Roja*), basado en cuentos de Perrault y los hermanos Grimm, adaptado y dirigido por Alex Díaz; *Cita con la luna* (1998), con dirección de Markeliñe; *Aitonaren Kontuak* (*Los cuentos de mi abuelo*) (2000), con dirección de Alex Díaz; *Ahatetxo Itsusia* (*El patito feo*), espectáculo de actores y marionetas dirigido por Alex Díaz y Javi Tirado; *La isla del tesoro*, Premio a la Mejor Dirección y a la Mejor Escenografía en FETEN (Gijón, 2004), dirigido por Jokin Oregi.

Teatro Gorakada ya presentó en el Festival Teatralia 2007 el espectáculo *Titiricuentos*, basado en los cuentos *El zapatero y los duendes*, *Garbancito* y *El ruiseñor* y, en el 2008, la pieza titulada *La ciudad inventada*.



## Onírica Mecánica



País: España (Región de Murcia-Comunidad de Madrid)  
 Género: teatro visual y de objetos  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 8 años  
 Franja de edad recomendada: de 10 años en adelante  
 Duración aproximada: 1 hora

[www.oniricamecanica.com](http://www.oniricamecanica.com)

# EL INTRÉPIDO VIAJE DE UN HOMBRE Y UN PEZ

"NO PODEMOS AVANZARLES QUÉ HISTORIA VAN A CONTAR HOY, PROBABLEMENTE ELLOS TAMPOCO LO SABEN... BIENVENIDOS A ESTA FERIA DE SENTIMIENTOS, PALABRAS Y LUCES DE COLORES..."

Onírica mecánica

Esta es la historia de un hombre que quería nadar y de un pez que soñaba con saltar el cristal de la pecera en busca de nuevos horizontes. Hombre y pez recorren el mundo cargados de cacharros: muñecos de alambre, luces de Navidad, extraños objetos y letras voladoras que sirven para contar un cuento cada noche. Cuentos que no tienen nada que ver con ellos, ni con sus vidas, ni siquiera con las vidas del público que les escucha. Aunque las pequeñas cosas que erizan la piel siempre nos atrapan... seamos como seamos... vengamos de donde vengamos.

Con este espectáculo, la compañía Onírica Mecánica (Premio al Espectáculo Más Innovador y a la Mejor Dramaturgia en la Fira de Titelles de Lleida 2008 por *El hombre que nunca se moja*) pretende recuperar la figura de los antiguos cuentistas ambulantes que recorrían y recorren los pueblos, contando historias fantásticas en los lugares más remotos del mundo. *El intrépido viaje de un hombre y un pez* es un cuento soñado por Jesús Nieto y un homenaje a esos "pequeños magos de circos y sentimientos que cada noche invitan a soñar al público, desde el encuentro con el otro, desde la mirada limpia, sin artificios".

El joven público encontrará una propuesta que combina el teatro visual, la manipulación de títeres, sombras y objetos con el lenguaje sensorial y la más ancestral tradición del cuentacuentos. En este espectáculo todo es posible, imprevisible, sorprendente, risible y, a veces, un poquito melancólico. El escenario se puebla con hombres de veinticuatro dedos, corazones que caminan, puertas secretas que esconden misterios con olor a ajo...

### Dónde puede verse

#### Madrid

Teatro Pradillo

21 de marzo, 17.00 horas

22 de marzo, 12.30 y 17.00 horas

23 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

24 de marzo, 11.00 horas (Campaña Escolar)

## Onírica Mecánica

## Ficha artística y técnica

|                                 |                                                                           |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Autoría y dirección             | Jesús Nieto                                                               |
| Interpretación                  | Jesús Nieto<br>Sergio García                                              |
| Diseño de escenografía          | Jesús Nieto                                                               |
| Creación musical                | Mauricio Corretjé<br>Pascal Comelade                                      |
| Diseño de iluminación           | Paloma Parra                                                              |
| Diseño de sonido                | Mauricio Corretjé                                                         |
| Producción                      | Onírica Mecánica                                                          |
| Técnico de sonido e iluminación | Paloma Parra                                                              |
| Realización de escenografía     | La Faena<br>María Pompas<br>David Herráez<br>Sergio García<br>Jesús Nieto |

### SOBRE LA COMPAÑÍA

Onírica Mecánica (antes llamada Los Noctámbulos) es una compañía creada en 2004 por Jesús Nieto con el firme propósito de investigar otros lenguajes escénicos que combinen teatro visual, objetos y lenguaje sensorial, continuando el camino que han despejado ya otras formaciones como Teatro de los Sentidos o Teatro en el Aire. Según la propia compañía "la investigación parte de imágenes que anotamos de nuestros sueños y del trabajo con objetos, como los antiguos juguetes mecánicos, lúdicos y sorprendentes, para generar imágenes veladas cargadas de poesía y surrealismo que son vistas por el espectador como parte de un sueño imposible".

El primer espectáculo de la compañía -una fantasía narrativa con objetos y miniaturas en la penumbra- se tituló *El hombre que nunca se moja*. Con esta pieza, Onírica Mecánica ha ofrecido más de ciento cincuenta representaciones y participado en festivales como Escena Contemporánea, FETEN, Mostra de Igualada, Muestra de Títeres de Rivas Vaciamadrid, Festival de Guant y Festival de Títeres de Sevilla.

El siguiente espectáculo fue *E c O* (2008), un montaje interdisciplinar estrenado en el Teatro Pradillo de Madrid y que se ha subido a los escenarios del Festival Panorama de Olot 2008 y del Teatro Jofre de Ferrol.

El último espectáculo de la compañía es, precisamente, *El intrépido viaje de un hombre y un pez*.

Jesús Nieto es el director artístico de Onírica Mecánica. Antes de la fundación de esta compañía en 2004, había participado en la creación de Teatro en el Aire y participado en labores de actuación, dramaturgia y producción de espectáculos como *El viaje de nadie* (2001) o *La cama* (2005).

Ha trabajado como director, actor y dramaturgo en más de quince montajes teatrales y musicales, entre otros *Duelo de divas* (2006) y *Festa a ballo* (2003) que realizó con la compañía de Ópera Barroca La Lyra Hispana. Ha trabajado también con la compañía Teatro de los Sentidos en el espectáculo *El hilo de Ariadna*, presentado en el Festival de Teatro Clásico de Mérida.

Jesús Nieto ha intervenido en más de veinticinco películas. Su último cortometraje como director, *El caleidoscopio*, se ha presentado en ciento cincuenta festivales nacionales e internacionales y recibido premios en el Festival de Cine de Melbourne (Australia) y en el Festival de Cine de Girona.

## Slingsby



País: Australia  
 Género: teatro  
 Idioma: inglés con subtítulos en español  
 Edad mínima recomendada: 10 años  
 Franja de edad recomendada: de 10 años en adelante  
 Duración aproximada: 50 minutos

[www.slingsby.net.au](http://www.slingsby.net.au)

**THE TRAGICAL LIFE OF CHEESEBOY BY FINEGAN KRUCKEMEYER, CONCEIVED BY ANDY PACKER**  
**LA TRÁGICA VIDA DEL NIÑO QUESO. DE FINEGAN KRUCKEMEYER. CONCEBIDO POR ANDY PACKER**

"EL MUNDO REPRESENTADO NO SE PARECE A NADA QUE LOS NIÑOS HAYAN EXPERIMENTADO ANTES (...) COMBINA INTIMIDAD, RITOS ANCESTRALES DE LOS CONTADORES DE HISTORIAS Y SOFISTICACIÓN TECNOLÓGICA..."

- The Advertiser

En el interior de una carpa de teatro, un cuentacuentos adornado con chistera dickensiana y elegante bigote, comparte con el público la curiosa historia de Cheeseboy, el niño queso. El universo de Cheeseboy ha quedado reducido a una burbujeante *fondue*. ¿Dónde están sus padres? ¿Cómo es que fue abandonado? Los gitanos le han proporcionado un hogar pero él parece desarrollar extraños deseos y aún más extraños poderes. Para entender a Cheeseboy hace falta imaginarse a Edipo encontrándose con Eduardo Manostijeras y el Principito... sobre un plato de requesón exótico.

El actor Stephen Sheehan, capaz de hilvanar un cuento con sólo un hilo de aire, ve complementada su narración con la magia teatral de luces y espejos, ingeniosamente sencillos, combinada con maravillas de las últimas tecnologías. La exuberante música de Quincy Grant transporta a Cheeseboy y al público a un mundo fantástico.

La crítica, rendida a los pies de *The Tragical Life of Cheeseboy* desde su estreno en enero de 2008 en el Adelaide Festival Centre, ha dicho cosas como "*The Tragical...* es un viaje voluptuoso lleno de diversión e imaginación... los efectos de la linterna mágica, las videoproyecciones, el delicado tintado de la luz y la hechizante banda sonora de Quentin Grant le dan al espectáculo el ambiente de un libro de ilustraciones del período eduardiano, con reminiscencias de las ilustraciones de *Las mil y una noches* de Arthur Rackham y de las fantasías pictóricas de Maxfield Parrish... pero también con la actualidad de un viaje intergaláctico propio del siglo XXI".

## Dónde puede verse

### Alcobendas

Centro Cultural Pablo Iglesias  
 21 de marzo, 18.00 horas

### Madrid

Centro Cultural Paco Rabal-Palomerías Bajas  
 22 de marzo, 12.00 y 18.00 horas  
 23 de marzo, 10.00 y 12.00 horas (Campaña Escolar)  
 24 de marzo, 10.00 y 12.00 horas (Campaña Escolar)

## Slingsby

## Ficha artística y técnica

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| Autoría                | Finegan Kruckemeyer |
| Concepción             | Andy Packer         |
| Dirección              | Andy Packer         |
| Interpretación         | Stephen Sheehan     |
|                        | Sam McMahon         |
| Operador               | Roland Partis       |
| Escenografía y atrezzo | Wendy Todd          |
| Creación de vestuario  | Wendy Todd          |
|                        | Mary Partis         |
| Música                 | Quincy Grant        |
| Iluminación            | Geoff Cobham        |
| Diseño de sonido       | Nick O'Connor       |
| Ilustraciones          | Andy Ellis          |
| Artista multimedia     | Simone Mazengarb    |
| Consultor multimedia   | Sophie Hyde         |
| Diseño gráfico         | Andy Ellis          |

Slingsby recibe financiación de Australia Council, del órgano consultivo de las artes del Gobierno de Australia, a través de su Departamento de Desarrollo del Arte, y del Gobierno del Sur de Australia a través de Arts SA, Country Arts SA, BHP Billiton Youth Arts Fund a través de Carclew's Odeon Theatre y de Griffin Hilditch Lawyers.

## SOBRE LA COMPAÑÍA

Slingsby -asentada en Adelaida, Australia- toma su nombre de uno de los personajes del cuento de Edward Lear titulado *The Story of the Four Little People Who Went Round the World*. Con un equipo artístico formado por Andy Packer (director artístico), Jodi Glass (producción), Finegan Kruckemeyer (guionista) y Geoff Cobham (compositor), Slingsby busca en sus espectáculos "la sofisticación, la complejidad emocional y la originalidad".

*The Tragical Life of Cheeseboy* es la pieza inaugural de Slingsby, que cuenta además con otras cuatro producciones en proceso de desarrollo: *Wolf*, *Man Covets Bird*, *Ode to Nonsense* y *V*. En todas ellas, Slingsby busca "ofrecer al público un mundo de maravillas y posibilidades, permitiendo observar la vida -la propia y la de los otros- desde una nueva perspectiva y empatía".

Andy Packer es el fundador y director artístico de Slingsby. Se encarga del proceso creativo y de la selección de artistas para cada producción. Con más de quince años de experiencia en el mundo del teatro, el cine y la música para niños y jóvenes, Packer ha dirigido los programas familiares del Adelaide Fringe Festival en sus ediciones 2007 y 2008.

Ha ejercido labores de dirección para Windmill Performing Arts, State Opera of SA, Co-Opera Inc., Southern Youth Theatre Ensemble, Urban Myth Theatre of Youth, Restless Dance Company, University of Adelaide Theatre Guild y Ricochet Theatre Company.

Su producción de *Bastien and Bastienna* para la State Opera ganó el Premio al Mejor Espectáculo en los premios Messenger Lightyear en 2006. En los últimos tiempos ha dirigido *The Tragical Life of Cheeseboy*, *Wolf*, *The Composer is Dead* y *Granpa*.

Es también cocreador de diecisiete montajes teatrales, todos ellos producidos por festivales y compañías de teatro profesionales.

## Compagnie Rouges les Anges



País: Francia  
 Género: teatro, marionetas y canciones  
 Idioma: español  
 Edad mínima recomendada: 3 años  
 Franja de edad recomendada: de 3 a 7 años  
 Duración aproximada: 40 minutos  
[www.rougeslesanges.com](http://www.rougeslesanges.com)

# PETIT MONSTRE (PEQUEÑO MONSTRUO)

“UN ESPECTÁCULO QUE ABRE EL TURBULENTO Y MARAVILLOSO CAMINO DEL DESCUBRIMIENTO Y ACEPTACIÓN DE LA DIFERENCIA” -Compagnie Rouges les Anges

En la cama se duerme y se lee... también se sueña... un grito... llega papá y nos dice que ha sido sólo una pesadilla. *Petit monstre* (*Pequeño monstruo*) es una adaptación del libro de Philippe Corentin titulado *¡Papá!* La Compagnie Rouges les Anges recupera y teatraliza esta historia en la que un niño y un monstruo se encuentran en sueños. Rápidamente, surge una pregunta ¿Quién es un monstruo para quién? Ambos logran encontrar una frontera compartida entre sus dos mundos, que resultan parecerse más de lo que creían.

El trabajo gira en torno al descubrimiento de lo desconocido, de lo diferente; con el miedo, la sorpresa y el enriquecimiento que esto genera. El equipo artístico de esta compañía francesa se dejó guiar por una psicóloga que les orientó en la creación de un universo tan particular.

Para representar la expresividad que inspiran los textos y las ilustraciones del cuento de Corentin, nada mejor que las marionetas. Marionetas que cobran vida en una escenografía en forma de óvalo, donde el universo de ambos protagonistas rueda sobre carriles, saltando de una situación a otra, provocando enfrentamientos... pero también un lugar de juego, entendimiento y amistad.

La puesta en escena combina el teatro de sombras y de objetos para construir un lenguaje poético y depurado. Las canciones y el universo sonoro sostienen el trabajo visual y la manipulación de los títeres y permiten verbalizar miedos y hallazgos.

*Petit monstre* se estrenó en marzo de 2006 en Francia.

## Dónde puede verse

### Madrid

Sala Cuarta Pared  
 22 de marzo, 17.30 horas  
 23 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 24 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

### La Cabrera

Centro Comarcal de Humanidades Cardenal Gonzaga-Sierra Norte  
 25 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)  
 26 de marzo, 10.30 horas (Campaña Escolar)

### Collado Villalba

Teatro Casa de la Cultura  
 27 de marzo, 19.00 horas

### Becerril de la Sierra

Centro Cultural (Sala Real)  
 28 de marzo, 18.00 horas

### Arganda del Rey

Auditorio Montserrat Caballé  
 29 de marzo, 18.00 horas



## Compagnie Rouges les Anges

## Ficha artística y técnica

|                              |                                                                                        |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Autoría                      | Philippe Corentin                                                                      |
| Dirección                    | Laurence Belet                                                                         |
| Interpretación               | Laurence Belet<br>Malika Gessinn<br>Rodérick Drivet/ Virginie Lallement<br>Jano Bonnin |
| Escenografía                 | Laurence Belet                                                                         |
| Atrezo                       | Céline Burgan                                                                          |
| Creación musical             | Joël Abriac                                                                            |
| Canciones                    | Jano Bonnin                                                                            |
| Diseño de iluminación        | Marco Gosselin                                                                         |
| Sonido                       | Joël Abriac                                                                            |
| Diseño gráfico               | Patrice Veillon                                                                        |
| Técnico de sonido y de luces | Marco Gosselin                                                                         |
| Realización de escenografía  | Frédéric Dyonnet                                                                       |
| Realización de atrezo        | Céline Burgan                                                                          |
| Producción                   | Compagnie Rouges les Anges                                                             |

Subvencionado por el Conseil Général de la Haute Garonne y el Conseil Régional Midi-Pyrénées.

### SOBRE LA COMPAÑÍA

Malika Gessinn y Laurence Belet fundaron la Compagnie Rouges les Anges en Toulouse en el año 1994. Desde hace unos cuantos años se ha especializado en espectáculos dirigidos al público joven.

Compaginando diferentes disciplinas artísticas como el teatro, los títeres, las canciones, el teatro de sombras y, más recientemente, la producción de películas de animación, esta compañía francesa ha sabido crear un lenguaje propio. Un lenguaje caracterizado por la importancia de lo visual y la teatralización de la relación entre marioneta y manipulador para compartir con el público un momento de ensueño, de poesía y de humanidad.

Algunos de los títulos en su haber son *La terre est ronde* (1999), *Bleu Demain* (2002), *En attendant le petit poucet* (2006) y *L'Afrique de Zigomar* (2008).

Además de la realización y difusión de espectáculos, la compañía lleva a cabo distintos proyectos culturales.

Para la creación de sus piezas, la Cie Rouges les Anges ha contado con el apoyo de la DRAC, del Conseil Regional Midi-Pyrénées, del Conseil General de la Haute-Garonne, del Ayuntamiento de Toulouse, y de l'ADAMI.





programación por orden  
**crono** **lógico**

# Programación por orden cronológico

## VIERNES 6 DE MARZO

Les 7 doigts de la main  
*Loft* (Circo)  
Canadá  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)-  
19.00 horas

Dschungel Wien  
*Überraschung (Sorpresa)* (Danza)  
Austria  
Madrid -Teatros del Canal (Centro  
Coreográfico)- 11.00 horas (Campaña  
Escolar)

Kijimuna Dance & Music Troupe  
*Michi nu Sura (El viaje)*  
(Danza y  
música)  
Japón  
Leganés -Centro Cívico Cultural José  
Saramago (Teatro José Monleón)-  
18.30 horas

La Chana Teatro  
*Vulgarcito* (Teatro de objetos)  
España (Castilla y León)  
Morata de Tajuña -Casa de la Cultura  
Francisco González- 12.00 horas  
(Campaña Escolar)

Compañía de Marina Bollaín  
*Historia de Yuco* (Música)  
España (Comunidad de Madrid)  
Villanueva de la Cañada -Centro Cultural  
La Despernada- 18.00 horas

## SÁBADO 7 DE MARZO

Farrés brothers i cia  
*OVNI* (Teatro de títeres)  
España (Cataluña)  
Madrid -Círculo de Bellas Artes  
(Sala de Columnas)- 17.00 horas

Les 7 doigts de la main  
*Loft* (Circo)  
Canadá  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)-18.30  
horas

Dschungel Wien  
*Überraschung (Sorpresa)* (Danza)  
Austria  
Madrid -Teatros del Canal (Centro  
Coreográfico)- 18.30 horas.

Cie Les Anges au Plafond  
*Une Antigone de papier, tentative de  
défroissage du mythe (Una Antígona  
de papel, un intento de desarrugar el  
mito)* (Marionetas)  
Francia  
Centro de Producción Audiovisual  
Autor

El Teatre de l'Home dibuixat  
*Mono Sapiens* (Teatro)  
España (Comunidad Valenciana)  
Galapagar -Centro Cultural La Pocilla  
(Teatro Jacinto Benavente)- 18.00  
horas

Marie de Jongh  
*¿Por qué lloras, Marie?*  
(Teatro gestual con marionetas)  
España (País Vasco)  
Torrelodones -Teatro Bulevar- 18.00  
horas

Circo Aereo  
*Trippo* (Circo)  
Francia  
Getafe -Teatro Auditorio Federico  
García Lorca- 19.00 horas

Artello Teatro Alla Scala 1:5  
*Pulgarcito* (Títeres y actores)  
España (Galicia)  
Leganés -Centro Cívico Julián  
Besteiro- 18.30 horas

Kijimuna Dance & Music Troupe  
*Michi nu Sura* (El viaje)  
(Danza y música)  
Japón  
Pozuelo de Alarcón -Mira Teatro-  
17.00 horas

Compañía de Marina Bollaín  
*Historia de Yuco* (Música)  
España (Comunidad de Madrid)  
Boadilla del Monte -Casa de Cultura  
Boadilla del Monte- 18.00 horas



## DOMINGO 8 DE MARZO

Coproducción Teater Refleksion/ Teater My  
*Himmelsange (Canciones desde el cielo)*  
(Teatro)  
Dinamarca  
Madrid -Sala Cuarta Pared- 12.30 y 17.30 horas

Farrés brothers i cia  
*OVNI (Teatro de títeres)*  
España (Cataluña)  
Madrid -Círculo de Bellas Artes  
(Sala de Columnas)- 12.00 horas.

Les 7 doigts de la main  
*Loft (Circo)*  
Canadá  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 18.30 horas

Dschungel Wien  
*Überraschung (Sorpresa) (Danza)*  
Austria  
Madrid -Teatros del Canal (Centro  
Coreográfico)-12.30 horas.

Cie Les Anges au Plafond  
*Une Antigone de papier, tentative de défroissage  
du mythe (Una Antígona de papel, un intento de  
desarrugar el mito) (Marionetas)*  
Francia  
Centro de Producción Audiovisual Autor.

Marie de Jongh  
*¿Por qué lloras, Marie?*  
(Teatro gestual con marionetas)  
España (País Vasco)  
Alcorcón -Teatro Municipal Buero Vallejo- 12.00  
horas

Circo Aereo  
*Trippo (Circo)*  
Francia  
Pozuelo de Alarcón -Mira Teatro- 17.00 horas

Teatro de la Luna  
*El jardinero (Teatro de títeres)*  
España (Comunidad de Madrid)  
Majadahonda -Casa de la Cultura Carmen  
Conde- 12.00 horas

Achiperre coop. Teatro.  
*Historias ínfimas (Teatro de actor)*  
España (Castilla y León)  
Valdemoro -Teatro Municipal Juan Prado-  
18.00 horas

Títeres de María Parrato  
*Palabras de caramelo (Títeres)*  
España (Castilla y León)  
Arganda del Rey -Auditorio Montserrat Caballé-  
12.30 horas

Kijimuna Dance & Music Troupe  
*Michi nu Sura (El viaje) (Danza y música)*  
Japón  
San Fernando de Henares -Centro Cultural  
Federico García Lorca (Teatro Auditorio)- 18.00  
horas

Le Carrousel  
*Souliers de sable (Zapatos de arena) (Teatro)*  
Canadá  
Móstoles -Teatro Villa de Móstoles- 17.30 horas

Compañía de Marina Bollaín  
*Historia de Yuco (Música)*  
España (Comunidad de Madrid)  
Coslada -Teatro La Jaramilla- 12.30 horas

## LUNES 9 DE MARZO

Coproducción Teater Reflexión / Teater My  
*Himmelsange (Canciones desde el cielo)*  
(Teatro)  
Dinamarca  
Madrid -Sala Cuarta Pared- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Farrés brothers i cia  
*OVNI (Teatro de títeres)*  
España (Cataluña)  
Madrid -Círculo de Bellas Artes (Sala de Colum-  
nas)- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Kijimuna Dance & Music Troupe  
*Michi nu Sura (El viaje) (Danza y música)*  
Japón  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 18.30 horas

Cie Les Anges au Plafond  
*Une Antigone de papier, tentative de défroissage  
du mythe (Una Antígona de papel, un intento de  
desarrugar el mito) (Marionetas)*  
Francia  
Centro de Producción Audiovisual Autor

El Teatre de l'Home dibuixat  
*Mono Sapiens (Teatro)*  
España (Comunidad Valenciana)  
Madrid -Centro Cultural Paco Rabal-Palomeras  
Bajas- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Circo Aereo  
*Trippo (Circo)*  
Francia  
La Cabrera -Centro Comarcal de Humanidades  
Cardenal Gonzaga-Sierra Norte- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

# Programación por orden cronológico

LaSal teatro  
*Lalú* (Teatro para bebés)  
España (Andalucía)  
Torrejón de Ardoz -Teatro Municipal  
José María Rodero- 10.00 y 11.30 horas  
(Campaña Escolar)

Le Carrousel  
*Souliers de sable (Zapatos de arena)*  
(Teatro)  
Canadá  
Móstoles -Teatro Villa de Móstoles-  
11.00 horas (Campaña Escolar)

## MARTES 10 DE MARZO

Coproducción Teater Refleksion/ Teater My  
*Himmelsange (Canciones desde el cielo)*  
(Teatro)  
Dinamarca  
Madrid -Sala Cuarta Pared- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Kijimuna Dance & Music Troupe  
*Michi nu Sura (El viaje)*  
(Danza y música)  
Japón  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)-  
10.30 horas (Campaña Escolar)

Cie Les Anges au Plafond  
*Une Antigone de papier, tentative de défroissage du mythe (Una Antígona de papel, un intento de desarrugar el mito)*  
(Marionetas)  
Francia  
Centro de Producción Audiovisual Autor

El Teatre de l'Home dibuixat  
*Mono Sapiens* (Teatro)  
España (Comunidad Valenciana)  
Madrid – Centro Cultural Paco Rabal–  
Palomeras Bajas- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Circo Aereo  
*Trippo* (Circo)  
Francia  
La Cabrera -Centro Comarcal de Humanidades Cardenal Gonzaga-Sierra Norte- 10.30 horas (Campaña Escolar)

LaSal teatro  
*Lalú*  
(Teatro para bebés)  
España (Andalucía)  
Torrejón de Ardoz -Teatro Municipal  
José María Rodero- 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)

## MIÉRCOLES 11 DE MARZO

Coproducción Teater Refleksion/ Teater My  
*Himmelsange (Canciones desde el cielo)* (Teatro)  
Dinamarca  
Aranjuez -La Nave de Cambaleo-  
10.30 horas (Campaña Escolar)

Kijimuna Dance & Music Troupe  
*Michi nu Sura (El viaje)*  
(Danza y música)  
Japón  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)-  
10.30 horas (Campaña Escolar)

Odyssée ensemble et compagnie.  
*Parole d'oiseau! (¡Palabra de pájaro!)*  
(Música)  
Francia  
Madrid -Teatro del Instituto Francés-  
11.00 horas (Campaña Escolar)

Circo Aereo  
*Trippo* (Circo)  
Francia  
La Cabrera -Centro Comarcal de Humanidades Cardenal Gonzaga-Sierra Norte- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

LaSal teatro  
*Lalú* (Teatro para bebés)  
España (Andalucía)  
Torrejón de Ardoz - Teatro Municipal  
José María Rodero- 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)

Títeres de María Parrato  
*Palabras de caramelo* (Títeres)  
España (Castilla y León)  
Alcorcón – Teatro Municipal Buero Vallejo- 11.00 horas (Campaña Escolar)

El Teatre de l'Home Dibuijat  
*Piedra a Piedra* (Teatro de objetos)  
 España (Comunidad Valenciana)  
 Serranillos del Valle -Casa de la Juventud (Sala Multifuncional)- 10.00 y 11.45 horas  
 (Campaña Escolar)

### JUEVES 12 DE MARZO

Coproducción Teater Refleksion/ Teater My  
*Himmelsange* (Canciones desde el cielo)  
 (Teatro)  
 Dinamarca  
 Aranjuez -La Nave de Cambaleo- 10.00 y 11.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Le Carrousel  
*Souliers de sable* (Zapatos de arena) (Teatro)  
 Canadá  
 Madrid -Teatro de La Abadía- 11.00 horas  
 (Campaña Escolar)

Teatro delle Briciole Solares Fondazione delle  
 Arti  
*Il brutto anatroccolo* (El patito feo) (Teatro)  
 Italia  
 Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Odyssée ensemble et compagnie  
*Parole d'oiseau! (¡Palabra de pájaro!)* (Música)  
 Francia  
 Madrid -Teatro del Instituto Francés- 11.00 horas  
 (Campaña Escolar)

Teatro de la Luna  
*El jardinero* (Teatro de títeres)  
 España (Comunidad de Madrid)  
 Madrid -Centro Cultural Paco Rabal-Palomeras  
 Bajas- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Divadlo Alfa  
*Tri Musketyri* (Los tres mosqueteros)  
 (Títeres y música en vivo)  
 República Checa  
 La Cabrera -Centro Comarcal de Humanidades  
 Cardenal Gonzaga-Sierra Norte- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

LaSal Teatro  
*Lalú* (Teatro para bebés)  
 España (Andalucía)  
 Torrejón de Ardoz -Teatro Municipal José María  
 Rodero- 10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)

El Teatre de l'Home Dibuijat  
*Piedra a piedra* (Teatro de objetos)  
 España (Comunidad Valenciana)  
 Serranillos del Valle -Casa de la Juventud (Sala Multifuncional)- 10.00 y 11.45 horas  
 (Campaña Escolar)

### VIERNES 13 DE MARZO

Odyssée ensemble et compagnie  
*Parole d'oiseau! (¡Palabra de pájaro!)* (Música)  
 Francia  
 Navacarnero -Teatro Tyl Tyl- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Le Carrousel  
*Souliers de sable* (Zapatos de arena) (Teatro)  
 Canadá  
 Madrid -Teatro de La Abadía- 11.00 horas  
 (Campaña Escolar)

Teatro delle Briciole Solares Fondazione delle  
 Arti  
*Il brutto anatroccolo* (El patito feo) (Teatro)  
 Italia  
 Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Compagnie s'appelle reviens  
*86 cm* (Teatro y manipulación de objetos)  
 Francia  
 Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)-  
 11.00 horas (Campaña Escolar)

Teatro de la Luna  
*El jardinero* (Teatro de títeres)  
 España (Comunidad de Madrid)  
 Madrid -Centro Cultural Paco Rabal-Palomeras  
 Bajas- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Divadlo Alfa  
*Tri Musketyri* (Los tres mosqueteros)  
 (Títeres y música en vivo)  
 República Checa  
 La Cabrera - Centro Comarcal de Humanidades  
 Cardenal Gonzaga-Sierra Norte- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

LaSal teatro  
*Lalú* (Teatro para bebés)  
 España (Andalucía)  
 Torrejón de Ardoz - Teatro Municipal José María  
 Rodero, 10.00 horas (Campaña Escolar)

Circo Aereo  
*Trippo* (Circo)  
 Francia  
 San Martín de Valdeiglesias – Teatro Cine  
 Municipal- 20.00 horas

# Programación por orden cronológico

Títeres de María Parrato  
*Palabras de caramelo* (Títeres)  
España (Castilla y León)  
Serranillos del Valle -Teatro Municipal-  
11.45 y 15.30 horas (Campaña Escolar)

El Teatre de l'Home Dibuijat  
*Piedra a piedra* (Teatro de objetos)  
España (Comunidad Valenciana)  
Torrelaguna -Casa de la Cultura-  
11.00 y 12.00 horas (Campaña Escolar)

## SÁBADO 14 DE MARZO

Odyssée ensemble et compagnie  
*Parole d'oiseau! (¡Palabra de pájaro!)*  
(Música)  
Francia  
Navalcarnero -Teatro Tyl Tyl- 17.30  
horas

Le Carrousel  
*Souliers de sable (Zapatos de arena)*  
(Teatro)  
Canadá  
Madrid -Teatro de La Abadía- 18.00  
horas

Teatro delle Briciole Solares Fondazione  
delle Arti  
*Il brutto anatroccolo (El patito feo)*  
(Teatro)  
Italia  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)-18.30  
horas

Compagnie s'appelle reviens  
*86 cm* (Teatro y manipulación de  
objetos)  
Francia  
Madrid -Teatros del Canal (Centro Co-  
reográfico)- 18.30 horas

Circo Aereo  
*Trippo* (Circo)  
Francia  
Madrid -Teatro del Instituto Francés-  
18.00 horas

Teatro de la Luna  
*El jardinero* (Teatro de títeres)  
España (Comunidad de Madrid)  
Madrid - Centro Cultural Paco Rabal-  
Palomeras Bajas- 19.00 horas

LaSal teatro  
*Lalú* (Teatro para bebés)  
España (Andalucía)  
Arroyomolinos - Auditorium Centro de  
las Artes- 12.00 y 17.00 horas

Marie de Jongh  
*¿Por qué lloras, Marie?*  
(Teatro gestual con marionetas)  
España (País Vasco)  
Becerril de la Sierra -Sala Real-  
18.00 horas

Coproducción Teater Refleksion/  
Teater My  
*Himmelsange (Canciones desde el  
cielo)* (Teatro)  
Dinamarca  
Villanueva del Pardillo -Centro  
Cultural Tamara Rojo- 12.00 horas

Divadlo Alfa  
*Tri Musketyri (Los tres mosqueteros)*  
(Títeres y música en vivo)  
República Checa  
San Fernando de Henares -Centro  
Cultural Federico García Lorca (Teatro  
Auditorio)- 18.00 horas

El Teatre de l'Home Dibuijat  
*Piedra a piedra*  
(Teatro de objetos)  
España (Comunidad Valenciana)  
Colmenarejo -Sala Multiusos-  
18.00 y 19.00 horas

Artello Teatro alla Scala 1:5  
*Pulgarcito* (Títeres y actores)  
España (Galicia)  
Alpedrete -Centro Cultural- 18.30  
horas

La Chana Teatro  
*Vulgarcito* (Teatro de objetos)  
España (Castilla y León)  
Leganés -Centro Cívico Julián  
Besteiro- 18.30 horas

Compañía de Marina Bollaín  
*Historia de Yuco* (Música)  
España (Comunidad de Madrid)  
Galapagar -Centro Cultural La Pocilla  
(Teatro Jacinto Benavente)- 18.00  
horas



## DOMINGO 15 DE MARZO

Divadlo Alfa

*Tri Musketyři (Los tres mosqueteros)*  
(Títeres y música en vivo)

República Checa

Madrid -Teatro Pradillo- 12.30 horas

Odyssée ensemble et compagnie

*Parole d'oiseau! (¡Palabra de pájaro!)* (Música)

Francia

Navalcarnero -Teatro Tyl Tyl- 12.30 horas

Le Carrousel

*Souliers de sable (Zapatos de arena)*

(Teatro)

Canadá

Madrid -Teatro de la Abadía- 18.00 horas

Teatro delle Briciole Solares Fondazione  
delle Arti

*Il brutto anatroccolo (El patito feo)* (Teatro)

Italia

Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 18.30 horas

Compagnie s'appelle reviens

*86 cm* (Teatro y manipulación de objetos)

Francia

Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)-  
12.30 horas

Circo Aereo

*Trippo* (Circo)

Francia

Madrid -Teatro del Instituto Francés- 12.00 horas

LaSal teatro

*Lalú* (Teatro para bebés)

España (Andalucía)

Villanueva del Pardillo -Centro Cultural Tamara  
Rojo- 11.30 y 13.00 horas (Campaña Escolar)

Farrés brothers i cia

*OVNI* (Teatro con títeres)

España (Cataluña)

Valdemoro -Teatro Municipal Juan Prado- 18.00  
horas

Marie de Jongh

*¿Por qué lloras, Marie?*

(Teatro gestual con marionetas)

España (País Vasco)

Alcobendas – Teatro Auditorio Ciudad de Alco-  
bendas- 18.00 horas

Teatro de la Luna

*El jardinero* (Teatro de títeres)

España (Comunidad de Madrid)

Rivas Vaciamadrid -Auditorio Municipal Pilar

Bardem- 12.00 horas

Títeres de María Parrato

*Palabras de caramelo* (Títeres)

España (Castilla y León)

Majadahonda -Casa de la Cultura Carmen  
Conde- 12.00 horas

El Teatre de l'Home Dibuixat

*Piedra a piedra* (Teatro de objetos)

España (Comunidad Valenciana)

Ciempozuelos -Sala Multifuncional-  
18.00 y 19.00 horas

Artello Teatro Alla Scala 1:5

*Pulgarcito* (Títeres y actores)

España (Galicia)

Coslada -Teatro La Jaramilla- 12.30 horas

La Chana Teatro

*Vulgarcito* (Teatro de objetos)

España (Castilla y León)

El Álamo -Centro Sociocultural- 12.00 horas

Compañía de Marina Bollaín

*Historia de Yuco* (Música)

España (Comunidad de Madrid)

Moraleja de Enmedio -Centro Cultural El Cerro-  
12.00 horas

Velilla de San Antonio -Centro Cultural Auditorio  
Mariana Pineda- 19.00 horas

Gruppe 38

*Du Må Være En Engel, Hans Christian (Hans  
Christian, debes ser un ángel)* (Teatro)

Dinamarca

Alcalá de Henares -Sala Arlequino- 16.30 y  
17.30 horas (Encuentro Teatralia)

Ateneu Popular 9 Barris

*El circ de Sara* (Circo)

España (Cataluña)

Alcalá de Henares -Teatro Salón Cervantes-  
18.30 horas (Encuentro Teatralia y abierto al  
público)



# Programación por orden cronológico

## LUNES 16 DE MARZO

Teatro de la Luna  
*El jardinero* (Teatro de títeres)  
España (Comunidad de Madrid)  
Madrid -Cuarta Pared- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Divadlo Alfa  
*Tri Musketyri* (*Los tres mosqueteros*)  
(Títeres y música en vivo)  
República Checa  
Madrid -Teatro Pradillo- 11.00 horas  
(Campaña Escolar)

Achiperre coop. Teatro  
*Historias ínfimas* (Teatro de actor)  
España (Castilla y León)  
Madrid -Centro Cultural Nicolás Salmerón- 10.30 horas (Campaña Escolar)

El Teatre de l'Home Dibuixat  
*Piedra a piedra* (Teatro de objetos)  
España (Comunidad Valenciana)  
Villanueva del Pardillo -Centro Cultural Tamara Rojo- 10.00 y 11.00 horas  
(Campaña Escolar)

Amores Grup de Percussió + Supremos  
*Callejón sin salida*  
(Música y *break-dance*)  
España (Comunidad Valenciana)  
Alcalá de Henares -Teatro Salón Cervantes, 12.00 horas (Encuentro Teatralia-Campaña Escolar)

Accademia Perduta/Romagna Teatri – Il Baule Volante  
*La Bella e la Bestia*  
(*La Bella y la Bestia*) (Teatro)  
Italia  
Alcalá de Henares -Teatro La Galera- 16.30 horas (Encuentro Teatralia)

Marie de Jongh  
*¿Por qué lloras, Marie?* (Teatro gestual con marionetas)  
España (País Vasco)  
Alcalá de Henares -Corral de Comedias- 18.30 horas (Encuentro Teatralia-Abierto al público)

Coproducción Teater Refleksion/  
Teater My  
*Himmelsange* (*Canciones desde el cielo*) (Teatro)  
Dinamarca  
Alcalá de Henares -Sala Arlequino- 8.45 (Encuentro Teatralia) y 10.00 horas (Encuentro Teatralia-Campaña Escolar)

## MARTES 17 DE MARZO

Teatro de la Luna  
*El jardinero* (Teatro de títeres)  
España (Comunidad de Madrid)  
Madrid -Cuarta Pared- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Divadlo Alfa  
*Tri Musketyri* (*Los tres mosqueteros*)  
(Títeres y música en vivo)  
República Checa  
Madrid -Teatro Pradillo- 11.00 horas  
(Campaña Escolar)

La Chana Teatro  
*Vulgarcito*  
(Teatro de objetos)  
España (Castilla y León)  
Madrid -Sala Tribueña- 10.30 (Campaña Escolar)

Marie de Jongh  
*¿Por qué lloras, Marie?*  
(Teatro gestual con marionetas)  
España (País Vasco)  
Madrid -Sala Triángulo- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Achiperre coop. Teatro  
*Historias ínfimas* (Teatro de actor)  
España (Castilla y León)  
Madrid -Centro Cultural Nicolás Salmerón- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Ateneu Popular 9 Barris  
*El circ de Sara* (Circo)  
España (Cataluña)  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Gruppe 38

*Du Må Være En Engel, Hans Christian (Hans Christian, debes ser un ángel)* (Teatro)

Dinamarca

Madrid-Teatro Galileo-10.30 y 12.30 horas  
(Campaña Escolar)

Compañía de Marina Bollaín

*Historia de Yuco* (Música)

España (Comunidad de Madrid)

Villanueva del Pardillo -Centro Cultural Tamara Rojo- 10.00 horas (Campaña Escolar)

Le Carrousel

*Souliers de sable (Zapatos de arena)* (Teatro)

Canadá

Alcalá de Henares -Teatro Salón Cervantes-  
18.30 horas

(Encuentro Teatralia y abierto al público)

Teatro delle Briciole Solares Fondazione delle Arti

*Il brutto anatroccolo (El patito feo)* (Teatro)

Italia

Alcalá de Henares -Sala Arlequino- 10.00 horas  
(Encuentro Teatralia-Campaña Escolar)

Farrés brothers i cia

*OVNI* (Teatro de títeres)

España (Cataluña)

Alcalá de Henares -Corral de Comedias- 12.00 horas  
(Encuentro Teatralia-Campaña Escolar)

LaSal Teatro

*Lalú* (Teatro para bebés)

España (Andalucía)

Serranillos del Valle -Casa de la Juventud (Sala Multifuncional)- 09.30 y 11.00 horas (Campaña Escolar)

Artello Teatro alla Scala 1:5

*Pulgarcito* (Títeres y actores)

España (Galicia)

Alcalá de Henares -Teatro La Galera- 16.30 horas  
(Encuentro Teatralia)

### MIÉRCOLES 18 DE MARZO

Divadlo Alfa

*Tri Musketyři (Los tres mosqueteros)*

(Títeres y música en vivo)

República Checa

Madrid -Teatro Pradillo- 11.00 horas (Campaña Escolar)

La Chana Teatro

*Vulgarcito* (Teatro de objetos)

España (Castilla y León)

Madrid -Sala Tribueñe- 10.30

(Campaña Escolar)

Marie de Jongh

*¿Por qué lloras, Marie?*

(Teatro gestual con marionetas)

España (País Vasco)

Madrid -Sala Triángulo- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Ateneu Popular 9 Barris

*El circ de Sara* (Circo)

España (Cataluña)

Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Aracaladanza

*Tac Tac* (Danza contemporánea para bebés)

España (Comunidad de Madrid)

Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)-  
10.00, 11.00 y 12.00 horas (Campaña Escolar)

Achiperre coop. Teatro

*Historias ínfimas* (Teatro de actor)

España (Castilla y León)

Madrid -Centro Cultural Nicolás Salmerón- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Gruppe 38

*Du Må Være En Engel, Hans Christian (Hans Christian, debes ser un ángel)* (Teatro)

Dinamarca

Madrid-Teatro Galileo-10.30 y 12.30 horas  
(Campaña Escolar)

*El Teatre de l'Home dibuixat*

*Mono Sapiens* (Teatro)

España (Comunidad Valenciana)

Morata de Tajuña -Casa de la Cultura Francisco González- 11.30 horas (Campaña Escolar)

Teatro de la Luna

*El jardinero* (Teatro de títeres)

España (Comunidad de Madrid)

Navalcarnero -Teatro Municipal Centro-  
10.00 y 11.30 horas (Campaña Escolar)

Teatro delle Briciole Solares Fondazione delle Arti

*Il brutto anatroccolo (El patito feo)* (Teatro)

Italia

Alcorcón -Teatro Municipal Buero Vallejo- 11.00 horas  
(Campaña Escolar)

Compagnie Nathalie Cornille Danse

*Chouz (Zapatos)* (Danza)

Francia

Alcalá de Henares -Sala Arlequino- 9.30 y  
10.45 horas (Encuentro Teatralia-Campaña Escolar)

# Programación por orden cronológico

Teatro Paraíso S.A.L.  
*Kri Kra Kro* (Teatro)  
España (País Vasco)  
Alcalá de Henares -Teatro Salón Cervantes- 12.00 horas  
(Encuentro Teatralia-Campaña Escolar)

Compañía de Marina Bollaín  
*Historia de Yuco* (Música)  
España (Comunidad de Madrid)  
Alcalá de Henares -Corral de Comedias- 18.30 horas  
(Encuentro Teatralia y abierto al público)

## JUEVES 19 DE MARZO

La Chana Teatro  
*Vulgarcito* (Teatro de objetos)  
España (Castilla y León)  
Madrid -Sala Tribueña- 17.30 horas

Marie de Jongh  
*¿Por qué lloras, Marie?*  
(Teatro gestual con marionetas)  
España (País Vasco)  
Madrid -Sala Triángulo- 18.00 horas

Ateneu Popular 9 Barris  
*El circ de Sara* (Circo)  
España (Cataluña)  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 18.30 horas

Aracaladanza  
*Tac Tac* (danza contemporánea para bebés)  
España (Comunidad de Madrid)  
Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)- 12.30, 17.30 y 18.30 horas

Gruppe 38  
*Du Må Være En Engel, Hans Christian*  
(*Hans Christian, debes ser un ángel*) (Teatro)  
Dinamarca  
Madrid-Teatro Galileo-11.00 y 13.00 horas

Divadlo Alfa  
*Tri Musketyři* (*Los tres mosqueteros*)  
(Títeres y música en vivo)  
República Checa  
Alcobendas -Centro Cultural Pablo Iglesias - 18.00 horas

Teatro delle Briciole Solares Fondazione delle Arti  
*Il brutto anatroccolo* (*El patito feo*) (Teatro)  
Italia  
Hoyo de Manzanares -Polideportivo Municipal Las Eras- 20.00 horas

## VIERNES 20 DE MARZO

Ateneu Popular 9 Barris  
*El circ de Sara* (Circo)  
España (Cataluña)  
Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 18.30 horas

Aracaladanza  
*Tac Tac* (Danza contemporánea para bebés)  
España (Comunidad de Madrid)  
Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)- 12.30, 17.30 y 18.30 horas

Gruppe 38  
*Du Må Være En Engel, Hans Christian*  
(*Hans Christian, debes ser un ángel*) (Teatro)  
Dinamarca  
Madrid-Teatro Galileo-11.00 horas

Títeres de María Parrato  
*Palabras de caramelo* (Títeres)  
España (Castilla y León)  
El Álamo -Centro Sociocultural- 11.00 horas

Teatro Gorakada  
*Cyrano* (Títeres)  
España (País Vasco)  
Galapagar -Centro Cultural La Pocilla (Teatro Jacinto Benavente)- 18.00 horas

## SÁBADO 21 DE MARZO

Onírica Mecánica  
*El intrépido viaje de un hombre y un pez* (Teatro visual y de objetos)  
España (Región de Murcia – Comunidad de Madrid)  
Madrid -Teatro Pradillo- 17.00 horas

LaSal teatro

*Lalú* (Teatro para bebés)

España (Andalucía)

Leganés -Sala Gurdulú- 17.00 y 18.00 horas

Ateneu Popular 9 Barris

*El circ de Sara* (Circo)

España (Cataluña)

Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 18.30 horas

Compagnie Nathalie Cornille Danse

*Chouz (Zapatos)* (danza)

Francia

Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)-  
18.00 horas

Slingsby

*The Tragical Life of Cheeseboy by Finegan Kruckemeyer, conceived by Andy Packer (La trágica vida del Niño Queso de Finegan Kruckemeyer, concebido por Andy Packer)* (Teatro)

Australia

Alcobendas -Centro Cultural Pablo Iglesias-  
18.00 horas

Teatro de la Luna

*El jardinero* (Teatro de títeres)

España (Comunidad de Madrid)

Villaviciosa de Odón -Castillo de Villaviciosa-  
19.00 horas

Achiperre coop. Teatro

*Historias ínfimas* (Teatro de actor)

España (Castilla y León)

Las Rozas -Centro Cultural- Sala Federico García Lorca- 19.00 horas

Teatro Gorakada

*Cyrano* (Títeres)

España (País Vasco)

Torreldones -Teatro Bulevar- 18.00 horas

Teatro Paraíso S.A.L.

*Kri Kra Kro* (Teatro)

España (País Vasco)

Collado Villalba -Teatro Casa de la Cultura-  
19.00 horas

Compañía de Marina Bollaín

*Historia de Yuco* (Música)

España (Comunidad de Madrid)

Valdemorillo -Casa de Cultura Giralt Laporta-  
20.00 horas

## DOMINGO 22 DE MARZO

Compagnie Rouges les Anges

*Petit monstre (Pequeño monstruo)*

(Teatro, marionetas y canciones)

Francia

Madrid -Cuarta Pared- 17.30 horas

Onírica Mecánica

*El intrépido viaje de un hombre y un pez*

(Teatro visual y de objetos)

España (Región de Murcia – Comunidad de Madrid)

Madrid -Teatro Pradillo- 12.30 y 17.30 horas

LaSal teatro

*Lalú* (Teatro para bebés)

España (Andalucía)

Leganés -Sala Gurdulú- 17.00 y 18.00 horas

Compagnie Nathalie Cornille Danse

*Chouz (Zapatos)* (danza)

Francia

Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)-  
12.00 horas

Teatro Gorakada

*Cyrano* (Títeres)

España (País Vasco)

Madrid -Centro Cultural Pilar Miró- 18.30 horas

Slingsby

*The Tragical Life of Cheeseboy by Finegan Kruckemeyer, conceived by Andy Packer (La trágica vida del Niño Queso de Finegan Kruckemeyer, concebido por Andy Packer)* (Teatro)

Australia

Madrid -Centro Cultural Paco Rabal–Palomeras  
Bajas- 12.00 y 18.00 horas

Marie de Jongh

*¿Por qué lloras, Marie?*

(Teatro gestual con marionetas)

España (País Vasco)

Parla -Teatro Dulce Chacón- 18.00 horas

Achiperre coop. Teatro

*Historias ínfimas* (Teatro de actor)

España (Castilla y León)

Coslada -Centro Cultural La Jaramilla-  
12.30 horas

Teatro Paraíso S.A.L.

*Kri Kra Kro* (Teatro)

España (País Vasco)

Móstoles -Teatro Villa de Móstoles-  
12.30 horas



# Programación por orden cronológico

Compañía de Marina Bollaín  
*Historia de Yuco* (Música)  
España (Comunidad de Madrid)  
San Sebastián de los Reyes – Auditorio  
Adolfo Marsillach, 17.00 horas

## LUNES 23 DE MARZO

Compagnie Rouges les Anges  
*Petit monstre* (*Pequeño monstruo*)  
(Teatro, marionetas y canciones)  
Francia  
Madrid -Sala Cuarta Pared- 10.30 horas  
(Campaña Escolar)

Onírica Mecánica  
*El intrépido viaje de un hombre y un pez*  
(Teatro visual y de objetos)  
España (Región de Murcia – Comunidad de Madrid)  
Madrid -Teatro Pradillo- 11.00 horas  
(Campaña Escolar)

Compagnie Nathalie Cornille Danse  
*Chouz* (*Zapatos*) (danza)  
Francia  
Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)- 11.00 horas (Campaña Escolar)

Teatro Gorakada  
*Cyrano* (Títeres)  
España (País Vasco)  
Madrid -Centro Cultural Pilar Miró- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Slingsby  
*The Tragical Life of Cheeseboy by Finegan Kruckemeyer, conceived by Andy Packer* (*La trágica vida del Niño Queso de Finegan Kruckemeyer, concebido por Andy Packer*) (Teatro)  
Australia  
Madrid -Centro Cultural Paco Rabal– Palomeras Bajas- 10.00 y 12.00 horas (Campaña Escolar)

Teatro Paraíso S.A.L.  
*Kri Kra Kro* (Teatro)  
España (País Vasco)  
La Cabrera - Centro Comarcal de Humanidades Cardenal Gonzaga-Sierra Norte, 10.30 horas (Campaña Escolar)

## MARTES 24 DE MARZO

Compagnie Rouges les Anges  
*Petit monstre* (*Pequeño monstruo*)  
(Teatro, marionetas y canciones)  
Francia  
Madrid -Sala Cuarta Pared- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Onírica Mecánica  
*El intrépido viaje de un hombre y un pez* (Teatro visual y de objetos)  
España (Región de Murcia – Comunidad de Madrid)  
Madrid -Teatro Pradillo- 11.00 horas (Campaña Escolar)

Compagnie Nathalie Cornille Danse  
*Chouz* (*Zapatos*) (danza)  
Francia  
Madrid -Teatros del Canal (Centro Coreográfico)- 11.00 horas (Campaña Escolar)

Teatro Gorakada  
*Cyrano* (Títeres)  
España (País Vasco)  
Madrid -Centro Cultural Pilar Miró- 10.30 horas (Campaña Escolar)

Slingsby  
*The Tragical Life of Cheeseboy by Finegan Kruckemeyer, conceived by Andy Packer* (*La trágica vida del Niño Queso de Finegan Kruckemeyer, concebido por Andy Packer*) (Teatro)  
Australia  
Madrid -Centro Cultural Paco Rabal– Palomeras Bajas- 10.00 y 12.00 horas (Campaña Escolar)

Teatro Paraíso S.A.L.  
*Kri Kra Kro* (Teatro)  
España (País Vasco)  
Mejorada del Campo -Teatro Casa de la Cultura- 12.00 horas (Campaña Escolar)

Compañía de Marina Bollaín  
*Historia de Yuco* (Música)  
España (Comunidad de Madrid)  
Meco -Centro Cultural Antonio Llorente- 10.15 y 12.00 horas (Campaña Escolar)



## MIÉRCOLES 25 DE MARZO

Teatro Paraíso S.A.L.  
*Kri Kra Kro* (Teatro)  
 España (País Vasco)  
 Aranjuez -La Nave de Cambaleo- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Amores Grup de Percussió + Supremos  
*Callejón sin salida* (Música y *break-dance*)  
 España (Comunidad Valenciana)  
 Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Artello Teatro alla Scala 1:5  
*Pulgarcito* (Títeres y actores)  
 España (Galicia)  
 Madrid -Centro Cultural Pilar Miró- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Compagnie Rouges les Anges  
*Petit monstre (Pequeño monstruo)*  
 (Teatro, marionetas y canciones)  
 Francia  
 La Cabrera -Centro Comarcal de Humanidades  
 Cardenal Gonzaga-Sierra Norte- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Títeres de María Parrato  
*Palabras de caramelo* (Títeres)  
 España (Castilla y León)  
 Meco -Centro Cultural Antonio Llorente- 10.15 y  
 12.00 horas (Campaña Escolar)

Compagnie Nathalie Cornille Danse  
*Chouz (Zapatos)* (danza)  
 Francia  
 San Fernando de Henares -Centro Cultural  
 Federico García Lorca (Teatro Auditorio)- 10.00 y  
 11.30 horas (Campaña Escolar)

## JUEVES 26 DE MARZO

Teatro Paraíso S.A.L.  
*Kri Kra Kro* (Teatro)  
 España (País Vasco)  
 Aranjuez -La Nave de Cambaleo- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Amores Grup de Percussió + Supremos  
*Callejón sin salida* (Música y *break-dance*)  
 España (Comunidad Valenciana)  
 Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Artello Teatro alla Scala 1:5  
*Pulgarcito* (Títeres y actores)  
 España (Galicia)  
 Madrid -Centro Cultural Pilar Miró- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Compagnie Rouges les Anges  
*Petit monstre (Pequeño monstruo)*  
 (Teatro, marionetas y canciones)  
 Francia  
 La Cabrera -Centro Comarcal de Humanidades  
 Cardenal Gonzaga-Sierra Norte- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

## VIERNES 27 DE MARZO

Amores Grup de Percussió + Supremos  
*Callejón sin salida* (Música y *break-dance*)  
 España (Comunidad Valenciana)  
 Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Artello Teatro Alla Scala 1:5  
*Pulgarcito* (Títeres y actores)  
 España (Galicia)  
 Madrid -Centro Cultural Pilar Miró- 10.30 horas  
 (Campaña Escolar)

Compagnie Rouges les Anges  
*Petit monstre (Pequeño monstruo)*  
 (Teatro, marionetas y canciones)  
 Francia  
 Collado Villalba -Teatro Casa de la Cultura-  
 19.00 horas

La Chana Teatro  
*Vulgarcito* (Teatro de objetos)  
 España (Castilla y León)  
 Villanueva de la Cañada -Centro Cívico  
 El Castillo- 18.00 horas

## SÁBADO 28 DE MARZO

Accademia Perduta/Romagna Teatri – Il Baule  
 Volante  
*La Bella e la Bestia (La Bella y la Bestia)*  
 (Teatro)  
 Italia  
 Navalcarnero -Teatro Tyl Tyl- 17.30 horas

Amores Grup de Percussió + Supremos  
*Callejón sin salida*  
 (Música y *break-dance*)  
 España (Comunidad Valenciana)  
 Madrid -Teatros del Canal (Sala B)- 18.30 horas

Marie de Jongh  
*¿Por qué lloras, Marie?*  
 (Teatro gestual con marionetas)  
 España (País Vasco)  
 Colmenarejo – Teatro Municipal, 18.00 horas

# Programación por orden cronológico

Teatro de la Luna

*El jardinero* (Teatro de títeres)  
España (Comunidad de Madrid)  
Tres Cantos -Teatro Municipal-  
18.00 horas

Compagnie Rouges les Anges

*Petit monstre (Pequeño monstruo)*  
(Teatro, marionetas y canciones)  
Francia  
Becerril de la Sierra -Centro Cultural  
(Sala Real)- 18.00 horas

Artello Teatro alla Scala 1:5

*Pulgarcito* (Títeres y actores)  
España (Galicia)  
Ajalvir -Salón Municipal de Actos  
Socioculturales- 18.00 horas

Teatro Gorakada

*Cyrano* (Títeres)  
España (País Vasco)  
Alpedrete -Centro Cultural- 18.30 horas

Ateneu Popular 9 Barris

*El circ de Sara* (Circo)  
España (Cataluña)  
Rivas Vaciamadrid -Auditorio Municipal  
Pilar Bardem- 18.00 horas

Teatro Paraíso S.A.L.

*Kri Kra Kro* (Teatro)  
España (País Vasco)  
Galapagar -Centro Cultural La Pocilla  
(Teatro Jacinto Benavente)- 18.00 horas

Compañía de Marina Bollaín

*Historia de Yuco* (Música)  
España (Comunidad de Madrid)  
Moralzarzal -Teatro Municipal- 18.00  
horas

## DOMINGO 29 DE MARZO

Accademia Perduta/Romagna Teatri – Il

Baule Volante  
*La Bella e la Bestia (La Bella y la Bestia)*  
(Teatro)  
Italia  
-Teatro Tyl Tyl- 12.30 horas

Marie de Jongh

*¿Por qué lloras, Marie?*  
(Teatro gestual con marionetas)  
España (País Vasco)  
Móstoles -Teatro Villa de Móstoles-  
12.30 horas

Achiperre coop. Teatro

*Historias ínfimas* (Teatro de actor)  
España (Castilla y León)  
Majadahonda -Casa de la Cultura  
Carmen Conde- 12.00 horas

Compagnie Rouges les Anges

*Petit monstre (Pequeño monstruo)*  
(Teatro, marionetas y canciones)  
Francia  
Arganda del Rey -Auditorio Monserrat  
Caballé- 18.00 horas

Artello Teatro alla Scala 1:5

*Pulgarcito* (Títeres y actores)  
España (Galicia)  
Camarma de Esteruelas -Auditorio  
Municipal- 18.00 horas

Teatro Gorakada

*Cyrano* (Títeres)  
España (País Vasco)  
Coslada -Teatro La Jaramilla- 12.30  
horas

Ateneu Popular 9 Barris

*El circ de Sara* (Circo)  
España (Cataluña)  
Torrejón de Ardoz -Teatro Municipal  
José María Rodero- 19.00 horas

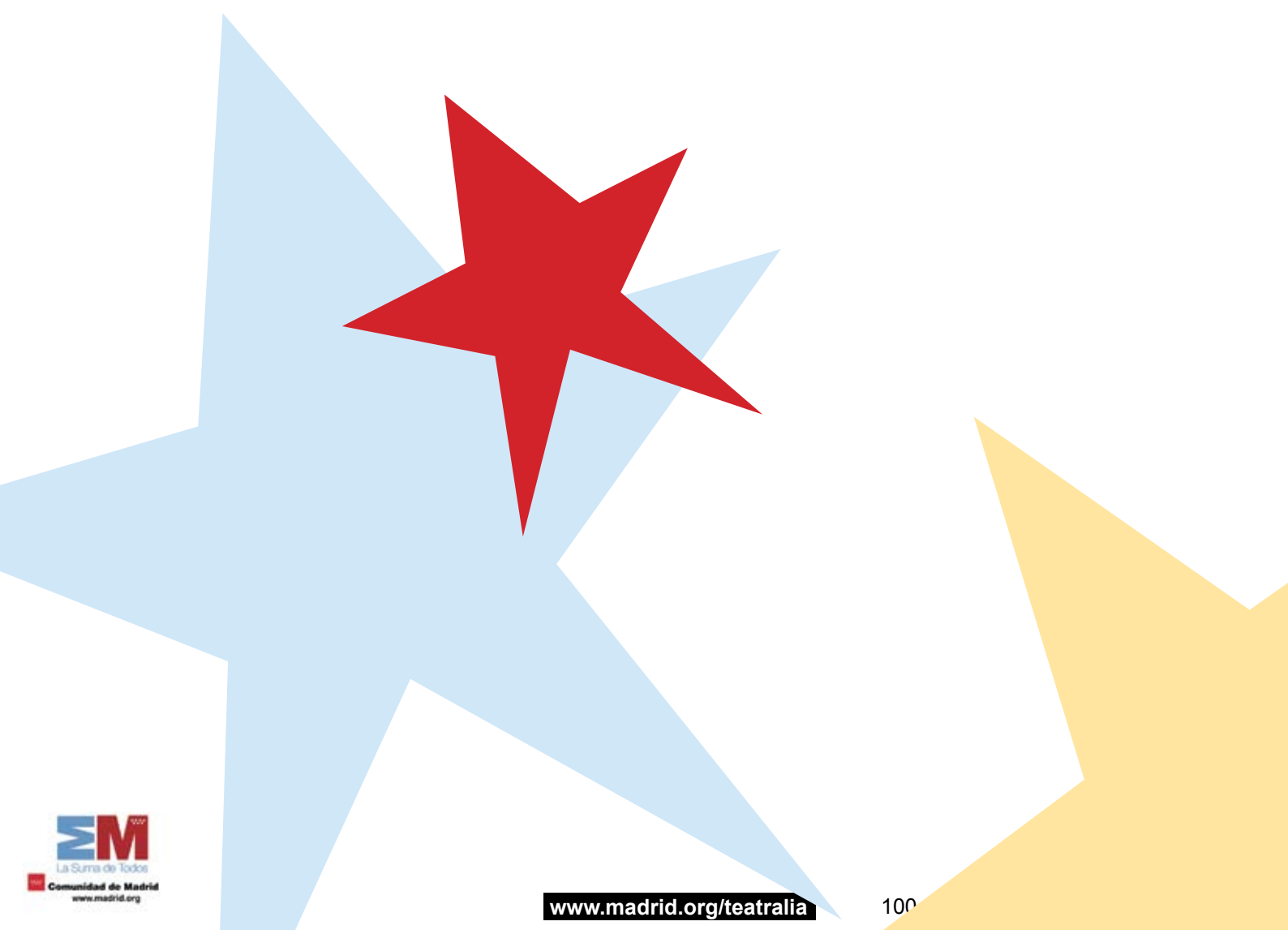
Teatro Paraíso S.A.L

*Kri Kra Kro* (Teatro)  
España (País Vasco)  
Valdemoro -Teatro Municipal Juan  
Prado- 19.00 horas

Compañía de Marina Bollaín

*Historia de Yuco* (Música)  
España (Comunidad de Madrid)  
Alcorcón -Centro Cívico Margarita  
Burón- 12.00 horas.







★ TEATRALIA



**direcciones  
y precios**





★ **TEATRALIA**

# direcciones y precios

## Direcciones

### MADRID

#### **Sala Cuarta Pared**

Ercilla, 17  
91 517 23 17  
[www.cuartapared.es](http://www.cuartapared.es)

Cómo llegar  
Metro: Embajadores y Acacias  
Cercanías: Embajadores (C-5)  
Autobuses: 27, 34, 36, 41, 60, 78, 116, 118, 119, 148 y Circular

Venta de entradas  
[www.entradas.com](http://www.entradas.com) y 902 488 488 y en El Corte Inglés.  
Posibilidad de reserva telefónica (91 517 23 17), recogida una hora antes en taquilla.

#### **Centro Cultural Nicolás Salmerón**

Mantuano, 51  
91 510 37 51

Cómo llegar  
Metro: Cruz del Rayo, Prosperidad, Concha Espina (salida Plaza de Cataluña)  
Autobuses: 1, 9, 16, 19, 29, 52, 73, 120, 122

#### **Centro Cultural Paco Rabal-Palomeras Bajas**

Felipe de Diego, 11  
91 507 97 40  
[www.madrid.org/teatro\\_rabal](http://www.madrid.org/teatro_rabal)

Cómo llegar  
Cercanías Renfe: Entrevías-Asamblea de Madrid y El Pozo  
Autobuses: 57 (desde el intercambiador de Atocha) y 136 (desde Puente de Vallecas)

Venta de entradas  
En taquilla, 2 horas antes de cada función. Reserva telefónica durante la semana de la función:  
91 507 97 40

#### **Centro Cultural Pilar Miró**

Plaza Antonio María Segovia s/n  
91 305 24 08  
[pilarmiro.coordinacion@madrid.org](mailto:pilarmiro.coordinacion@madrid.org)

Cómo llegar  
Autobús: 58  
Cercanías: Vallecas y Sta. Eugenia  
Metro: Vallecas Villa

Venta de entradas  
En la taquilla del teatro 2 horas antes de la función.  
Teléfono de información:  
91 305 24 08

#### **Centro de Producción Audiovisual Autor**

Abdón Terradas 3

Cómo llegar  
Autobuses: 1, 2, 202, 3, 12  
Cercanías: C-1, C-2  
Metro: Moncloa, Argüelles

Venta de entradas  
1 hora antes de cada función.  
Teléfono de información:  
91 720 83 17

#### **Círculo de Bellas Artes. Sala de Columnas**

Marqués de Casa Riera, 2  
(esquina calle Alcalá, 42)  
91 360 54 00

[www.circulobellasartes.com](http://www.circulobellasartes.com)

Cómo llegar  
Metro: Sevilla, Banco de España  
Autobuses: 1, 2, 5, 9, 14, 15, 20, 27, 45, 46, 51, 52, 53, 74, 146, 147 y 150  
Parking: Plaza del Rey, Las Cortes y Sevilla

Venta de entradas  
En la taquilla del teatro de martes a domingo, de 17 a 20 horas  
[www.entradas.com](http://www.entradas.com), 902 488 488 y Cajeros Caja Madrid e Ibercaja

### **Teatro de La Abadía**

Fernández de los Ríos, 42  
www.teatroabadia.com

#### **Cómo llegar**

Metro: Quevedo, Canal, San Bernardo, Moncloa, Islas Filipinas

Autobuses: 2, 16, 37, 61 y 202

Parking: Galileo, 26

Venta de entradas en taquilla: de martes a sábado de 17 a 21 horas. Domingo de 17 a 20 horas. Información 91 448 16 27. Caixa Catalunya - 902 10 12 12 -

www.telentrada.com

### **Teatro Galileo**

C/ Galileo 39  
91 591 01 06

#### **Cómo llegar**

Metro: Quevedo

Autobuses: 2, 16, 21 y 61

#### **Venta de entradas**

Venta en taquilla 1 hora antes de cada función.

Venta anticipada: 902 10 12 12, Telentrada y Caixa Catalunya

### **Teatro del Instituto Francés**

Marqués de la Ensenada, 10  
91 700 48 00  
www.ifmadrid.com

#### **Cómo llegar**

Metro: Colón y Alonso Martínez

Autobuses: 5, 14, 21, 27, 37, 45, 53 y 150

Parking: Villa de París

#### **Venta de entradas**

Una hora antes del espectáculo

Teléfono de información:

91 700 48 03

### **Teatro Pradillo**

Pradillo, 12  
91 416 90 11  
www.teatropradillo.com

#### **Cómo llegar**

Metro: Concha Espina

(salida Plaza de Cataluña)

Autobuses: 16, 19, 29 y 52

Parking: Calle Marcenado, 34

#### **Venta de entradas**

En taquilla 1 hora antes del espectáculo. Venta anticipada: www.entradas.com y 902 488 488 y cajeros Caja Madrid, Ibercaja y Caja Navarra

### **Teatro Triángulo**

Zurita, 20  
91 530 68 91  
www.teatrotriangulo.com

#### **Cómo llegar**

Metro: Lavapiés, Antón Martín

Autobuses: 26, 57, 10, 27, 37, 36 y 119

Cercanías Renfe: Atocha y Embajadores

#### **Venta de entradas**

En la taquilla del teatro. 91 530 68 91

www.entradas.com, 902 488 488 y en cajeros Caja Madrid e Ibercaja

### **Sala Tribueña**

Sancho Dávila, 31  
91 242 77 27/ 616 474 984

#### **Cómo llegar**

Autobús: 12

Metro: Manuel Becerra y Ventas

#### **Venta de entradas**

En la taquilla del teatro 1 hora antes de cada función. Reservas: 91 242 77 27

www.entradas.com, 902 488 488 y Cajeros Caja Madrid e Ibercaja

### **Teatros del Canal. Sala B y Centro Coreográfico**

Cea Bermúdez, 1  
91 308 99 50  
www.madrid.org

#### **Venta de entradas**

www.entradas.com, 902 488 488 y en cajeros Caja Madrid



★ **TEATRALIA**

# direcciones y precios

## Direcciones

### MUNICIPIOS DE LA COMUNIDAD DE MADRID

#### AJALVIR

##### Salón Municipal de Actos Socioculturales

De la Fuente, s/n  
91 884 40 47  
[www.ayto-ajalvir.com](http://www.ayto-ajalvir.com)

Cómo llegar  
Autobuses: 251 y 252 desde intercambiador de Avenida de América

#### ALCALÁ DE HENARES

##### Teatro Salón Cervantes

Cervantes, s/n  
91 882 24 97  
[www.fundacioncolegiodelrey.org](http://www.fundacioncolegiodelrey.org)

Cómo llegar  
Autobuses: 223, 227 y 229 desde intercambiador de Avenida de América; 274 y 279 desde Estación Sur  
Cercanías Renfe: líneas C-1, C-2 y C-7

Venta de entradas  
Caixa Catalunya - 902 10 12 12 -  
[www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

##### Corral de Comedias

Plaza Cervantes, 15  
91 877 19 50  
[www.corraldealcala.com](http://www.corraldealcala.com)

Cómo llegar  
Cercanías: líneas C-1, C-2, C-7A  
Autobuses: N223 y N22 desde el intercambiador de Avenida de América

##### Teatro La Galera

Sto. Tomás de Aquino, 1  
91 883 28 69

Cómo llegar  
Cercanías: líneas C-1, C-2, C-7A

Autobuses: N223 y N22 desde el intercambiador de Avenida de América

##### Sala Arlequino

Pintor Picasso, 7  
91 881 66 73

Cómo llegar  
Cercanías: líneas C-1, C-2, C-7A  
Autobuses: N223 y N22 desde el intercambiador de Avenida de América

#### ALCOBENDAS

##### Teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas

Blas de Otero, 4  
91 659 77 21  
[www.teatroalcobendas.org](http://www.teatroalcobendas.org)

Cómo llegar  
Autobuses: 151 y 153 desde Plaza de Castilla  
Cercanías Renfe: línea C-1

Venta de entradas  
[www.entradas.com](http://www.entradas.com), 902 488 488,  
Caja Madrid, Caja Navarra e Iber Caja.

##### Centro Cultural Pablo Iglesias

Pº Chopera 59  
912294220  
[ccpiglesias@aytoalcobendas.org](mailto:ccpiglesias@aytoalcobendas.org)

Cómo llegar  
Autobuses: 2, 10, 11, 157, N15

#### ALCORCÓN

##### Teatro Municipal Buero Vallejo

Avenida de Pablo Iglesias, s/n  
91 664 84 62 / 85 02  
[www.ayto.alcorcon.es](http://www.ayto.alcorcon.es)

##### Centro Cívico Margarita Burón

Conpenhague 57  
91 689 17 56

Cómo llegar  
Autobuses: 511 y 512 desde intercambiador de Príncipe Pío  
Cercanías Renfe: línea C-5 (estación Alcorcón Central)  
Metrosur: estación Alcorcón Central

Venta de entradas  
[www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

## ALPEDRETE

**Centro Cultural**  
Plaza Francisco Rabal, 2  
91 857 15 90  
[www.ayto-alpedrete.org](http://www.ayto-alpedrete.org)

Cómo llegar  
Autobuses: 680 y 681 desde intercambiador de Moncloa  
Cercanías Renfe: línea C-8b

## ARANJUEZ

**La Nave de Cambaleo**  
Avda. de Lozoya, 8 (antiguo matadero)  
91 892 17 93  
[www.cambaleo.com](http://www.cambaleo.com)

Cómo llegar  
Autobuses: 419, 423 y 423 A desde Méndez Álvaro  
Cercanías Renfe: C-3

## ARGANDA DEL REY

**Auditorio Montserrat Caballé**  
Mar de Alborán, 1  
91 871 13 44 - 91 875 84 27  
[www.ayto-arganda.es](http://www.ayto-arganda.es)

Cómo llegar  
Metro línea 9 (estación Arganda del Rey)  
Autobús: 312 desde Plaza de Conde de Casal

Venta de entradas  
servicam - 902 44 43 00- [www.cam.es](http://www.cam.es)

## ARROYOMOLINOS

**Auditórium Centro de las Artes**  
Madrid, 25  
91 689 98 62  
[www.ayto-arroyomolinos.org](http://www.ayto-arroyomolinos.org)

Autobuses: 495 desde Madrid intercambiador Príncipe Pío, 496 desde Leganés Centro Comercial Parque Sur, 498 desde Móstoles Estación Central de Cercanías y Metro Sur

## BECERRIL DE LA SIERRA

**Centro Cultural (Sala Real)**  
Real, 4  
91 853 71 59  
[www.becerrildelasierra.es](http://www.becerrildelasierra.es)

Cómo llegar  
Autobús: 691 desde intercambiador de Moncloa

## BOADILLA DEL MONTE

**Teatro Municipal (Casa de Cultura)**  
Mártires, 1  
91 632 60 35

Cómo llegar  
[www.aytoboadilla.com](http://www.aytoboadilla.com)  
Autobuses: 573 desde intercambiador de Moncloa; 571, 591 y 574 desde Aluche  
Metro Lígero 3

## CAMARMA DE ESTERUELAS

**Auditorio Municipal**  
Soledad, s/n  
91 886 60 00  
Autobuses: 251 desde Torrejón de Ardoz y 255 desde Valdeavero

## CIEMPOZUELOS

**Sala Multifuncional**  
Avenida de Belén, s/n  
Tel.: 91 801 50 86  
[www.ayto-ciempozuelos.es](http://www.ayto-ciempozuelos.es)

Cómo llegar  
Autobuses: 415a, 415b y 426 desde Legazpi  
Cercanías Renfe: línea C-3





★ **TEATRALIA**

# direcciones y precios

## Direcciones

### COLLADO VILLALBA

#### Teatro Casa de la Cultura

C/ Real, 68  
Tel.: 91 851 29 88 / 28 98  
[www.ayto-colladovillalba.org](http://www.ayto-colladovillalba.org)

Cómo llegar  
Autobuses: 687, 691, 686, 681, 684 y 671  
desde intercambiador de Moncloa  
Cercanías Renfe: líneas C-8, C-8a, C-8b  
y C-10

### COLMENAREJO

#### Teatro Municipal

Inmaculada, 2  
91 858 96 51  
[www.ayto-colmenarejo.org](http://www.ayto-colmenarejo.org)

#### Sala Multiusos

Plaza de la Constitución, 11  
918589651  
[www.ayto-colmenarejo.org](http://www.ayto-colmenarejo.org)

Cómo llegar  
Autobús 631 desde intercambiador de  
Moncloa

### COSLADA

#### Centro Cultural La Jaramilla

Avenida de la Constitución, 47  
91 627 83 18 / 72  
[www.ayto-coslada.es](http://www.ayto-coslada.es)

Cómo llegar  
Autobuses: 286, 287, 288 y 822  
Cercanías Renfe: C-1, C-2 y C-7a  
Metro línea 7 (estación: Coslada Central)

### EL ÁLAMO

#### Teatro Centro Sociocultural

Romero, 1  
91 812 21 20  
[www.ayuntamientoelalamo.org](http://www.ayuntamientoelalamo.org)

Cómo llegar  
Bus 529 (Empresa Blas y Cía.) des-  
de estación Renfe de Móstoles

### GALAPAGAR

#### Centro Cultural La Pocilla (Teatro Jacinto Benavente)

Guadarrama, 66  
91 858 64 73 / 67 04

Cómo llegar  
Bus 631, 661 y 661a (Larrea) y 632  
y 635 (Julián de Castro) desde Inter-  
cambiador de Moncloa  
Cercanías Renfe C-8 y C-10

Venta de entradas  
Caja de Cataluña  
902 10 12 12

### GETAFE

#### Teatro Auditorio Federico García Lorca

Ramón y Cajal, 22  
91 208 04 61 / 62  
[www.ayto-getafe.org](http://www.ayto-getafe.org)

Cómo llegar  
MetroSur: estación Getafe Central  
Autobuses: 441 desde Atocha y 448  
desde Legazpi  
Cercanías Renfe C-4

Venta de entradas  
[www.entradas.com](http://www.entradas.com), 902 488 488,  
cajeros de Caja Madrid e Ibercaja

### HOYO DE MANZANARES

#### Polideportivo Municipal Las Eras

C/ Eras s/n  
91 8567604

Cómo llegar  
Autobús 611 desde intercambiador  
de Moncloa



## LA CABRERA

### **Centro Comarcal de Humanidades Cardenal Gonzaga-Sierra Norte**

Avenida de La Cabrera, 96  
91 868 95 30  
www.madrid.org

#### Cómo llegar

Autobuses 190B, 191, 194, 195, 196 y 199 desde intercambiador de Plaza de Castilla

Venta de entradas: www.entradas.com y 902 488 488 y cajeros de Caja Madrid e Ibercaja

## LAS ROZAS DE MADRID

### **Centro Cultural (Sala Federico García Lorca)**

Principado de Asturias, 28  
91 637 64 96  
www.lasrozasmadrid.es

#### Cómo llegar

Cercanías Renfe C-7 y C-10  
Autobuses 621 y 622 desde intercambiador de Moncloa

Venta de entradas  
www.entradas.com y 902 488 488 y cajeros de Caja Madrid e Ibercaja

## LEGANÉS

### **Centro Cívico Cultural José Saramago (Teatro José Monleón)**

Avenida del Mediterráneo, 24 (Barrio San Nicasio-Campo de Tiro)  
91 248 95 80  
www.leganes.org

#### Cómo llegar

Cercanías Renfe C-5 (estación Leganés Central)  
MetroSur: estación San Nicasio  
Autobuses 482 desde Aluche y 486 desde Oporto

### **Centro Cívico Julián Besteiro**

Avenida Juan Carlos I, 30  
91 248 96 90  
www.leganes.org

#### Cómo llegar

Cercanías Renfe C-5 (estación Zarzaquemada)  
Autobuses 481, 484 y 485 desde Oporto y 483, 491 y 492 desde Aluche  
MetroSur: estación Julián Besteiro

## Sala Gurdulú

Tirso de Molina, 4  
91 694 75 54

#### Cómo llegar

Autobuses: 491 y 492 (desde Aluche), 484 (desde Oporto) y 450 (Getafe-Leganés-Alcorcón)  
MetroSur: Casa del Reloj  
Cercanías Renfe: C-5

#### Venta de entradas

En la taquilla del teatro y reservas en:  
91 694 75 54

## MAJADAHONDA

### **Casa de Cultura Carmen Conde**

Plaza de Colón, s/n  
91 634 91 19  
www.majadahonda.org

#### Cómo llegar

Cercanías Renfe C-7a y C-10  
Autobuses 561 desde Aluche y 652, 653 y 655 desde intercambiador de Moncloa

#### Venta de entradas

Caixa Catalunya - 902 10 12 12  
- www.telentrada.com

## MECO

### **Centro Cultural Antonio Llorente**

Plaza de España, 4  
91 886 00 03  
www.ayto-meco.es

#### Cómo llegar

Cercanías Renfe C-2  
Autobús 222 desde intercambiador Avenida de América

## MEJORADA DEL CAMPO

### **Casa de Cultura**

Plaza de la Ilustración, 9  
91 679 36 05 / 33 79

#### Cómo llegar

Bus 282 desde intercambiador Avenida de América y 341 desde Plaza Conde de Casal



# direcciones y precios

## MORALEJA DE ENMEDIO

### **Centro Cultural El Cerro**

Mirasierra, 2  
91 609 34 10

Cómo llegar  
Cercanías Renfe C-5 hasta Fuenlabrada,  
desde allí bus (Xanadú)

## MORALZARZAL

### **Teatro Municipal**

Avda. Salvador Sánchez Frascuelo, 26  
91 857 69 00

Cómo llegar  
Autobuses 671, 672 y 672A desde  
intercambiador de Moncloa y 876 desde  
Plaza de Castilla

## MORATA DE TAJUÑA

### **Casa de la Cultura Francisco González**

Tarayuela, s/n  
91 873 14 47

Cómo llegar  
Autobuses 336 y 337 desde Plaza Conde  
de Casal

## MÓSTOLES

### **Teatro Villa de Móstoles**

Plaza de la Cultura, s/n  
91 664 76 24  
[www.mostoles.es](http://www.mostoles.es)

Cómo llegar  
Autobús 521 desde Príncipe Pío  
Cercanías Renfe C-5  
MetroSur: estaciones Móstoles Central y  
Pradillo

Venta de entradas  
venta anticipada en taquilla y Caixa Cata-  
lunya - 902 10 12 12 [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

## NAVALCARNERO

### **Teatro Municipal Centro**

Plaza del Teatro, s/n  
91 810 13 30  
[www.turismo-navalcarnero.com](http://www.turismo-navalcarnero.com)

Cómo llegar  
Autobuses 541, 545, 546, 547, 548  
y 549 desde Estación Sur y 528  
desde Príncipe Pío

### **Teatro Tyl Tyl**

La Iglesia, 4  
91 811 40 55  
[www.tyltyl.org](http://www.tyltyl.org)

Cómo llegar  
Autobuses: 528 (desde Príncipe  
Pío), 529-531 (desde Móstoles) y  
536 (desde Madrid- Estación Sur)

Venta de entradas  
En la taquilla del teatro 91 811 40 55  
El Corte Inglés, Tiendas el Corte  
Inglés, 902 400 222 y  
[www.elcorteingles.com](http://www.elcorteingles.com)

## PARLA

### **Teatro Dulce Chacón**

Rosa Manzano, 3  
91 202 47 11

## POZUELO DE ALARCÓN

### **Mira Teatro**

Camino de las Huertas, 42  
Tel.: 91 762 83 00  
[www.pozuelodealarcon.es](http://www.pozuelodealarcon.es)

#### Cómo llegar

Autobuses 656, 656a y 658 desde intercambiador de Moncloa y 561, 562, 563 y 815 desde Aluche

Cercanías RENFE C-7, C-7a y C-10

Metro Ligerio Oeste 2

#### Venta de entradas

902 400 222 (servicio 24 horas); [www.elcorteingles.es](http://www.elcorteingles.es) y en los centros comerciales de El Corte Inglés

### RIVAS-VACIAMADRID

#### Auditorio Municipal Pilar Bardem

Fundición, s/n

91 660 27 25

[www.rivas-vaciamadrid.org](http://www.rivas-vaciamadrid.org)

#### Cómo llegar

Metro línea 9 estación Rivas-urbanizaciones/ Rivas-Vaciamadrid y luego el C1

Autobús 332 desde Plaza Conde de Casal

#### Venta de entradas

Caixa Catalunya - 902 10 12 12

- [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

### SAN FERNANDO DE HENARES

#### Centro Cultural Federico García Lorca (Teatro Auditorio)

Avenida de Irún, s/n

91 669 59 28

[www.ayto-sanfernando.com](http://www.ayto-sanfernando.com)

#### Cómo llegar

Autobuses: 281, 282, 283, 284 y 285 desde intercambiador de Avenida de América y 288 desde Ciudad Lineal

Cercanías Renfe C-1, C-2 y C-7a

#### Venta de entradas

Caixa Catalunya - 902 10 12 12

- [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

### SAN MARTÍN DE VALDEIGLESIAS

#### Auditorio Municipal Gustavo Pérez Puig

Fuentes, 4

91 861 24 20

[www.sanmartindevaldeiglesias.org](http://www.sanmartindevaldeiglesias.org)

#### Cómo llegar

Autobús 551 desde Príncipe Pío

### SAN SEBASTIÁN DE LOS REYES

#### Teatro Auditorio Municipal Adolfo Marsillach

Avenida Baunatal, 18

91 658 89 90 / 97

[www.ssreyes.org](http://www.ssreyes.org)

#### Cómo llegar

Autobuses 152A y 154C (fines de semana) desde intercambiador de Plaza de Castilla, Cercanías Renfe C-1

#### Venta de entradas

Caixa Catalunya - 902 10 12 12

- [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

### SERRANILLOS DEL VALLE

#### Casa de la Juventud (Sala Multifuncional)

Magnolias, 3

91 817 54 04

[www.ayto-serranillosdelvalle.es](http://www.ayto-serranillosdelvalle.es)

#### Cómo llegar

Bus 468 (Getafe-Serranillos) y 460 (Madrid-Batres), desde Palos de la Frontera

#### Teatro Municipal

Plaza de la Fuente, s/n

91 813 80 64

#### Cómo llegar

Bus 468 (Getafe-Serranillos) y 460 (Madrid-Batres), desde Palos de la Frontera

### TORREJÓN DE ARDOZ

#### Teatro Municipal José María Rodero

Londres, 3

91 677 22 35, 91 677 23 10 y 91 674 98 70

[www.teatrojmrodero.es](http://www.teatrojmrodero.es)

#### Cómo llegar

Autobuses 224, 224a, 226 y 261 desde Avenida de América y 274 desde Estación Sur

Cercanías Renfe C-1, C-2 y C-7a

#### Venta de entradas

Caixa Catalunya - 902 10 12 12

- [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)



# direcciones y precios

## TORRELAGUNA

### **Casa de la Cultura**

Plaza de la Paz, 3  
91 843 01 50  
[www.torrelaguna.es](http://www.torrelaguna.es)

Cómo llegar  
Bus 197 y 199 desde intercambiador  
Plaza de Castilla

## TORRELODONES

### **Teatro Bulevar**

Avenida Rosario Manzanque, 1  
91 859 06 46  
[www.ayto-torrelodones.org](http://www.ayto-torrelodones.org)

Cómo llegar  
Autobuses 611, 611A, 612, 637, 684, 686  
y 686A (Larrea) y 631 y 635 (Julián de  
Castro) desde intercambiador de  
Moncloa  
Cercanías Renfe C-8, C-8a, C-8b y C-10  
Venta de entradas: Caixa Catalunya - 902  
10 12 12 - [www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

## TRES CANTOS

### **Teatro Municipal**

Plaza del Ayuntamiento, 2  
91 803 38 66

Cómo llegar  
Autobuses 712, 713, 716 y 717 desde  
intercambiador de Plaza de Castilla, y  
827 desde Canillejas  
Cercanías Renfe C-1 y C-7b

## VALDEMORILLO

### **Casa de Cultura Giralt Laporta**

La Paz, s/n  
91 899 10 26  
[www.ayuntamientovaldemorillo.com](http://www.ayuntamientovaldemorillo.com)

Cómo llegar  
Autobuses 641 y 642 desde intercambia-  
dor de Moncloa y 630 desde El Escorial

## VALDEMORO

### **Teatro Municipal Juan Prado**

Estrella Elola, 27  
91 895 56 13  
[www.ayto-valdemoro.com](http://www.ayto-valdemoro.com)

Cómo llegar  
Autobuses AISA (salida de Plaza  
Beata Ana M<sup>a</sup> Jesús) y 423 desde  
Estación Sur  
Cercanías Renfe C-3

Venta de entradas  
Caixa Catalunya - 902 10 12 12 -  
[www.telentrada.com](http://www.telentrada.com)

## VELILLA DE SAN ANTONIO

### **Centro Cultural Auditorio Mariana Pineda**

Doctor Alcorta, 15  
91 670 53 00  
[www.ayto-velilla.es](http://www.ayto-velilla.es)

Cómo llegar  
Autobuses 284 y 285 desde inter-  
cambiador de Avenida de América y  
341 desde Conde de Casal

## VILLANUEVA DE LA CAÑADA

### **Centro Cultural La Despernada**

Olivar, 10  
91 811 70 01  
[www.ayto-villacanada.es](http://www.ayto-villacanada.es)

Cómo llegar  
Autobús 581 desde Príncipe Pío  
y 627 desde intercambiador de  
Moncloa



**Centro Cívico El Castillo**

Valle de Esteribar, s/n (Urbanización Villafranca del Castillo)  
91 815 22 50  
[www.ayto-villacanada.es](http://www.ayto-villacanada.es)

**Cómo llegar**

Bus: 626, 627 desde Intercambiador de Moncloa  
y 581 desde Méndez Álvaro

**VILLANUEVA DEL PARDILLO****Centro Cultural Tamara Rojo**

Avda. de Guadarrama, 20  
91 815 23 84

**Cómo llegar**

Autobuses 641, 642, 643 y 645 desde intercambiador de Moncloa

**VILLAVICIOSA DE ODÓN****Castillo de Villaviciosa**

Avenida de Madrid s/n  
91 616 08 06  
[www.aytovillaviciosadeodon.es](http://www.aytovillaviciosadeodon.es)

**Cómo llegar**

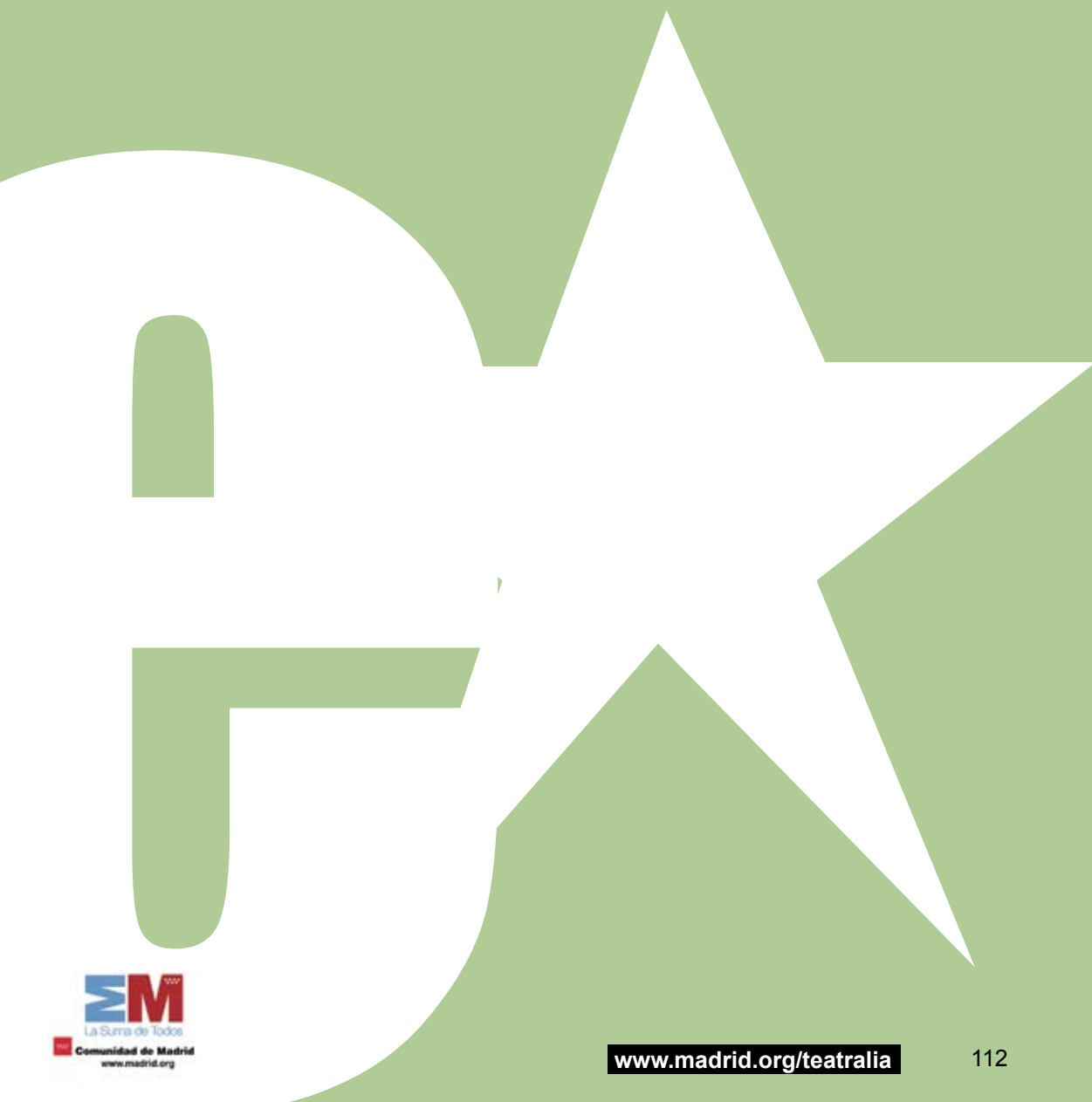
Autobuses 518, 551 y 581 desde Príncipe Pío  
Venta de entradas: Caixa Catalunya  
- 902 10 12 12 -

# precios

**Campaña escolar: de 3 a 6 €**

**Abierto: de 3 a 15 €**







equipo  
**teatralia**

## Comunidad de Madrid

### Presidenta

Esperanza Aguirre Gil de Biedma

### Consejero de Cultura y Turismo

Santiago Fisas Ayxelà

### Viceconsejera de Cultura y Turismo

Concepción Guerra Martínez

### Secretaria General Técnica

Cristina Torre-Marín

### Director General de Promoción Cultural

Amado Giménez Precioso

### Jefe de Gabinete

Diego Sanjuanbenito Bonal

### Subdirectora General de Programación Cultural

Cristina Santolaria

### Subdirector General de Actuaciones Administrativas y Promoción Cultural

José Martínez

### Jefe de Área de Programación Cultural

Ruperto Merino

### Jefe de Comunicación

Pablo Muñoz

### Equipo de prensa

Milagros Gosálvez

Lara Sánchez

Timanfaya Custodio

### Jefe de Publicidad

Jaime Fernández López

### Equipo de publicidad

Emilio Benítez

Patricia Calvo

Paulino Díez

Ana Ripoll

Cristina Carrasco

### Relaciones Externas

Nicolás Díaz Chico

## TEATRALIA ★

### Dirección

Pablo Nogales

### Dirección adjunta

Pury Estalayo

Lola Lara

### Gerencia

Marta Gila

### Producción

María Presmanes

### Logística

Alejandro Foulkes

### Campaña escolar

Lolita Gómez Cabanas

### Dirección técnica

José María Ojeda

### Preproducción técnica

Douglas McNicol

### Prensa

Elvira Giménez

Ángela de la Torre

### Imagen

Marga González Blanco

### Asistentes de producción en prácticas

Marta Iraola

Regina George

### Equipo producción técnica

Teresa Casas

María José F. Aliste

Louise Merino

### Guías compañías extranjeras

Rocío de la Campa

Daniella Pellicani

José Carlos Tornadijo

Vanesa Losada

Cristina Valencia

Elisa Gili

### Página web

ICM

### Diseño

Raro

### Maquetación

Compolito

### Traducción y sobretítulos

36caracteres

te

# teatralia

equipo